叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《鲁拜集》中的苏菲主义，(the Sufism Of The Rubáiyát, Or,) 000001

2. 《鲁拜集》中的苏菲主义，(the Sufism Of The Rubáiyát, Or,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《鲁拜集》中的苏菲主义，(The Sufism of the Rubáiyát, or,)

[ðə; ði]['suːfɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] -
THE SUFISM OF THE RUBÁIYÁT
这 苏菲主义 的 这 -

《鲁拜集》中的苏菲主义

[ɔːr][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pærədɑːks]
OR THE SECRET OF THE GREAT PARADOX
或者 这 秘密 的 这 伟大的 悖论

或者说，大悖论的秘密

[ɪts]
ITS
它是

它是

[siːl]
SEAL
海豹

海豹

[baɪ]
BY
经过

经过

['nɔːtən] [ef] . ['dʌbljuː] . ['heɪzəlˌdaɪn]
NORTON F . W . HAZELDINE
诺顿 F . W . 榛子

诺顿·F·W·黑泽尔丁

['sekənd] [ɪ'dɪʃn]
SECOND EDITION
第二 版

第二版

['kɔpi,raitid] -
Copyrighted 1908
版权所有 -

版权所有 1908 年

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[noʊts]
NOTES
笔记

笔记

Stanza1 [ˌtuːˈtuː][θriː][fɔːr][faɪv][sɪks]['sɛvən][eɪt][naɪn] - - - - - - - - - - - - - -

Stanza1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **1011** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **2021** **22** **23** **24** **25**

Stanza1 2 3 4 5 6 7 8 9 - - - - - - - - - - - - - - - -

26 **27** **28** **29** **3031** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **4041** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **5051** **52** **53** **54** **55** **56**

57 **58** **59** **6061** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **7071** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **8081** **82** **83** **84** **85** **86** **87**

88 **89** **9091** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**

诗节1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

[-] [noʊt]
TRANSCRIBER'S **NOTE**
转录员的 笔记

转录者注释

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðɪs] ['vɑːljəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['pʌblɪk][aɪ]['oʊnli][hoʊp] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
In **placing** **this** **volume** **before** **the** **public** **I** **only** **hope** **that** **I** **may** **be** **able** **to**
在 放置 这 体积 前 这 民众 我 仅有的 希望 那 我 可能 是 有能力的 到
[kən'veɪ] [tuː; tə][maɪ] ['riːdɚz] [ðə; ðɪ] ['haɪər] [ænd; ənd] [diːpər] [trʊθs] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv]
convey **to** **my** **readers** **the** **higher** **and** **deeper** **truths** **of** **this** **most** **famous** **of**
传达 到 我的 读者 这 更高 和 更深 真相 的 这 最多 著名的 的
['pɜːrʒn] ['poʊəts] ,
Persian **Poets** **,**
波斯语 诗人 ,

我将本书呈献给读者，只希望能够向他们传达这位波斯最著名的诗人所蕴含的更高层次、更深刻的真理。

[huː] [soʊ]['eɪbli] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pɔːr'treɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [ðə; ðɪ] [bə'nevələnt] [gɑːd][ðə; ðɪ]
who **so** **ably** **attempted** **to** **portray** **to** **his** **countrymen** **the** **benevolent** **God** **the**
WHO 所以 能够 尝试过 到 写真 到 他的 同胞们 这 仁慈 上帝 这
['sʌt(ə)l] [laɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]['groʊsər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mə'tɪriəl] [fɔːrmz] .
subtle **life** **within** **the** **grosser** **of** **our** **material** **forms** **.**
微妙的 生活 之内 这 更粗俗 的 我们的 材料 表格 .

他曾如此出色地尝试向他的同胞们描绘仁慈的上帝，以及我们粗糙的物质形态中蕴含的微妙生命。

['ɔːlsoʊ][ðə; ðɪ] [mɪ'stɪriəs] [fɔːrs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [greɪp] , [wɪtʃ] ['rendərz]['pɑːsəb(ə)l] [ˌfɜːrmen'teɪʃn] ,
Also **the** **mysterious** **force** **within** **the** **grape** **,** **which** **renders** **possible** **fermentation** **,**
还 这 神秘 力量 之内 这 葡萄 , 哪个 渲染 可能的 发酵 ,

还有葡萄内部的神秘力量，正是这种力量使得发酵成为可能。

[ˌðer'baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts] ['kærəktər] [frʌm; frəm] ['mætər] [tuː; tə]['spɪrɪt] .
thereby **changing** **its** **character** **from** **matter** **to** **spirit** **.**
从而 变化 它是 特点 从 事情 到 精神 .

从而使其性质由物质转变为精神。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [sɪn'sɪrli] [trʌst] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] ['meni] ['siːkəz]
Therefore **,** **I** **sincerely** **trust** **that** **this** **may** **be** **a** **means** **to** **enlighten** **many** **seekers**
所以 , 我 真挚地 相信 那 这 可能 是 一个 方法 到 开导 许多 寻求者
['æftər] [truːθ] ,
after **truth** **,**
后 真相 ,

因此，我衷心希望这能启发许多寻求真理的人。

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['krɪtɪks] [wɪl] [bʌt; bət][ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] [laɪn] ,
and **to** **my** **Critics** **will** **but** **add** **this** **line** **,**
和 到 我的 评论家 将要 但 添加 这 线 ,

而对于我的批评者，我只想补充一句：

" [ðæt] [ðeɪ] [ɪn][ˌem 'iː][kæn; kən][faɪnd][noʊ] [ə'poʊnənt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
" **that** **they** **in** **me** **can** **find** **no** **opponent** **for** **them** **,**
" 那 他们 在 我 能 寻找 不 对手 为了 他们 ,

“他们在我身上找不到任何对手，

" [fɔːr; fər] [wʌt] ['lɪt(ə)l][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [bles] , [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] ,
" **for** **what** **little** **I** **have** **done** **has** **been** **to** **bless** **,** **to** **illuminate** **,**
" 为了 什么 小的 我 有 完毕 有 到过 到 保佑 , 到 照亮 ,

我所做的微不足道，但都是为了祝福和启迪。

[nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] ['ʌðər] ,
not **destroy** **the** **works** **of** **others** **,**
不是 破坏 这 作品 的 其他的 ,

不得破坏他人的作品。

[tuː; tə] [huːm] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['riːdɝz] [oʊ] ['aʊər; ɑːr] ['meni] [θæŋks] .
to **whom** **myself** **with** **the** **rest** **of** **the** **world's** **readers** **owe** **our** **many** **thanks** **.**
到 谁 我 和 这 休息 的 这 世界的 读者 欠 我们的 许多 谢谢 .

我和全世界的读者都对他表示衷心的感谢。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] ['riːəlaɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [hɪr] ['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ,
Hoping **that** **all** **may** **realize** **the** **spirit** **in** **which** **I** **here** **present** **it** **,**
希望 那 全部 可能 意识到 这 精神 在 哪个 我 这里 展示 它 ,

希望大家都能理解我在此表达此意的初衷。

[ænd; ənd] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [bles] [ðoʊz] [huː] [riːd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv][ɪts] [sə'blaɪm]
and **may** **it** **comfort** **and** **bless** **those** **who** **read** **to** **learn** **of** **its** **sublime**
和 可能 它 舒适 和 保佑 那些 WHO 读 到 学习 的 它是 升华
[trʊθs] ,
truths **,**
真相 ,

愿它能安慰和祝福那些阅读并从中领悟崇高真理的人。

[ɪz][ðə; ði] [sɪn'sɪr] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðaɪ] ['brʌðər] [mæn] .
is **the** **sincere** **wish** **of** **thy** **brother** **man** **.**
是 这 真诚 希望 的 你的 兄弟 男人 .

这是你兄弟的真挚愿望。

[ðə; ði] ['ɔːθər] .
The **Author** **.**
这 作者 .

作者。

[noʊts]
NOTES
笔记

笔记

- .
RUBÁIYÁT **.**
- .

鲁拜集。

[ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][laɪnz] , [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] , [ə; eɪ]['pærədɑːks] .
A **reading** **between** **the** **lines** **,** **a** **meaning** **,** **within** **a** **meaning** **,** **a** **paradox** **.**
一个 阅读 之间 这 线条 , 一个 意义 , 之内 一个 意义 , 一个 悖论 .

字里行间的含义，意义中的意义，悖论。

- [kaɪˈɑːm] .
OMÁR KHAYYÁM .
- 卡亚姆 .

奥马尔·哈亚姆。

[ðə; ði] [tent] ['meɪkər] , [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['pɜːrʒn] ['mænər] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [suˈpriːm]
The Tent Maker , an ancient Persian manner of expression signifying the Supreme
这 帐篷 制造商 , 一个 古老的 波斯语 方式 的 表达 表示 这 最高
[kriˈeɪtər] ,
Creator ,
创作者 ,

帐篷制造者，是古波斯语中指代至高无上的造物主的一种表达方式。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [tent] [tuː; tə][ðer; ðər][maɪndz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːrmd] [ɪts]
for a tent to their minds represented the universe , the earth formed its
为了 一个 帐篷 到 他们的 思想 代表 这 宇宙 , 这 地球 形成 它是
['lev(ə)l][ɔːr] [flɔːr] ,
level or floor ,
等级 或者 地面 ,

在他们看来，帐篷象征着宇宙，而大地则构成了帐篷的地面。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevəns] [ɪts] ['kænəpi] .
and the heavens its canopy .
和 这 天 它是 树冠 .

以及苍穹，它的华盖。

[əˈgen] , [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [əˈstrɑːnəmər] ['poʊət][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] ['taɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [kriˈeɪtər] .
Again , the expression Astronomer Poet was another title for the Creator .
再次 , 这 表达 天文学家 诗人 曾是 其他 标题 为了 这 创作者 .

再次强调，“天文学家诗人”是造物主的另一个称号。

[hiː; hi] [huː] [leɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['hevəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði][stɑːrz][ɪn] [dɪˈzaɪn] [ɔːr]
He who laid out the heavens as a garden and placed the stars in design or
他 WHO 铺设 出去 这 天 作为 一个 花园 和 放置 这 明星 在 设计 或者
['ɔːrdər] .
order .
命令 .

祂将苍穹布置成一座花园，并将星辰按设计或秩序排列。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [kənˈtroʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːznz] ,
He was also the Controller of the seasons ,
他 曾是 还 这 控制器 的 这 季节 ,

他同时也是四季的掌控者。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrn(ə)l]['ekwɪnɑːksˌiːkwɪnɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] .
the Lord of the Vernal Equinox and the Prince of Horsemen .
这 主 的 这 弗纳尔 春分 和 这 王子 的 骑兵 .

春分之主和骑兵王子。

[ɪˈrɑːm] .
IRAM .
伊拉姆 .

IRAM。

[ðə; ði] ['neɪmləs] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] , [ðə; ði] [wuːm] [frʌm; frəm] [wens] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər]
The nameless center of the universe , the womb from whence all things are
这 无名 中心 的 这 宇宙 , 这 子宫 从 何处 全部 事物 是
[bɔːrn] ;
born ;
出生 ;

宇宙无名的中心，万物诞生的子宫；

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['gɑ:rdn] [wer] J̈amshyd [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['splendər] ([ɔ:r]['wɪzdəm]) [sɪts] [enθ'rəʊnd]

the	heavenly	garden	where	J̈amshyd	the	King	of	Splendor	(	or	wisdom	)	sits	enthroned
这	天上	花园	在哪里	J̈amshyd	这	国王	的	辉煌	(	或者	智慧	)	坐着	登基

,

,

,

天上的花园，荣耀之王（或智慧之王）贾姆希德端坐于宝座之上。

[ænd; ənd] [ri:dz] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['ɔ:bitid] [kʌp] ([ðə; ði] [ɪn'vɜ:rtɪd] ['hev(ə)n]) [wer'ɪn] [ðə; ði]

and	reads	from	out	the	seven	orbited	cup	(	the	inverted	heaven	)	wherein	the
和	阅读	从	出去	这	七	轨道	杯子	(	这	倒	天堂	)	其中	这

['ɔ:bits] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [p'lænɪts] ['sɜ:rk(ə)l] [ə'raʊnd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [sfɪr] ,

orbits	of	the	seven	planets	circle	around	within	its	sphere	,
轨道	的	这	七	行星	圆圈	大约	之内	它是	领域	,

并从七个轨道环绕的杯子（倒置的天体）中读取，其中七颗行星的轨道在其球体内旋转，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [di'vainz] [ðə; ði] [ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l] ['mistəriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['si:znz] , ['jɪrz] [ænd; ənd] [ɔ:l]

and	there	divines	the	astronomical	mysteries	of	the	seasons	,	years	and	all
和	那里	神灵	这	天文	谜团	的	这	季节	,	年	和	全部

['hɪd(ə)n] [θɪŋz] .

hidden	things	.
隐	事物	.

在那里，人们可以窥见季节、年份以及所有隐藏事物的天文奥秘。

['rʌstəm] [ænd; ənd] - .

RUSTUM	and	ZÁL	.
锈	和	-	.

RUSTUM 和 ZÁL。

[ðə; ði] [pərˌsɑ:nɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['pɑ:zətɪv] [ænd; ənd] ['negətɪv] [kri'eɪtɪv] ['enədʒiz] ,

The	personification	of	the	universal	positive	and	negative	creative	energies	,
这	拟人化	的	这	普遍的	积极的	和	消极的	有创造力的	能量	,

[ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] [kɔ:'zeɪʃn] ,

the	elements	of	causation	,
这	元素	的	因果关系	,

宇宙中正负创造力的人格化体现，因果关系的要素，

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑpəzɪt] , ['sʌmər] [ænd; ənd] ['wɪntər] , [ju:θ] [ænd; ənd] [eɪdʒ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

the	great	opposites	,	summer	and	winter	,	youth	and	age	,	etc	.
这	伟大的	相反的	,	夏天	和	冬天	,	青年	和	年龄	,	ETC	.

巨大的对立面，如夏季和冬季、青春和老年等等。

- [taɪ] .

HÁTIM	TAI	.
-	泰	.

哈蒂姆·泰。

[ðə; ði] [pərˌsɑ:nɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['tʃærəti] , [bə'nevələns] [ænd; ənd] [ˌdʒenə'rɑ:səti] .

The	personification	of	charity	,	benevolence	and	generosity	.
这	拟人化	的	慈善机构	,	仁	和	慷慨	.

慈善、仁慈和慷慨的化身。

[tɑ:kt] - [aɪ] - J̈AMSHYD .

TAKHT	-	I	-	J̈AMSHYD	.
塔赫特	-	我	-	J̈AMSHYD	.

TAKHT-I-J̈AMSHYD。

[ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] , [ðə; ði] [mɪd] - ['hev(ə)n] ,

The	throne	of	wisdom	,	the	mid	-	heaven	,
这	王座	的	智慧	,	这	中	-	天堂	,

智慧宝座，中天，

[wer'ɑ:n] J̈amshyd [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['splendər] ([ɔ:r] ['wɪzdəm]) ['sɪmbəˌlaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [wen]

whereon	J̈amshyd	the	King	of	Splendor	(	or	wisdom	)	symbolized	by	the	sun	when
其中	J̈amshyd	这	国王	的	辉煌	(	或者	智慧	)	象征性的	经过	这	太阳	什么时候

[hi:; hi] ['ri:tʃɪz] [hɪz; ɪz] ['zi:nɪθ] [æt; ət] [haɪ] [nu:n] .

he	reaches	his	zenith	at	high	noon	.
他	到达	他的	天顶	在	高的	中午	.

其中，光辉之王（或智慧之王）J̈amshyd 以正午太阳达到顶峰时为象征。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pə:ʃənz] [laɪk] [ðə; ði] [mɔ:r] ['mɑ:dərn] [ˌpɑ:r'si:ˌpɑ:rsi:] [du:] [nɑ:t] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði] [sʌn] [æz; əz]

The	ancient	Persians	like	the	more	modern	Parsee	do	not	worship	the	Sun	as
这	古老的	波斯人	喜欢	这	更多的	现代的	帕西人	做	不是	崇拜	这	太阳	作为

[gɑ:d] ,

God	,
上帝	,

古代波斯人和现代的帕西人一样，并不把太阳当作神来崇拜。

[bʌt; bət] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [gɑ:d] , [ðə; ði] [ɔ:l] ['si:ɪŋ] [aɪ] ,

but	to	them	it	is	the	symbol	of	God	,	the	All	Seeing	Eye	,
但	到	他们	它	是	这	象征	的	上帝	,	这	全部	看到	眼睛	,

但对他们来说，它是上帝的象征，是全视之眼。

[ðə; ði] [sər'veɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

the	Surveyor	of	the	worlds	,	etc	.
这	测量员	的	这	世界	,	ETC	.

世界勘测者等等。

-	-	.
BAHRÁM	GÙR	.
-	-	.

巴赫拉姆·古尔。

[ðɪs] ['kærəktər] ['sɪmbəˌlaɪziz] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌsædʒɪ'teriəs] [wer'ɪn]

This	character	symbolizes	the	sun	in	the	astronomical	sign	of	Sagittarius	wherein
这	特点	象征着	这	太阳	在	这	天文	符号	的	射手座	其中

[hi:; hi] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [æs] [ɔ:r] [oʊld] [jɪr] ,

he	represents	the	ass	or	old	year	,
他	代表	这	屁股	或者	老的	年	,

这个角色象征着射手座的太阳，在射手座中他代表驴或旧年。

[wɪtʃ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [lɔ:st] [ɪn] [ðə; ði] [swɔmps] [ʌv; əv] ['wɪntər] [ɔ:r] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] ['kæprɪkɔ:rn] ,

which	will	soon	be	lost	in	the	swamps	of	winter	or	the	sign	of	Capricorn	,
哪个	将要	很快	是	丢失的	在	这	沼泽	的	冬天	或者	这	符号	的	摩羯座	,

它很快就会消失在冬季的沼泽或摩羯座的征兆中。

[ðə; ði] [ɪk'stri:m] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ɪ'klɪptɪk] .

the	extreme	point	of	the	southern	ecliptic	.
这	极端	观点	的	这	南部	黄道	.

南黄道的极点。

['sætɜ:rn] .

SATURN	.
土星	.

土星。

[lɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [oʊld] [eɪdʒ] [ɔ:r] ['raɪpnəs] .

Lord	of	the	Seventh	Heaven	,	the	symbol	of	old	age	or	ripeness	.
主	的	这	第七	天堂	,	这	象征	的	老的	年龄	或者	成熟度	.

第七天之主，象征着老年或成熟。

-	[tu:; tə]	-	.
MÁH	to	MÁHI	.
-	到	-	.

MÁH 到 MÁHI。

[frʌm; frəm] [fɪʃ] [tuː; tə] [muːn] , [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [diˈnəutɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [frʌm; frəm] [kənˈsepʃ(ə)n]
From **fish** **to** **moon** **,** **an** **expression** **denoting** **the** **period** **from** **conception**
从 鱼 到 月亮 , 一个 表达 表示 这 时期 从 概念
[tuː; tə][bɜːrθ] ,
to **birth** **,**
到 出生 ,

从鱼到月，这个表达指从受孕到分娩的时期。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][trænˈzɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ˈmætər] [ænd; ənd][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [laɪf][ænd; ənd]
the **state** **of** **transition** **between** **matter** **and** **spirit** **and** **between** **life** **and**
这 状态 的 过渡 之间 事情 和 精神 和 之间 生活 和
[deθ] ,
death **,**
死亡 ,

物质与精神、生命与死亡之间的过渡状态

[ɔːr][æz; əz][wiː; wi][juːz][ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːðər] [fɪʃ] [nɔːr] [faʊl] .
or **as** **we** **use** **the** **same** **expression** **in** **the** **words** **"** **it** **is** **neither** **fish** **nor** **fowl** **.**
或者 作为 我们 使用 这 相同的 表达 在 这 字 " 它 是 两者都不 鱼 也不 鸡 .

或者正如我们在“它既不是鱼也不是鸟”这句话中所使用的表达方式一样。

" - .
" **PARWÌN** **.**
" - .

“PARWÌN。

[ðə; ði] [ˈplaiədiːz] , [ðə; ði][ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv][ˌspɪrɪtʃuˈæləti] , [ˈdʒent(ə)lnəs] , [ˈkaɪndnəs] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
The **Pleiades** **,** **the** **symbol** **of** **spirituality** **,** **gentleness** **,** **kindness** **,** **etc** **.**
这 昴 , 这 象征 的 灵性 , 温柔 , 仁慈 , ETC .

昴星团，象征着灵性、温柔、善良等等。

- .
MUSHTARÌ **.**
- .

穆什塔尔。

[ðə; ði][ˈplænɪt][ˈdʒuːpɪtər] , [ðə; ði][ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv] [bəˈnevələns] , [rɪˈlɪdʒən] , [ˌtɑːləˈreɪʃn] [ænd; ənd][bɪg]
The **Planet** **Jupiter** **,** **the** **symbol** **of** **benevolence** **,** **religion** **,** **toleration** **and** **big**
这 行星 木星 , 这 象征 的 仁 , 宗教 , 容忍 和 大的
[ˈhɑːrtɪdnəs] .
heartedness **.**
真心 .

木星是仁慈、宗教、宽容和博大胸怀的象征。

- .
RAMAZÁN **.**
- .

拉马赞。

[ðə; ði][ˈluːnər] [mʌnθ] , [bɪˈgɪnɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] [ˈendɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði]
The **lunar** **month** **,** **beginning** **about** **the** **middle** **of** **March** **and** **ending** **about** **the**
这 月球 月 , 开始 关于 这 中间 的 行进 和 结束 关于 这
[ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ˈeɪprəl] ;
middle **of** **April** **;**
中间 的 四月 ;

农历月份，大约从三月中旬开始，到四月中旬结束；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['iːstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊˈhæmɪdən] , [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [rɪˌdʒenəˈreɪʃn] [ɔːr][ðə; ði]

it	is	the	Easter	of	the	Mohammedans	,	the	birth	of	regeneration	or	the
它	是	这	复活节	的	这	穆罕默德人	,	这	出生	的	再生	或者	这

[sprɪŋ] .

spring	.
春天	.

这是穆斯林的复活节，象征着新生或春天的到来。

[ðə; ði]['suːfɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] Rubáiyát1

The	Sufism	of	the	Rubáiyát1
这	苏菲主义	的	这	Rubáiyát1

《鲁拜集》中的苏菲主义

[əˈweɪk] ! [əˈweɪk] !

Awake	!	awake	!
醒	!	醒	!

醒醒！醒醒！

[oʊ] , ['slʌmbɚɪŋ] [soʊlz] ,

Oh	,	slumbering	souls	,
哦	,	沉睡	灵魂	,

哦，沉睡的灵魂们，

[əˈraɪz] [laɪk][hɪm; ɪm] [huː] [ruːlz] [ðə; ði][mɔːrn][ænd; ənd] [liːdz] [fɔːrθ] [ðə; ði][staːrz][wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] .

Arise	like	him	who	rules	the	morn	and	leads	forth	the	stars	with	song	.
出现	喜欢	他	WHO	规则	这	早晨	和	线索	前进	这	明星	和	歌曲	.

像那主宰晨曦、引领群星歌唱的神一样兴起吧。

[oʊ] , ['mæstər][heɪl][tuː; tə] [ðiː] ! [straɪk]

Oh	,	Master	hail	to	Thee	!	strike
哦	,	掌握	冰雹	到	汝	!	罢工

哦，主啊，向您致敬！

[ðaʊ] [wɪð; wɪθ] ['wɪzdəmz] [ʃaːfts] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv]['mænz] [prə'greʃn] ,

Thou	with	Wisdom's	shafts	the	enemies	of	man's	progression	,
你	和	智慧的	轴	这	敌人	的	男人的	进展	,

你以智慧之箭射杀人类进步的敌人，

[ðaʊ] [huː] [ɑːrt] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [dɪˈspɛlər] [ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

Thou	who	art	known	as	the	Dispeller	of	Mortal	Darkness	and	the	Light	of
你	WHO	艺术	已知	作为	这	驱散器	的	凡人	黑暗	和	这	光	的

[ðə; ði] [laɪf] [tuː; tə] [kʌm] .

the	Life	to	Come	.
这	生活	到	来	.

你乃是驱散凡尘黑暗、带来来世之光。

[liːd] [ˌjuː 'es][baɪ] [ðæt]

Lead	us	by	that
带领	我们	经过	那

请以此引领我们。

[ʃʊr] [pæθ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [sʌn] [dʌθ; dəθ] [raɪz] [ænd; ənd] [wer] ['mɔːrt(ə)l] ['dɑːrknəs] [sets]

Sure	Path	to	where	the	spiritual	sun	doth	rise	and	where	mortal	darkness	sets
当然	小路	到	在哪里	这	精神	太阳	确实	上升	和	在哪里	凡人	黑暗	套

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [fɪr] ,

beyond	the	clouds	of	fear	,
超过	这	云	的	害怕	,

通往精神之日升起、凡人黑暗消退于恐惧乌云之外的必经之路

['æŋgər] , ['sɑːroʊ] , ['ɪndələns] [ænd; ənd][kraɪm] ,

anger	,	sorrow	,	indolence	and	crime	,
愤怒	,	悲哀	,	懒惰	和	犯罪	,

愤怒、悲伤、懒惰和犯罪

[wer] [ðə; ði] [greɪt] [piːs] [reɪn] [ænd; ənd] [ðaʊ]
Where **the** **great** **peace** **reigns** **and** **thou**
在哪里 这 伟大的 和平 统治 和 你

那里和平盛行，而你

[oʊ][lɔːrd] [ə'baɪd] . [ˌtuː'tuː]
oh **lord** **abidest** **.** **2**
哦 主 遵守 . 2

哦，主啊，请您保佑。2

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [[wʌn]] [fɔːls] [mɔːrn][ʌv; əv] ['ɜːrθli] [laɪf] [dʌθ; dəθ] [feɪd] , [ðæt] [vɔɪs] [su'priːm]
And **before** **the** **[** **1** **]** **false** **morn** **of** **Earthly** **Life** **doth** **fade** **,** **that** **Voice** **Supreme**
和 前 这 [1] 错误的 早晨 的 尘世的 生活 确实 褪色 , 那 嗓音 最高
[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['tævərn][kraɪz] ,
within **this** **tavern** **cries** **,**
之内 这 酒馆 哭泣 ,

在尘世生活的虚假黎明消逝之前，这酒馆中至高无上的声音呼喊道：

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɪz] ['redi] , ['lɔɪtər][nɑːt][ˌaʊt'saɪd] , [ɔːl][ɪz] [prɪ'perd] , ['entər][ɪn] , [ðoʊz] ['wɪʃɪŋ] [hɪr]
The **Sacrifice** **is** **ready** **,** **loiter** **not** **outside** **,** **all** **is** **prepared** **,** **enter** **in** **,** **those** **wishing** **here**
这 牺牲 是 准备好 , 游荡 不是 外部 , 全部 是 准备 , 进入 在 , 那些 祝 这里
[tuː; tə] [preɪ] .
to **pray** **.**
到 祈祷 .

祭品已备好，请勿在外逗留，一切就绪，请进来祈祷。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][soʊl][dʌθ; dəθ] [lɜːrn] , [ʌv; əv][gɑːd] , [ʌv; əv] [wɜːrld] ,
This **is** **the** **way** **by** **which** **the** **soul** **doth** **learn** **,** **of** **god** **,** **of** **worlds** **,**
这 是 这 方式 经过 哪个 这 灵魂 确实 学习 , 的 上帝 , 的 世界 ,

这是灵魂学习认识上帝、认识世界的方式。

[ʌv; əv] [θɪŋz] [noʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] .
of **things** **known** **and** **unknown** **.**
的 事物 已知 和 未知 .

已知和未知的事物。

[waɪlst] [ðoʊz] [huː] ['wɜːrʃɪp] [θruː] ['mænz] [kaːvd] [kriːdz] , [pɑːmp] , ['rɪtʃʊəlz][ænd; ənd] [dʌm]
Whilst **those** **who** **worship** **through** **man's** **carved** **creeds** **,** **pomps** **,** **rituals** **and** **dumb**
而 那些 WHO 崇拜 通过 男人的 雕刻 信条 , 盛大仪式 , 仪式 和 哑的
[fɔːrmz] ,
forms **,**
表格 ,

而那些通过人为雕刻的信条、盛大的仪式、典礼和僵化的形式进行崇拜的人，

['wɜːrʃɪp] [laɪk] ['tʌŋlɪs] ['belz] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [saʊnd] [ðer; ðər]['taɪdɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .
Worship **like** **tongueless** **bells** **seeking** **to** **sound** **their** **tidings** **to** **the** **world** **.**
崇拜 喜欢 无舌 铃铛 寻求 到 声音 他们的 消息 到 这 世界 .

敬拜如同无言的钟声，渴望向世界传达它们的讯息。

[ɔːl] [kraɪz] [wɪ'ðɪn] [θɪŋk] !
All **cries** **within** **think** **!**
全部 哭泣 之内 思考 !

内心所有的哭泣！

[θɪŋk] !
think **!**
思考 !

思考！

[θɪŋk] !
think **!**
思考 !

思考！

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrs] [bɪˈfɔːr] , [nɔːr] [ˈbetər] [ðæn; ðən] - [tɪz] [naʊ] . [[wʌn]]

It	was	not	worse	before	,	nor	better	than	'	tis	now	.	[	1	]
它	曾是	不是	更糟	前	，	也不	更好的	比	-	的	现在	.	[	1	]

以前的情况并不比现在更糟，也没有现在的情况更好。[1]

[ðə; ði] [fɔːls] [dɑːn] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [deɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]

The	False	Dawn	is	the	reflection	of	the	coming	day	upon	the	horizon	before	the
这	错误的	黎明	是	这	反射	的	这	未来	天	之上	这	地平线	前	这

[sʌn] [ɪz] [haɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [hɪmˈself] [ɔːr][ðə; ði] [truː] [dɑːn] . [θriː]

sun	is	high	enough	to	reflect	himself	or	the	true	dawn	.	3
太阳	是	高的	足够的	到	反映	他自己	或者	这	真的	黎明	.	3

假黎明是指太阳尚未升到足够高，无法映照出真正的黎明之前，地平线上映出的即将到来的白昼的倒影。3

[ðen] [ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈneɪtʃər] [sprɪŋz] [ʌp][ðə; ði][oʊld][tuː; tə] [griːt] ,

Then	the	Higher	Nature	springs	up	the	old	to	greet	,
然后	这	更高	自然	弹簧	向上	这	老的	到	迎接	,

然后，更高层次的自然涌现出来，迎接古老的事物。

[wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [dwelz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [dɔːz] [wer] [ɪnˈtelɪdʒəns] [dʌθ; dəθ][lɪv; laɪv] .

which	always	dwells	within	the	doors	where	intelligence	doth	live	.
哪个	总是	居住地	之内	这	门	在哪里	智力	确实	居住	.

它始终栖息在智慧之门内。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ʃaʊt] [kɔːlz][ˈoʊpən][waɪd] ! [kʌm] [fɔːrθ] !

And	with	a	mighty	shout	calls	open	wide	!	come	forth	!
和	和	一个	强大的	喊	呼叫	打开	宽的	！	来	前进	！

一声响亮的呐喊响起："张开双臂！出来吧！"

[maɪ] [piːs] [aɪ] [brɪŋ] , [ɪn] [truːθ] [aɪ] [griːt] [ɔːl][jiː; ji] [huː] [lʌv] [ðə; ði] [truː] .

my	peace	i	bring	,	in	truth	i	greet	all	ye	who	love	the	true	.
我的	和平	我	带来	，	在	真相	我	迎接	全部	是的	WHO	爱	这	真的	.

我带来和平，我真诚地向所有热爱真理的人致以问候。

[ˈɜːrθli] [laɪf] [ɪz] [ʃɔːrt] ; [oʊ] , [ˈslʌmbər] [nɑːt][aɪ] [preɪ] , [fɔːr; fər][wʌns][jiː; ji][hæv; həv]['ɑːnwərd] [pæst] ,

Earthly	Life	is	short	;	oh	,	slumber	not	I	pray	,	for	once	ye	have	onward	passed	,
尘世的	生活	是	短的	；	哦	，	睡眠	不是	我	祈祷	，	为了	一次	是的	有	向前	通过了	，

尘世生命短暂；哦，我祈求你不要沉睡，因为一旦你离世，

[prerz] [ænd; ənd] [rɪˈpentəns] [ðen] [ɑːr; ər][veɪn] .

prayers	and	repentance	then	are	vain	.
祈祷	和	悔改	然后	是	徒劳	.

那么，祈祷和忏悔都是徒劳的。

[siːk] [waɪl] [ɑːn] [ɜːrθ] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [goʊl][tuː; tə][faɪnd] ,

Seek	while	on	earth	the	heavenly	goal	to	find	,
寻找	尽管	在	地球	这	天上	目标	到	寻找	,

在世间寻求天国的目标，

[fɔːr; fər][ˈmɔːrt(ə)l][laɪf][ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [kʌmz] [bʌt; bət][wʌns] !

for	mortal	life	is	short	and	comes	but	once	!
为了	凡人	生活	是	短的	和	来	但	一次	！

因为人世间的生命短暂，只有一次！

[teɪk] [hiːd] , [taɪm] [ɪz] [ˈlaɪfs] [ˈdʒuːəl] !

Take	heed	,	time	is	life's	jewel	!
拿	注意	，	时间	是	生活的	宝石	！

谨记，时间是生命的瑰宝！

[mɑːrk]

mark
标记

标记

[wel] ， [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] . [fɔːr]
well , this is the way . 4
出色地， 这 是 这 方式 . 4

好吧，这就是方法。4

[ðʌs] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [ʌv; əv][laɪf][hæz; həz] [naʊ] [kə'menst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'weɪkənd] [soʊl][ɪz]
Thus the new year of life has now commenced and the awakened soul is
因此 这 新的 年 的 生活 有 现在 开始 和 这 觉醒 灵魂 是
[ri'vaivd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [diːp] [ænd; ənd] [truː] ,
revived with a love of knowledge deep and true ,
复活 和 一个 爱 的 知识 深的 和 真的 ,

因此，新的一年开始了，觉醒的灵魂因对知识的深刻而真挚的热爱而复苏。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv][baɪ] [[ˌtuː'tuː]] ['moʊzə] ,
Which was written of by [2] mosa ,
哪个 曾是 书面 的 经过 [2] 莫萨 ,

这是由[2]mosa所写的，

[hiː; hi][ʌv; əv][ðə; ði] ['hwaɪtnd] [hænd][ænd; ənd] [tʌŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .
he of the whitened hand and tongue that was slow of speech .
他 的 这 漂白 手 和 舌头 那 曾是 慢的 的 演讲 .

他双手苍白，舌头发白，说话也很迟钝。

['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][laɪf] [huːz] [ruːts] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔːl][ɑːr; ər][plaːntid] [diːp] .
Under the tree of life whose roots in the lives of all are planted deep .
在下面 这 树 的 生活 谁 根 在 这 生活 的 全部 是 已种植 深的 .

在生命之树下，它的根深深扎根于每个人的生命之中。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv] [wel] - ['biːɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ɪg'zɪstəns] [rests] [ænd; ənd] [briːðz] . [
This is the saviour of well - being in which all existence rests and breathes . [
这 是 这 救主 的 出色地 - 存在 在 哪个 全部 存在 休息 和 呼吸 . [
[ˌtuː'tuː]]
2]
2]

这是所有生命赖以生存和呼吸的福祉的救星。[2]

[ðə; ði] [waɪt] [hænd][ʌv; əv]['moʊzəs] [dʌz] [nɑːt] [hɪr] ['sɪgnɪfaɪ] ['leprəsi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [hænd][ʌv; əv]
The White Hand of Moses does not here signify leprosy , but the white hand of
这 白色的 手 的 摩西 做 不是 这里 表示 麻风 , 但 这 白色的 手 的
[truːθ] ,
truth ,
真相 ,

这里摩西的白手并非指麻风病，而是指真理的白手。

['ɑːnəsti] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] .
honesty and friendship .
诚实 和 友谊 .

诚实和友谊。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt]['sɪgnɪfaɪ][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] [ðen] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] ,
It did not signify the color of his skin then , any more than it does now ,
它 做过 不是 表示 这 颜色 的 他的 皮肤 然后 , 任何 更多的 比 它 做 现在 ,

当时这并不代表他的肤色，现在也一样。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['mɔːrəl][ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
but simply a moral qualification .
但 简单地 一个 道德 资格 .

但这仅仅是一种道德品质。

[ðʌs] [ðə; ði] [waɪt] [hænd][ʌv; əv]['moʊzəs] ([ɔ:r]['wɪzdəm]) [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

Thus	the	white	hand	of	Moses	(	or	wisdom	)	was	described	by	the	ancient
因此	这	白色的	手	的	摩西	(	或者	智慧	)	曾是	描述	经过	这	古老的

['hi:bru:z] [æz; əz] " [wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ʌv; əv] [spi:tʃ] ;

Hebrews	as	"	One	who	was	slow	of	speech	;
希伯来书	作为	"	一	WHO	曾是	慢的	的	演讲	;

因此，古代希伯来人将摩西（或智慧）的白手描述为"说话迟钝的人"。

" [ænd; ənd] [ðoʊ] [ə'pærəntli] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [teɪk] [lɔ:ŋgər][tu:; tə] [ɪk'spres] [ɪt'self][ðæn; ðən] [ˌʌn'tru:θ] [ɔ:r]

"	and	though	apparently	it	may	take	longer	to	express	itself	than	untruth	or
"	和	尽管	显然	它	可能	拿	更长	到	表达	本身	比	谎言	或者

[dɪs'ɑ:nɪsti] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv]['ment(ə)l][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] ,

dishonesty	in	the	realm	of	mental	evolution	,
不诚实	在	这	领域	的	精神的	进化	,

"虽然在精神进化的领域，它似乎比谎言或不诚实需要更长的时间才能表达出来，

[jet] [ɪn][ðə; ði][end][ɪts] ['vɪktəri] [ɪz] [kəm'pli:t] . [faɪv]

yet	in	the	end	its	victory	is	complete	.	5
然而	在	这	结尾	它是	胜利	是	完全的	.	5

然而，最终它的胜利是彻底的。5

[ðə; ði] [naɪt] [ɪn'di:d] [hæθ] [pæst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] [gɔ:n] [ðæt] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l] [dɪ'keɪ]

The	night	indeed	hath	passed	away	,	and	with	it	gone	that	cause	of	all	decay
这	夜晚	的确	有	通过了	离开	,	和	和	它	已消失	那	原因	的	全部	衰变

.

:

.

黑夜已逝，随之消逝的还有一切衰败的根源。

[[θri:]] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['splendər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [ɔ:bd] [kʌp] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [tu:; tə][ðə; ði]

[	3	]	The	King	of	Splendor	holding	the	Seven	Orbed	Cup	of	Wisdom	to	the
[	3	]	这	国王	的	辉煌	保持	这	七	奥贝德	杯子	的	智慧	到	这

[ɜ:rθ] ,

earth	,
地球	,

[3]光辉之王手持七宝智慧杯，将之置于大地之上，

[θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [keɪm] [tu:; tə][ðer; ðər][bɜ:rθ][ɪn][mæn] ; [kə'mɑ:ndid] ,

Through	which	the	Powers	of	Divination	came	to	their	birth	in	man	;	commanded	,
通过	哪个	这	权力	的	占卜	来了	到	他们的	出生	在	男人	;	命令	,

由此，占卜之力在人类身上诞生；奉命而生。

[ɔ:l] ['laɪfs] ['paʊɚz] [tu:; tə][kən'troʊl] , [ðoʊ] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [ɪn] [kleɪ] :

all	life's	powers	to	control	,	though	living	here	in	clay	:
全部	生活的	权力	到	控制	,	尽管	活的	这里	在	黏土	:

虽身处泥土之中，却拥有掌控生命所有力量的能力：

[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] [meɪ] [dɪ'vaɪn] [ðɪs] ['paʊər] !

None	but	the	Wise	may	divine	this	power	!
没有任何	但	这	明智的	可能	神圣的	这	力量	!

唯有智者方能洞悉此力！

[nɔ:r] [nʌn] [meɪ] [ʌv; əv][ɪts] [kə'mensmənt] [noʊ] , [nɔ:r][ʌv; əv][ɪts] [end] ,

Nor	none	may	of	its	commencement	know	,	nor	of	its	end	,
也不	没有任何	可能	的	它是	开始	知道	,	也不	的	它是	结尾	,

它的开始无人知晓，它的结束也无人知晓。

[tɪl] [ðeɪ] [ðə; ði] ['ænsər] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [rʌŋ] .

Till	they	the	answer	for	themselves	have	wrung	.
直到	他们	这	回答	为了	他们自己	有	拧干	.

直到他们自己找到了答案。

[[fɔːr]] [wer] [gʌʃiz] [ðə; ði]['ruːbi][ʌv; əv][ðə; ði][vaɪn] ,
[4] Where gushes the ruby of the vine ,
[4] 在哪里 滔滔不绝 这 红宝石 的 这 藤 ,

[4]葡萄藤的红宝石汁液在哪里涌流，

[ðæt] ['meni] [ə; eɪ][pæst] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['meməri] .
that many a past recollection has stored in the Garden of Immortal Memory .
那 许多 一个 过去的 回忆 有 存储 在 这 花园 的 不朽 记忆 .

许多过往的回忆都储存在了永恒记忆花园中。

[wɪtʃ] [wen] ['wɔːtərd] [baɪ][pæst] [ɪk'spɪriəns] [brɪŋz] [fɔːrθ] [wel] ['raɪpənd] [fruːt] . [[θriː]]
Which when watered by past experience brings forth well ripened fruit . [3]
哪个 什么时候 浇水 经过 过去的 经验 带来 前进 出色地 成熟的 水果 . [3]

过去的经验浇灌它，就能结出成熟的果实。[3]

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['splendər] [hɪr] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [træn'sendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] [ɪn'telɪdʒəns]
The King of Splendor here represents the transcending of the supreme intelligence
这 国王 的 辉煌 这里 代表 这 超越 的 这 最高 智力
['ɪntuː][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [ɔːr][ðə; ði][əb'dʒektɪv][wɜːrld] . [[fɔːr]]
into the realm of intellect or the objective world . [4]
进入 这 领域 的 智力 或者 这 客观的 世界 . [4]

这里的辉煌之王代表着至高智慧超越到理智领域或客观世界。[4]

[ɔːr][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] [hed] [frʌm; frəm] [wens] [floʊz] [ðə; ði][laɪf]['fɔːrsɪz] . [sɪks]
Or the fountain head from whence flows the life forces . 6
或者 这 喷泉 头 从 何处 流量 这 生活 力量 . 6

或者说是生命力的源泉。6

[[faɪv]] [ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][mæn] , [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ,
[5] The soul of man , the lips of the beloved ,
[5] 这 灵魂 的 男人 , 这 嘴唇 的 这 心爱 ,

[5]人的灵魂，爱人的嘴唇，

[ɪn] [ðæt] [haɪ] [ɪn'spaɪərɪŋ] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðæt] ['ɪnər] [mæn][dʌθ; dəθ] [spiːk] ,
in that high inspiring voice with which that inner man doth speak ,
在 那 高的 鼓舞人心 嗓音 和 哪个 那 内 男人 确实 说话 ,

用那高亢而鼓舞人心的声音，那是内心深处的人在说话，

[kraɪz] , [lɪv; laɪv] !
Cries , live !
哭泣 , 居住 !

哭喊，活下去！

[lɪv; laɪv] !
live !
居住 !

居住！

[lɪv; laɪv][æn; ən] ['æktɪv] ['juːsf(ə)l][laɪf] ; [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ðæt] [bɜːrd][ʌv; əv] [naɪt] ,
Live an active useful life ; the Nightingale , that Bird of night ,
居住 一个 积极的 有用 生活 ; 这 夜莺 , 那 鸟 的 夜晚 ,

过积极而有意义的生活；夜莺，那夜之鸟，

[kɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtiəs] [roʊz] [ðæt] [bluːmz] [baɪ] [deɪ] , [tuː; tə] [brɪŋ] ['laɪfs] ['kʌlər] [tuː; tə][hɜːr; hər]
Calls to the Beauteous Rose that blooms by day , to bring life's color to her
呼叫 到 这 美丽的 玫瑰 那 花朵 经过 天 , 到 带来 生活的 颜色 到 她
['sæloʊ] [tʃiːk] .
sallow cheek .
黄褐色 脸颊 .

呼唤白日里盛开的美丽玫瑰，为她蜡黄的脸颊带来生机。

[soʊ][dʌθ; dəθ] [ðɪs] [vɔɪs] [dɪ'vaɪn][bɪd][ˌjuː 'es] ,

So	doth	this	Voice	Divine	bid	us	,
所以	确实	这	嗓音	神圣的	出价	我们	,

这就是神圣的声音告诉我们的:

[tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][waɪn][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] [daʊt] [ænd; ənd][koʊld] [dɪ'sper] .

to	turn	to	wine	the	waters	of	doubt	and	cold	despair	.
到	转动	到	葡萄酒	这	水	的	怀疑	和	寒冷的	绝望	.

将怀疑和绝望之水化作美酒。

[ðʌs] [ðə; ði] [diːp] [frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði] [diːp] [dʌθ; dəθ][kɔːl] , [ɪn] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['θʌndər] , [hɪr] [jiː; ji][ɔːl]

Thus	the	deep	from	out	the	deep	doth	call	,	in	voice	of	thunder	,	hear	ye	all
因此	这	深的	从	出去	这	深的	确实	称呼	,	在	嗓音	的	雷	,	听到	是的	全部

!

!
!

因此，深渊从深渊中发出雷鸣般的呼喊，你们都要听!

[mæn][ɪz][bɔːrn][tuː; tə][lɪv; laɪv] . [[faɪv]]

man	is	born	to	live	.	[	5	]
男人	是	出生	到	居住	.	[	5	]

人活着是为了活着。[5]

[ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][mæn][ɪz] [hɪr] [kɔːld] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv][gɑːd] ,

The	soul	of	man	is	here	called	the	Lips	of	God	,
这	灵魂	的	男人	是	这里	称为	这	嘴唇	的	上帝	,

这里将人的灵魂称为上帝的嘴唇。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [vɔɪs] [spiːks] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [toʊn] , [ɔːr][ə; eɪ] [haɪ] , [ɪn'spaɪərɪŋ]

through	which	the	Spiritual	Voice	speaks	in	a	different	tone	,	or	a	high	,	inspiring
通过	哪个	这	精神	嗓音	说话	在	一个	不同的	语气	,	或者	一个	高的	,	鼓舞人心

[saʊnd] . ['sɛvən]

sound	.	7
声音	.	7

灵性之声通过这种声音以不同的音调，或高亢、鼓舞人心的声音发出。7

[[sɪks]] [ðen] [teɪk] [ðɪs] [kʌp][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [fɪl] ,

[	6	]	Then	take	this	cup	and	with	the	fire	of	resolution	fill	,
[	6	]	然后	拿	这	杯子	和	和	这	火	的	解决	充满	,

[6]然后拿起这个杯子，用决心之火斟满，

[leɪ] [naʊ] [ə'saɪd] [fə,revə'mɔː] [ðoʊz] ['gɑːrmənts][ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] ['ɪndələns] .

lay	now	aside	forevermore	those	garments	of	fear	and	indolence	.
躺	现在	旁边	永远	那些	服装	的	害怕	和	懒惰	.

从此永远脱下恐惧和懒惰的外衣。

[ðə; ði][taɪm][ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz][fɑːr][tuː] [ʃɔːrt] [tuː; tə] [weɪst] [ɑːn][self] [ʌp'bredɪŋ] ;

The	time	on	earth	is	far	too	short	to	waste	on	self	upbraidings	;
这	时间	在	地球	是	远的	也	短的	到	浪费	在	自己	责骂	;

人生苦短，不应浪费在自我责备上;

[nɔːr][stænd][jiː; ji] ['ʃivərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [rɪ'pentəns] , [bʌt; bət] [siːk] [dɪ'lɪvərəns] [wɪ'ðɪn] .

Nor	stand	ye	shivering	on	the	banks	of	repentance	,	but	seek	deliverance	within	.
也不	站立	是的	瑟瑟发抖	在	这	银行	的	悔改	,	但	寻找	解救	之内	.

不要在忏悔的岸边瑟瑟发抖，而应在内心寻求解脱。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv][laɪf][hæz; həz]['teɪkən] [wɪŋ] . [[sɪks]]

For	the	bird	of	life	has	taken	wing	.	[	6	]
为了	这	鸟	的	生活	有	已采取	翼	.	[	6	]

因为生命之鸟已经展翅高飞。[6]

[ðə; ði] [kʌp] [hɪr] [di'nəuts] [ðə; ði] ['ɜ:rθli] [laɪf] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n]

The	cup	here	denotes	the	earthly	life	,	which	must	be	filled	with	resolution
这	杯子	这里	表示	这	尘世的	生活	,	哪个	必须	是	已填	和	解决

[tu:; tə] [sək'si:d] . [eɪt]

to	succeed	.	8
到	成功	.	8

这里的杯子象征着尘世生活，必须充满成功的决心才能充实其中。8

[['sɛvən]] ['weðər] [wʌn][ɪn]['ɔ:rdər][ɔ:r][kən'fju:ʒ(ə)n][laɪvz; lɪvz] , [ɔ:r] ['weðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [swi:ts]

[	7	]	Whether	one	in	order	or	confusion	lives	,	or	whether	one	of	the	sweets
[	7	]	无论	一	在	命令	或者	困惑	生活	,	或者	无论	一	的	这	糖果

[ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] [i:ts] ,

of	this	life	eats	,
的	这	生活	吃	,

[7]无论一个人生活在秩序之中还是混乱之中，或者一个人享受着今生的甜蜜，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][nekst][ðə; ði] ['bɪtər] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] ,

which	in	the	next	the	bitter	must	become	,
哪个	在	这	下一个	这	苦的	必须	变得	,

接下来，苦涩必将化为苦涩。

[[eɪt]] [ɔ:r] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɪtər] [lɪv; laɪv] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][nekst][ðə; ði] [swi:t] [bɪ'kʌmz] ;

[	8	]	Or	those	who	on	the	bitter	live	which	in	the	next	the	sweet	becomes	;
[	8	]	或者	那些	WHO	在	这	苦的	居住	哪个	在	这	下一个	这	甜的	变成	;

[8]或者那些生活在苦涩之中，而苦涩之后会变成甜蜜的人；

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] ['ʃʊrli] ['streɪtnz] [aʊt] .

the	law	of	compensation	surely	straightens	out	.
这	法律	的	赔偿	一定	伸直	出去	.

赔偿法肯定会得到纠正。

[ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [geɪnd] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [noʊ] [kleɪmz] [kæn; kən] ['dʒʌstɪs] [leɪ] .

The	wine	of	life	is	knowledge	gained	,	on	which	no	claims	can	Justice	lay	.
这	葡萄酒	的	生活	是	知识	获得	,	在	哪个	不	索赔	能	正义	躺	.

人生的美酒是获得的知识，正义不能以此为由进行任何索赔。

[ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv] [laɪf] [ɑ:r; ər] ['ju:sləs] [wɜ:rks] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['dʒʌstɪs] [di'kri:z] [ðæt] ['raɪtʃəs] [wʌnz]

The	leaves	of	life	are	useless	works	for	which	Justice	decrees	that	righteous	ones
这	树叶	的	生活	是	无用	作品	为了	哪个	正义	法令	那	正义	一个

[mʌst; məst] [bi:; bi] [pər'fɔ:rmd] [tu:; tə] ['bæləns] ['laɪfs] [ə'kaʊnt] . [['sɛvən]]

must	be	performed	to	balance	life's	account	.	[	7	]
必须	是	执行	到	平衡	生活的	帐户	.	[	7	]

生命的叶子是无用之物，正义规定必须做正义之事来平衡生命的账目。[7]

[ðə; ði] [swi:ts] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:rldli] ['pleʒər] , [ðə; ði] ['senʃuəs] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

The	sweets	of	this	life	refers	to	the	worldly	pleasure	,	the	sensuous	enjoyments	,
这	糖果	的	这	生活	指	到	这	世俗	乐趣	,	这	感性的	享受	,

今生的甜蜜指的是世俗的快乐和感官的享受。

[wɪtʃ] [rɪ'tɑ:rd]['aʊər; ɑ:r]['spɪrɪtʃuəl] ['prɑ:gres] [hɪr] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['sʌfər] [ɪn][ðə; ði][nekst]

which	retard	our	spiritual	progress	here	and	for	which	we	suffer	in	the	next
哪个	减速	我们的	精神	进步	这里	和	为了	哪个	我们	遭受	在	这	下一个

[ɪf] [wi:; wi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sleɪv] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [laɪf] . [[eɪt]]

if	we	become	a	slave	to	them	in	this	life	.	[	8	]
如果	我们	变得	一个	奴隶	到	他们	在	这	生活	.	[	8	]

这些行为会阻碍我们今生的精神进步，如果我们今生成为它们的奴隶，来世就会因此受苦。[8]

[ðə; ði] ['bɪtər] [hɪr] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] , ['strenjuəs] [laɪf] , [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [dɪ'naɪɪŋ] ,

The	bitter	here	refers	to	the	virtuous	,	strenuous	life	,	the	life	of	denying	,
这	苦的	这里	指	到	这	有德行的	,	费力的	生活	,	这	生活	的	否认	,

这里的"苦"指的是有德行、艰苦的生活，是克己的生活。

[ri'naunsɪŋ] [ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] ['pleʒərz] , [ðə; ði] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] ['aʊər; ɑ:r]['ænɪm(ə)l]

renouncing	the	so	-	called	pleasures	,	the	seeking	to	conquer	our	animal
放弃	这	所以	-	称为	快乐	,	这	寻求	到	征服	我们的	动物

['kwɑ:lətiz] . [naɪn]

qualities	.	9
品质	.	9

放弃所谓的享乐，放弃征服我们动物本能的努力。9

[i:tʃ] [mʌnθ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [nu:] [θɔ:ts] [brɪŋ] [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ]

Each	month	a	thousand	new	thoughts	bring	but	of	the	thoughts	of	yesterday
每个	月	一个	千	新的	想法	带来	但	的	这	想法	的	昨天

[wɪtʃ] [brɔ:t] [ðə; ði] [[naɪn]] ['sʌmər] ['berɪŋ] [roʊz] [tu:; tə] [vju:] ,

which	brought	the	[	9	]	Summer	Bearing	Rose	to	view	,
哪个	带来	这	[	9	]	夏天	轴承	玫瑰	到	看法	,

每个月都会涌现出无数新的想法，但昨天那些将[9]夏日玫瑰呈现在我们眼前的想法，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['splendər] [sɪts][ænd; ənd] [ru:lz] , [ɔ:l] ['revərəns] [bi:; bi] .

On	which	the	King	of	Splendor	sits	and	rules	,	all	reverence	be	.
在	哪个	这	国王	的	辉煌	坐着	和	规则	,	全部	尊敬	是	.

荣耀之王端坐统治之所，当受万众敬仰。

[oʊ] , [ðaʊ] [ʌv; əv] ['prɪsti:n] ['pjʊrəti] , ['mæstər][ænd; ənd] [dred] [dʒʌdʒ][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [bri:ðz] ,

Oh	,	thou	of	pristine	purity	,	master	and	dread	judge	of	all	that	breathes	,
哦	,	你	的	纯净无瑕	纯度	,	掌握	和	恐惧	法官	的	全部	那	呼吸	,

哦，纯洁无瑕的你，万物的主宰和令人敬畏的审判者，

[hu:] [ɑ:rt][ðə; ði] [laɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [hu:] [ʌv; əv][noʊ] [dɪ'stɪŋkʃənz] [noʊz] . [[naɪn]]

who	art	the	light	within	the	light	,	and	who	of	no	distinctions	knows	.	[	9	]
WHO	艺术	这	光	之内	这	光	,	和	WHO	的	不	区别	知道	.	[	9	]

他是光中的光，他不分彼此。[9]

[ðə; ði] [roʊz] [ɪz] [hɪr] [ju:st] [æz; əz][æn; ən] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] , ['mi:nɪŋ] [tu:; tə][æsk][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

The	Rose	is	here	used	as	an	interrogation	point	,	meaning	to	ask	the	question	,
这	玫瑰	是	这里	用过的	作为	一个	审讯	观点	,	意义	到	问	这	问题	,

这里，玫瑰被用作一个质问点，意思是提出问题。

[wer] [sprɪŋz] [fɔ:rθ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [hweə'wɪð] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm]['i:v(ə)l][ɪz]

where	springs	forth	the	spirit	of	regeneration	wherewith	a	man	from	evil	is
在哪里	弹簧	前进	这	精神	的	再生	以及	一个	男人	从	邪恶的	是

[rɪ'kleɪmd] ? -

reclaimed	?	10
回收	?	-

使人脱离罪恶的重生之灵从何而来？10

[rest] [wel] ['kɑ:ntent] ; [wʌt] ['mætərz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] , ['weðər] [ðə; ði] [ded] [du:][lɪv; laɪv] ?

Rest	well	content	;	what	matters	it	to	you	,	whether	the	dead	do	live	?
休息	出色地	内容	;	什么	事情	它	到	你	,	无论	这	死的	做	居住	?

安息吧，知足吧；死人是否复活，对你来说又有什么关系呢?

[ðə; ði] [kwɪk] [du:] ['ʃʊrli] [daɪ] .

The	quick	do	surely	die	.
这	快的	做	一定	死	.

行动迅速者必死。

[let] ['ɑ:rgjumənt][ænd; ənd] [preɪz] ['θʌndər] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] ,

Let	argument	and	praise	thunder	as	they	may	,
让	争论	和	称赞	雷	作为	他们	可能	,

让争论和赞扬如雷贯耳吧。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][laʊd] [vɔɪs] [ʌv; əv]['ɔ:rθədɑ:ksi][bɪd][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv] [dred] ,

and	though	the	loud	voice	of	orthodoxy	bid	you	to	the	feast	of	dread	,
和	尽管	这	大声	嗓音	的	正统	出价	你	到	这	盛宴	的	恐惧	,

尽管正统教义的喧嚣召唤你赴那令人恐惧的盛宴，

[fɪr] [ænd; ənd] ['ærəgəns] , [teɪk] [ðaʊ] [noʊ] [hiːd] .
fear **and** **arrogance** **,** **take** **thou** **no** **heed** **.**
害怕 和 傲慢 , 拿 你 不 注意 .

恐惧和傲慢，你不要理会。

[ɔːl] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [træn'sendɪŋ] [steɪts] ,
All **life** **and** **death** **are** **but** **transcending** **states** **,**
全部 生活 和 死亡 是 但 超越 各州 ,

一切生死都只是超越的状态。

[ɔːl][ɪz][laɪf][ænd; ənd][ɔːl][ɪz] [deθ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [wer] [deθ] [ɪz] [ded] .
all **is** **life** **and** **all** **is** **death** **to** **those** **who** **know** **where** **death** **is** **dead** **.**
全部 是 生活 和 全部 是 死亡 到 那些 WHO 知道 在哪里 死亡 是 死的 .

对于懂得死亡终结之处的人来说，一切皆是生命，一切皆是死亡。

[-] [ðʌs] [lɜːrn] [ʌv; əv] [sliːp] [ɪts] ['ɑːpəzɪt] [ə'weɪk] , [frʌm; frəm] ['sɑːroʊ] [lɜːrn] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
[**10** **]** **Thus** **learn** **of** **sleep** **its** **opposite** **awake** **,** **from** **sorrow** **learn** **of** **joy** **,**
[-] 因此 学习 的 睡觉 它是 对面的 醒 , 从 悲哀 学习 的 喜悦 ,

[10]由此可知睡眠的反面是清醒，从悲伤中可知快乐。

[fɔːr; fər] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['pærəlelz] [dʌθ; dəθ] [ðæt] [striːm] [moʊst] ['ʃʊrli] [floʊ] ,
for **between** **these** **parallels** **doth** **that** **stream** **most** **surely** **flow** **,**
为了 之间 这些 平行线 确实 那 溪流 最多 一定 流动 ,

因为那条溪流必定流淌在这些平行线之间，

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'reft] [ʌv; əv] [neɪm] , [ʌv; əv][fɔːrm] , [ʌv; əv][laɪf] , [ʌv; əv] [deθ] !
Which **is** **bereft** **of** **name** **,** **of** **form** **,** **of** **life** **,** **of** **death** **!**
哪个 是 失去 的 姓名 , 的 形式 , 的 生活 , 的 死亡 !

它既无名，又无形，既无生命，又无死亡！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [noʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] , [frʌm; frəm] [wens] [kʌm] [ɔːl] ,
It **is** **that** **which** **we** **know** **as** **the** **infinite** **,** **from** **whence** **come** **all** **,**
它 是 那 哪个 我们 知道 作为 这 无限 , 从 何处 来 全部 ,

这就是我们所知的无限，万物皆由此而来。

[ænd; ənd] ['wɪðər] [ɔːl] [ə'gen] [duː][goʊ] . [-]
and **whither** **all** **again** **do** **go** **.** **[** **10** **]**
和 往哪里去 全部 再次 做 去 . [-]

而它们又都将走向何方。[10]

[deθ] [ɪz][nɑːt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪn'fɪnətjʊd] ,
Death **is** **not** **found** **in** **the** **state** **of** **Infinitude** **,**
死亡 是 不是 成立 在 这 状态 的 无穷大 ,

死亡并不存在于无限的状态之中。

[ðʌs] [deθ] [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪz] [riːtʃt] . -
thus **death** **ceases** **to** **be** **when** **the** **Infinite** **is** **reached** **.** **11**
因此 死亡 停止 到 是 什么时候 这 无限 是 达到 . -

因此，当达到无限之境时，死亡便不复存在。[11]

[ðʌs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [heɪt] , [ʌv; əv] [pjʊr] , [ænd; ənd] [ɪm'pjʊr] , [ðə; ði]
Thus **between** **the** **lines** **of** **love** **and** **hate** **,** **of** **pure** **,** **and** **impure** **,** **the**
因此 之间 这 线条 的 爱 和 恨 , 的 纯的 , 和 不纯 , 这
['mɑːdɪst] ,
modest **,**
谦虚的 ,

因此，在爱与恨、纯洁与污秽、谦逊的字里行间，

[ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪst] , [lʌst] [ʌv; əv] [deɪz] [ænd; ənd] [lʌst] [ʌv; əv] [feɪm] ,
and **unchaste** **,** **lust** **of** **days** **and** **lust** **of** **fame** **,**
和 不贞洁 , 欲望 的 天 和 欲望 的 名声 ,

以及不贞洁的欲望，对白昼的贪婪和对名利的渴望，

[ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv] [kən'tentmənt] ['smuːðli] [floʊz] .
The river of contentment smoothly flows .
这 河 的 满意 顺利 流量 .

满足之河缓缓流淌。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [sleɪv] [ænd; ənd] ['mɑːnərk] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] ,
The name of slave and monarch cease to be ,
这 姓名 的 奴隶 和 君主 停止 到 是 ,

奴隶和君主的称谓不复存在。

[piːs] [ɪz][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['juːnəti] . -
peace is the names of all in the infinite unity . 12
和平 是 这 姓名 的 全部 在 这 无限 统一 . -

和平是无限统一体中万物的名称。12

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][laɪf] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [-] [triː] , [ə; eɪ] [-] [dʒʌg][ʌv; əv][waɪn] , [ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv]
The book of life beneath the [11] tree , a [12] jug of wine , a loaf of
这 书 的 生活 下面 这 [-] 树 , 一个 [-] 水壶 的 葡萄酒 , 一个 面包 的
[bred] ,
bread ,
面包 ,

树下有一本生命册，一壶酒，一块面包，

[ænd; ənd] [ðaʊ] , [oʊ] ['meməri] , [wel] [stɔːrd] [wɪð; wɪθ]['seɪkrɪd] [lɔːr] ,
and thou , oh Memory , well stored with sacred lore ,
和 你 , 哦 记忆 , 出色地 存储 和 神圣 知识 ,

而你，哦，记忆，珍藏着神圣的知识，

[wʌt] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv][laɪf][dʌθ; dəθ][nɑːt] [ðen] [ə; eɪ]['pærədaɪs] [bɪ'kʌm] ? [-]
What wilderness of life doth not then a paradise become ? [11]
什么 荒野 的 生活 确实 不是 然后 一个 天堂 变得 ? [-]

那么，人生的哪片荒野不会变成天堂呢？[11]

[ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] . [-]
The Tree of Knowledge . [12]
这 树 的 知识 . [-]

知识之树。[12]

[ðə; ði][dʒʌg][ʌv; əv][waɪn] [hɪr] [dɪ'nəuts] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnətiz] , [ðə; ði][loʊf][ʌv; əv] [bred]
The jug of wine here denotes the life of opportunities , the loaf of bread
这 水壶 的 葡萄酒 这里 表示 这 生活 的 机会 , 这 面包 的 面包
[ɪk'spɪriəns] ,
experience ,
经验 ,

这里，一壶酒象征着充满机遇的人生，一块面包象征着人生的经历。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi]['wɪzdəm] [lɜːrn] [ænd; ənd] [ðʌs] ['meməri] ['pɜːrfɪkt] . -
with which we wisdom learn and thus memory perfect . 13
和 哪个 我们 智慧 学习 和 因此 记忆 完美的 . -

藉此我们学习智慧，从而完善记忆。13

[saɪ] [nɑːt][ɪn][veɪn][fɔːr; fər] [wʌt] [kæn; kən]['nevər][biː; bi] ,
Sigh not in vain for what can never be ,
叹 不是 在 徒劳 为了 什么 能 绝不 是 ,

叹息并非徒劳，因为那永远不可能发生。

[ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɔːrn][dɪ'pɑːrt][æz; əz] [weɪnz] [ðə; ði] [deɪ] .
the glories of the morn depart as wanes the day .
这 荣耀 的 这 早晨 离开 作为 减弱 这 天 .

晨曦的辉煌随着白昼的消逝而消逝。

[soʊ][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [reɪs] [tuː; tə] [kʌm] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['hev(ə)n] [ɔːr][ðə; ði] ['hiːðn] [hel]

So	with	each	succeeding	race	to	come	the	Christian	Heaven	or	the	Heathen	Hell
所以	和	每个	成功	种族	到	来	这	基督教	天堂	或者	这	异教徒	地狱

[wɪl] [bʌt; bət][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ded] [wɜːrdz][ʌv; əv] ['meməri] .

will	but	live	in	the	dead	words	of	memory	.
将要	但	居住	在	这	死的	字	的	记忆	.

因此，在未来的每一届人类中，基督教的天堂或异教徒的地狱都只会存在于死寂的记忆中。

['evri] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['haɪər] [kən'sepʃ(ə)n] [grɑːsps][ʌv; əv] [kriː'eɪʃənz] [lɔːz] [ðə; ði] [kɔːz] [dɪ'vaɪn]

Every	generation	a	higher	conception	grasps	of	Creation's	Laws	the	cause	divine
每一个	一代	一个	更高	概念	抓住	的	创造的	法律	这	原因	神圣的

[ʌv; əv][laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

每一代人对造物法则和生命的神圣原因都有着更高的理解。

[soʊ] [teɪk] [ðə; ði]['riːəl] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] - [tɪz] [staɪld] , ['weðər] [gɑːd] , [dʒə'hoʊvə] , [kraɪst] , [ɔːr]

So	take	the	real	,	no	matter	what	'	tis	styled	,	whether	god	,	jehovah	,	christ	,	or
所以	拿	这	真实的	,	不	事情	什么	-	的	风格	,	无论	上帝	,	耶和华	,	基督	,	或者

['buːdəˌbʊdə] , - , ['brɑːm] .

buddha	,	djaina	,	brahm	.
佛	,	-	,	布拉姆	.

所以，无论它以何种形式出现，无论是上帝、耶和华、基督，还是佛陀、耆那教、梵天，都要接受真实的事物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði]['seɪdʒɪz] [seɪ] , [ðoʊ] [kɔːld] [baɪ] ['veriəs] [neɪmz] ,

It	is	the	same	the	sages	say	,	though	called	by	various	names	,
它	是	这	相同的	这	智者	说	,	尽管	称为	经过	各种各样的	姓名	,

圣贤们说的其实是一样的，虽然叫法各异。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [stænd][ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][bɑːr] ,

and	those	who	stand	the	path	to	bar	,
和	那些	WHO	站立	这	小路	到	酒吧	,

以及那些阻碍他们成为律师的人，

[wɪtʃ] ['ʌntəˌʌntu] [ðæt] ['temp(ə)l][ʌv; əv] [suː'priːm] [piːs] [liːdz] , [ɑːr; ər][bʌt; bət][ðə; ði]['wɑːntən] ['enəmi]

Which	unto	that	temple	of	supreme	peace	leads	,	are	but	the	wanton	enemies
哪个	到	那	寺庙	的	最高	和平	线索	,	是	但	这	放肆	敌人

[ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][mæn] . -

of	god	and	man	.	14
的	上帝	和	男人	.	-

通往那至高和平殿堂的，不过是那些肆意妄为的神人和人之敌。14

[lʊk] [ə'raʊnd][ænd; ənd][noʊt] [wʌt] [ɪn][ɔːl]['neɪtʃər] [saɪz] [ʌv; əv][self] :

Look	around	and	note	what	in	all	nature	sighs	of	self	:
看	大约	和	笔记	什么	在	全部	自然	叹息	的	自己	:

环顾四周，留意自然界中哪些事物在自我叹息：

['wɪlɪŋli] [ʃiː; ʃi] [jiːldz] [ðə; ði] ['baʊnti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lʌv] , [sprɪŋ] ['ʌntəˌʌntu] ['sʌmər] , ['sʌmər]

Willingly	she	yields	the	bounty	of	her	love	,	Spring	unto	Summer	,	Summer
心甘情愿	她	产量	这	赏金	的	她	爱	,	春天	到	夏天	,	夏天

[tuː; tə] ['ɔːtəm] [pledʒd] ;

to	Autumn	pledged	;
到	秋天	承诺	;

她心甘情愿地奉献出她爱的恩赐，春天献给夏天，夏天献给秋天；

['wɪntər] [ðæt] ['tʃæriət] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːdz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɪz] [joʊkt] [fæst] .

Winter	that	Chariot	of	Sorrow	to	the	Steeds	of	Spring	is	yoked	fast	.
冬天	那	战车	的	悲哀	到	这	骏马	的	春天	是	轭	快速地	.

冬天，悲伤的战车，与春天的骏马紧紧相连。

[lɪv; laɪv][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] ['sɑːroʊ] , [frʌm; frəm][ɪts]['kɑːŋkwest] [kʌmz] [ðə; ði][rɪ'wɔːrd] ;

Live	**as**	**it**	**were**	**in**	**this**	**sorrow**	**,**	**from**	**its**	**conquest**	**comes**	**the**	**reward**	**;**
居住	作为	它	是	在	这	悲哀	,	从	它是	征服	来	这	报酬	;

仿佛生活在这悲伤之中，战胜悲伤之后，便会获得奖赏；

[wʌt] ['endɪd] [læst] [naɪt] [ɪn] ['tempɪst] [wɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑːn] [bɪ'kʌm] [kɑːm] .

what	**ended**	**last**	**night**	**in**	**tempest**	**will**	**with**	**the**	**dawn**	**become**	**calm**	**.**
什么	结束	最后的	夜晚	在	暴风雨	将要	和	这	黎明	变得	冷静的	.

昨夜的狂风暴雨将在黎明时分归于平静。

[ðæt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [self][ɪn] ['sɑːroʊ] [saɪz] , [wʊd] ['ʃʊrli] [ɪf] ['grætɪfaɪd] [stɪŋ] ,

That	**for**	**which**	**self**	**in**	**sorrow**	**sighs**	**,**	**would**	**surely**	**if**	**gratified**	**sting**	**,**
那	为了	哪个	自己	在	悲哀	叹息	,	会	一定	如果	满意	蜇	,

令自我悲伤叹息的那件事，若能得到满足，定会令人感到刺痛。

[fɔːr; fər]['riːəl] [prer] ['kænɑːt][biː; bi] ['ɔːfərd] , [tɪl] [ðə; ði] [-] [hɑːrt] [frʌm; frəm][dɪ'zaɪər][hæz; həz] [bɪn]

for	**real**	**prayer**	**cannot**	**be**	**offered**	**,**	**till**	**the**	**[**	**13**	**]**	**heart**	**from**	**desire**	**has**	**been**
为了	真实的	祷告	不能	是	提供	,	直到	这	[	-	]	心	从	欲望	有	到过

[friːd] .

freed	**.**
自由	.

只有当心灵摆脱欲望之后，才能进行真正的祈祷。

[hoʊld] [ðaɪ'self] [æz; əz][ðə; ði][roʊz][ɪts] [petlz] , [wɪtʃ] [wen] [bluːmd] , ['kæsts][ɪts] ['treʒərz] [ʌv; əv]

Hold	**thyself**	**as**	**the**	**rose**	**its**	**petals**	**,**	**which**	**when**	**bloomed**	**,**	**casts**	**its**	**treasures**	**of**
抓住	你自己	作为	这	玫瑰	它是	花瓣	,	哪个	什么时候	盛开	,	演员	它是	宝藏	的

['bjuːti] [ænd; ənd] [pər'fjuːm] ,

beauty	**and**	**perfume**	**,**
美丽	和	香水	,

要像玫瑰花瓣一样珍视自己，盛开时，它会散发出美丽和芬芳的宝藏。

['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [kɔːld] [ɜːrθ] . [-]

into	**the**	**garden**	**called**	**earth**	**.**	**[**	**13**	**]**
进入	这	花园	称为	地球	.	[	-	]

进入名为"大地"的花园。[13]

['selfɪʃnəs] [stændz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] ;

Selfishness	**stands**	**in**	**the**	**way**	**of**	**spiritual**	**supplication**	**;**
自私	站立	在	这	方式	的	精神	恳求	;

自私自利会阻碍灵性上的祈求；

[ðə; ði] [prerz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɪn] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][fər'evər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['kænɑːt][biː; bi]

the	**prayers**	**for**	**the**	**things**	**which**	**in**	**themselves**	**are**	**forever**	**changing**	**cannot**	**be**
这	祈祷	为了	这	事物	哪个	在	他们自己	是	永远	变化	不能	是

['prɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə]['eni][wʌn] ,

profitable	**to**	**any**	**one**	**,**
有利可图	到	任何	一	,

为那些本身瞬息万变的事物祈祷，对任何人都没有益处。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prerz] [wɪtʃ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] [fɔːr; fər][ɪts][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][ðə; ði]

but	**the**	**prayers**	**which**	**spring**	**from**	**the**	**heart**	**for**	**its**	**emancipation**	**are**	**the**
但	这	祈祷	哪个	春天	从	这	心	为了	它是	解放	是	这

[prerz] [wɪtʃ] [kaʊnt] . -

prayers	**which**	**count**	**.**	**15**
祈祷	哪个	数数	.	-

但是，发自内心的、为获得解放而发出的祈祷才是真正重要的祈祷。[15]

[lɜːrn] [ðen] [ɪn][laɪf][frʌm; frəm] ['juːsləsnəs] [ænd; ənd][juːz] , [ænd; ənd][kæst][nɑːt][ə'saɪd] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,
Learn **then** **in** **life** **from** **uselessness** **and** **use** **,** **and** **cast** **not** **aside** **opportunity** **,**
学习 然后 在 生活 从 无用性 和 使用 , 和 投掷 不是 旁边 机会 ,
['juːθs] ['goʊldən] [kraʊn] .
youth's **golden** **crown** **.**
青年的 金的 王冠 .

所以，在生活中要从无用和有用中学习，不要错失青春的黄金机会。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [huː] [ʃʌn] [sʌtʃ] ['moʊmənts][laɪk]['dezərt] [weɪsts] [bɪ'kʌm] ,
For **they** **who** **shun** **such** **moments** **like** **desert** **wastes** **become** **,**
为了 他们 WHO 回避 这样的 时刻 喜欢 沙漠 废物 变得 ,

那些避开此类时刻的人，就像变成了沙漠荒地。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][dʌg][ænd; ənd] ['wɔːtərd] [ə'gen] [ænd; ənd] [jet] [ə'gen] ,
which **must** **be** **dug** **and** **watered** **again** **and** **yet** **again** **,**
哪个 必须 是 挖 和 浇水 再次 和 然而 再次 ,

必须反复挖掘和浇水，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][greɪn] [wɪl] [stɑːrt][ænd; ənd] [brɪŋ] [fɔːrθ] [wel] ['nʌrɪʃt] [fruːt] . -
Before **the** **grain** **will** **start** **and** **bring** **forth** **well** **nourished** **fruit** **.** **16**
前 这 粮食 将要 开始 和 带来 前进 出色地 营养 水果 . -

在谷物开始生长并结出营养丰富的果实之前。16

[veɪn] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['wɜːrldli] [dɪ'zaɪɝz][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [men] [set][ðer; ðər] ['hɑːrts] :
Vain **are** **the** **worldly** **desires** **upon** **which** **men** **set** **their** **hearts** **:**
徒劳 是 这 世俗 欲望 之上 哪个 男人 放 他们的 心 :

人心中所追求的世俗欲望都是虚妄的：

[laɪk][ə; eɪ] [fuːl] [huː] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] [lʊks] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ðer; ðər] [pə'siːvz] ,
like **a** **fool** **who** **in** **a** **mirror** **looks** **and** **wisdom** **there** **perceives** **,**
喜欢 一个 傻子 WHO 在 一个 镜子 看起来 和 智慧 那里 感知 ,

就像傻瓜对着镜子看，却从中看到了智慧。

[soʊ][duː][ðə; ði][dɪ'zaɪɝz][ʌv; əv][men] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] [duː] ['ʃʊrli] ['perɪʃ]
So **do** **the** **desires** **of** **men** **deceive** **them** **,** **for** **all** **created** **things** **do** **surely** **perish**
所以 做 这 欲望 的 男人 欺骗 他们 , 为了 全部 创建 事物 做 一定 沦
.
:
.

所以，人的欲望欺骗了他们自己，因为一切受造之物终将消亡。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][laɪk] [meɪ] ['prɑːspər][fɔːr; fər] [ə'waɪl] ,
And **though** **the** **like** **may** **prosper** **for** **awhile** **,**
和 尽管 这 喜欢 可能 繁荣 为了 一会儿 ,

虽然这类事物可能会繁荣一时，

[ðer; ðər] [kʌmz] [ʌn'erɪŋli] [ðə; ði] [feɪt] [tuː; tə][ɔːl] ['strʌktʃər] [ðæt] [ə'pɑːn][ðə; ði][sændz][ɑːr; ər] [bɪlt] !
there **comes** **unerringly** **the** **fate** **to** **all** **structures** **that** **upon** **the** **sands** **are** **built** **!**
那里 来 准确无误地 这 命运 到 全部 结构 那 之上 这 沙子 是 建造 !

凡是建在沙地上的建筑物，都必然会面临同样的命运！

[ðeɪ] [frʌm; frəm] [saɪt] [fɔːr; fər] [aɪ] [duː] [pæs] [ə'weɪ] . -
They **from** **sight** **for** **aye** **do** **pass** **away** **.** **17**
他们 从 视线 为了 是的 做 经过 离开 . -

它们将永远从我们的视野中消失。17

[θɪŋk] [nɑːt] [ðɪs] [laɪf][ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][woʊ][ðə; ði]['oʊnli][laɪf][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [noʊ] ?
Think **not** **this** **life** **of** **joy** **and** **woe** **the** **only** **life** **there** **is** **to** **know** **?**
思考 不是 这 生活 的 喜悦 和 悲哀 这 仅有的 生活 那里 是 到 知道 ?

你难道不认为这充满欢乐和悲伤的人生就是我们所能体验到的唯一人生吗？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] [hɪr] ['aʊər; ɑːr] ['ɜːrθli] [tæsk] , [wɪtʃ] [wen] [kəm'pliːtɪd] , [feɪdz] [frʌm; frəm] [vjuː] ,
It **is** **but** **here** **our** **earthly** **task** **,** **which** **when** **completed** **,** **fades** **from** **view** **,**
它 是 但 这里 我们的 尘世的 任务 , 哪个 什么时候 完全的 , 淡出 从 看法 ,

这只是我们尘世间的任务，完成之后，便会从人们的视野中消失。

[wen] [ɪts] ['destɪnd] ['aʊər] [ə'raɪvz] ,
when **its** **destined** **hour** **arrives** **,**
什么时候它是 注定 小时 到达 ,

当它注定的时刻到来时，

['ɪntuː] [ðæt] [piːs] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrnəti] [in'djuəz] . -
Into **that** **peace** **which** **for** **eternity** **endures** **.** **18**
进入 那 和平 哪个 为了 永恒 持续 . -

进入那永恒的平安之中。18

[-] [ðə; ði] [kɔːrts] [wer'ɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['splendər] [hoʊldz] [fʊl] [sweɪ] ,
[**14** **]** **The** **Courts** **wherein** **the** **king** **of** **splendor** **holds** **full** **sway** **,**
[-] 这 法院 其中 这 国王 的 辉煌 持有 满的 摇摆 ,

[14] 辉煌之王完全统治的宫廷，

[bɪ'twɪkst][ðə; ði]['iːg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði][mæn][duː] [pleɪ]
betwixt **the** **eagle** **and** **the** **bull** **and** **where** **the** **lion** **and** **the** **man** **do** **play**
中间 这 鹰 和 这 公牛 和 在哪里 这 狮子 和 这 男人 做 玩
;
;
;

在鹰与牛之间，狮子与人嬉戏的地方；

[hiː; hi][ðer; ðər] ['glɔːriz] [ænd; ənd] [drɪŋks] [diːp] [iːtʃ] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] ,
He **there** **glories** **and** **drinks** **deep** **each** **day** **at** **noon** **,**
他 那里 荣耀 和 饮料 深的 每个 天 在 中午 ,

他每天中午都会在那里尽情享用美酒，

[ðen] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ɪz] ['spiːdɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [duːm] .
then **falling** **from** **his** **throne** **is** **speeded** **to** **his** **doom** **.**
然后 坠落 从 他的 王座 是 加速 到 他的 厄运 .

然后，他从王位上跌落，加速走向毁灭。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] [waɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][ɑːn] [ɜːrθ] [meɪ] [drɪŋk] ,
This **is** **the** **sparkling** **wine** **of** **which** **all** **on** **earth** **may** **drink** **,**
这 是 这 闪闪发光 葡萄酒 的 哪个 全部 在 地球 可能 喝 ,

这是全世界所有人都可以饮用的起泡酒。

[ðæt] [brɪŋz] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] ,
that **brings** **the** **harvest** **to** **the** **barn** **,**
那 带来 这 收成 到 这 谷仓 ,

把收成运到谷仓，

[ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [greɪt] [kɔːz] [ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [nʌn] [kæn; kən][tɜːrn] , [nɔːr] [jet] [ɪts] ['hɑːrməni]
And **is** **that** **great** **cause** **of** **life** **which** **none** **can** **turn** **,** **nor** **yet** **its** **harmony**
和 是 那 伟大的 原因 的 生活 哪个 没有任何 能 转动 , 也不 然而 它是 和谐
[dɪ'strɔɪ] . [-]
destroy **.** **[** **14** **]**
破坏 . [-]

而且，这是生命中伟大的事业，任何人都无法改变它，也无法破坏它的和谐。[14]

[ðə; ði] [kɔːrts] [hɪr] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['hevəns] ,
The **Courts** **here** **represent** **the** **heavens** **,**
这 法院 这里 代表 这 天 ,

这里的法庭象征着天堂，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['splendər] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [dʒuːn] [wen] [æt; ət] [twelv] [haɪ] [nuːn]

the	King	of	Splendor	the	Sun	in	the	month	of	june	when	at	twelve	high	noon
这	国王	的	辉煌	这	太阳	在	这	月	的	六月	什么时候	在	十二	高的	中午

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ðen] [ɪn] - [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['kænsər] ,

the	Sun	is	then	in	15	degrees	of	Cancer	,
这	太阳	是	然后	在	-	学位	的	癌症	,

六月，当太阳在正午十二点位于巨蟹座15度时，太阳就是光芒四射之王。

[wen] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] ['tɔːrəs] , ['liːoʊ] ,

when	the	signs	of	taurus	,	Leo	,
什么时候	这	标志	的	金牛座	,	狮子座	,

当金牛座、狮子座的星座出现时，

['skɔːrpioʊ] [ænd; ənd] [ə'kweriəs] [wɪtʃ] [fɔːrm] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ekwɪnɑːks,'iːkwɪnɑːks] [ɑːr; ər] [æt; ət]

Scorpio	and	Aquarius	which	form	the	signs	of	the	Equinox	are	at
天蝎座	和	水瓶座	哪个	形式	这	标志	的	这	春分	是	在

[ðə; ði] [fiːt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [kɪŋ] . -

the	feet	as	it	were	of	the	Celestial	King	.	19
这	脚	作为	它	是	的	这	天体	国王	.	-

构成春分和秋分星座的天蝎座和水瓶座，仿佛位于天王的脚下。[19]

[wʌt] [pʊts] ['vælјuː] [ɑːn] [sʌm; səm] [diːd] , [sʌm; səm] [θɔːt] ,

What	puts	value	on	some	deed	,	some	thought	,
什么	放置	价值	在	一些	契据	,	一些	想法	,

是什么赋予某些行为、某些思想以价值?

[sʌm; səm] ['fɑːndli] ['tʃerɪʃt] ['meməri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frend] [ɔːr] ['fjuːtʃər] [hoʊp] ?

some	fondly	cherished	memory	of	a	friend	or	future	hope	?
一些	深情地	珍爱	记忆	的	一个	朋友	或者	未来	希望	?

一些对朋友或未来希望的美好回忆?

['ænsər] [juː; jʊ] [huː] ['vælјuː] [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] , [wɜːrk] !

Answer	you	who	value	give	and	take	,	work	!
回答	你	WHO	价值	给	和	拿	,	工作	!

回答那些重视付出与收获的人，努力吧!

[lʌv] !

love	!
爱	!

爱!

[griːf] ! [ænd; ənd] [peɪn] !

grief	!	and	pain	!
悲伤	!	和	疼痛	!

悲痛! 和痛苦!

[wɜːrk] ['gɪvz] [ðə; ði] ['vælјuː] [tuː; tə] [diːdz] [dʌn] [ænd; ənd] [ʌn'dʌn] ,

Work	gives	the	value	to	deeds	done	and	undone	,
工作	给予	这	价值	到	契约	完毕	和	未完成	,

工作赋予已完成和未完成的行动以价值。

[lʌv] [ædz] [hɜːr; hər] [tʃɑːrm] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] ;

love	adds	her	charm	as	does	the	twilight	to	the	sun	;
爱	添加	她	魅力	作为	做	这	暮	到	这	太阳	;

爱情为她增添魅力，正如黄昏为太阳增添魅力一样;

[griːf] [brɪŋz] [ju: 'es] [fɪr] , [ðæt] ['sʌt(ə)l] ['ment(ə)l] [peɪn] , [wɪtʃ] [baɪndz] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [tɪl] [deθ] [ðə; ði]

Grief	brings	us	fear	,	that	subtle	mental	pain	,	which	binds	to	earth	,	till	death	the
悲伤	带来	我们	害怕	,	那	微妙的	精神的	疼痛	,	哪个	结合	到	地球	,	直到	死亡	这

[nɑːt] [ʌn'taɪz] . -

knot	unties	.	20
结	解开	.	-

悲伤带给我们恐惧，那种微妙的精神痛苦，将我们束缚于尘世，直到死亡才能解开这道结。[20]

[ɑ:] , [ðɪs] [-] [rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ] [ɜ:rb] [ðæts] [kɔ:ld] [ðə; ði]['fju:tʃər] [steɪt] , [ə'pɑ:n][ɪts] ['lʌvli] [lɪps] ,
Ah , this [15] reviving herb that's called the future state , upon its lovely lips ,
啊 , 这 [-] 复苏 草本植物 那就是 称为 这 未来 状态 , 之上 它是 迷人的 嘴唇 ,

啊，这株被称为未来状态的[15]复苏之草，在其美丽的嘴唇上，

[hæŋz] [ðə; ði] [du:] [ʌv; əv]['hoʊli:ɚ] [θɪŋz] .
hangs the dew of holier things .
悬挂 这 露 的 更神圣 事物 .

悬挂着更神圣事物的露珠。

[ðaɪn] [ɪz][ðə; ði] [-] ['ru:bi] [wɪtʃ] [ɪz][set][ɪn]['vɜ:rdʒɪn][goʊld] ,
Thine is the [16] ruby which is set in virgin gold ,
瘦 是 这 [-] 红宝石 哪个 是 放 在 处女 金子 ,

你的[16]红宝石镶嵌在纯金中，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [noʊ] [ðə; ði]['faʊnt(ə)n] [hed] [frʌm; frəm] [wens] [stri:mz] [fɔ:rθ] [ðæt] [laɪt]
and those who know the fountain head from whence streams forth that light
和 那些 WHO 知道 这 喷泉 头 从 何处 溪流 前进 那 光
[dɪ'vaɪn] ,
divine ,
神圣的 ,

以及那些知晓神圣之光源泉的人，

[hæv; həv] [stʊd] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:ndz][ʌv; əv] [deθ] [ɑ:r; ər]
Have stood face to face with god , and from the bonds of death are
有 站立 脸 到 脸 和 上帝 , 和 从 这 债券 的 死亡 是
[fri:] . [-]
free . [15]
自由的 . [-]

与神面对面，从死亡的束缚中解脱出来。[15]

[ðə; ði][rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ] [ɜ:rb] [stændz] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ˌɪmɔ:r'tæləti] . [-]
The Reviving Herb stands here for immortality . [16]
这 复苏 草本植物 站立 这里 为了 不朽 . [-]

复活草象征着永生。[16]

[ðə; ði]['ru:bi] [hɪr] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv]['laɪfs] [ɪk'spɪriəns] ,
The Ruby here represents the sum total of life's experience ,
这 红宝石 这里 代表 这 和 全部的 的 生活的 经验 ,

这里的红宝石代表了人生所有经历的总和。

[wɪtʃ] [ɪz][set][ɪn]['vɜ:rdʒɪn][goʊld][ɔ:r][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəti] . -
which is set in Virgin Gold or the ring of eternity . 21
哪个 是 放 在 处女 金子 或者 这 戒指 的 永恒 . -

它镶嵌在纯金或永恒之戒上。21

[ðʌs] [breɪk] [ðaʊ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wi:l] [ʌv; əv] [straɪf] [ænd; ənd] [stres] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts] ['sɔrəuz] ,
Thus break thou from this wheel of strife and stress , with all its sorrows ,
因此 休息 你 从 这 车轮 的 冲突 和 压力 , 和 全部 它是 悲伤 ,

因此，你要挣脱这纷争和压力的轮回，以及其中所有的悲伤。

['fli:tɪŋ] , [dʒɔɪz][ænd; ənd] ['tʃɪlɪŋ] [fɪrz] ;
fleeting , joys and chilling fears ;
转瞬即逝 , 喜悦 和 令人不寒而栗 恐惧 ;

转瞬即逝的喜悦和令人不寒而栗的恐惧；

[ðaɪn] [-] ['æroʊ] ['hævɪŋ] [plʌkt] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðaɪ] [fleʃ] , [noʊ] [mɔ:r] [ɑ:r; ər][peɪn][ænd; ənd]
Thine [17] arrow having plucked from out thy flesh , no more are pain and
瘦 [-] 箭 拥有 拨弦 从 出去 你的 肉 , 不 更多的 是 疼痛 和
[gri:f] ,
grief ,
悲伤 ,

[17]你的箭已从你的血肉中拔出，痛苦和悲伤也随之消失。

[ðaɪ] ['sɔrəuz] ['endɪd] [ɑːr; ər] ,
thy sorrows ended are ,
你的 悲伤 结束 是 ,

你的悲伤已经结束，

[təˈmɑːroʊ] , [wʌt] ?
Tomorrow , what ?
明天 , 什么 ?

明天？什么？

[-] [ðaʊ] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [pæst] [toʊˈtæləti:z] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [dʒɔɪnd] [əˈgen] . [-]
[18] Thou with thy past totalities shall be joined again . [17]
[-] 你 和 你的 过去的 总计 将 是 加入 再次 . [-]

[18]你将与你过去的全部重新结合。[17]

[praɪd] , ['æŋgər] , [fɪr] , [ænd; ənd] [gri:d] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['ɪlz] . [-]
Pride , Anger , Fear , and Greed , which are the parents of all ills . [18]
自豪 , 愤怒 , 害怕 , 和 贪婪 , 哪个 是 这 父母 的 全部 疾病 . [-]

骄傲、愤怒、恐惧和贪婪，是万恶之源。[18]

[ðə; ði] [ˈju:nəti] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [pæst] [ɪgˈzɪstəns] [fɔ:r; fər] [laɪf] [biˈlɔŋz] [tu:; tə] [ɔ:l] [taɪmz] [ænd; ənd] [tu:; tə]
The unity with your past existences for life belongs to all times and to
[ɔ:l] [pleɪnz] . -
all planes . 22
全部 飞机 . -

你与前世今生的统一属于所有时间和所有层面。22

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [-] ['faɪnaɪt] [ɪz] [rɪ'vi:ld] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɪnfɪnət] [ɪz] [kən'si:ld] ,
That which is [19] finite is revealed , that which is infinite is concealed ,
那 哪个 是 [-] 有限 是 揭晓 , 那 哪个 是 无限 是 暗 ,

有限的事物被揭示，无限的事物被隐藏。

[ðɪs] [per] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [pleɪ] , [tɪl] [taɪm] [ðer; ðər] ['pɜ:rpəs] [dʌθ; dəθ]
this pair the part of Father and Mother play , till time their purpose doth
这 一对 这 部分 的 父亲 和 母亲 玩 , 直到 时间 他们的 目的 确实
[meɪk] [pleɪn] .
make plain .
制作 清楚的 .

这对夫妻扮演着父母的角色，直到时间让他们的目的显明为止。

[wʌt] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['sensɪz] [si:md] [soʊ] [fer] , [ðæt] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [maɪndz] [soʊ] [ɔ:ft] [ə'saɪd]
What to our senses seemed so fair , that which our minds so oft aside
什么 到 我们的 感官 似乎 所以 公平的 , 那 哪个 我们的 思想 所以 经常 旁边
[hæv; həv] [kæst] ;
have cast ;
有 投掷 ;

那些在我们感官看来如此美好的事物，却常常被我们忽略；

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪn] [vɔɪd] [ænd; ənd] ['emptinəs] [leɪ] ['hɪd(ə)n] , [hæz; həz] [ðə; ði] ['fɛrɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fer]
That which in void and emptiness lay hidden , has the fairest of the fair
那 哪个 在 空白 和 空虚 躺 隐 , 有 这 最公平 的 这 公平的
[bɪˈkʌm] ,
become ,
变得 ,

那隐藏在虚无和空寂之中的事物，已化作最美的佳人。

[wen] [fri:d] [frʌm; frəm] ['prɪzn] . [-]
when freed from prison . [19]
什么时候 自由 从 监狱 . [-]

出狱后。[19]

[ðə; ði]['faɪnaɪt][ɪz][ðə; ði][əb'dʒektɪv][ɔ:r] [rɪ'vi:ld] , [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪz][ðə; ði][səb'dʒektɪv][ɔ:r] [kən'si:ld] . -

The	Finite	is	the	objective	or	revealed	,	the	Infinite	is	the	subjective	or	concealed	.	23
这	有限	是	这	客观的	或者	揭晓	,	这	无限	是	这	主观	或者	暗	.	-

有限是客观的或已揭示的，无限是主观的或未揭示的。23

[ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ['hɪd(ə)n] ,

That	which	was	the	darkness	in	the	darkness	hidden	,
那	哪个	曾是	这	黑暗	在	这	黑暗	隐	,

那隐藏在黑暗中的黑暗，

[ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒɔɪ][ɛn'roʊbd][ɪn] ['sɔ:roʊz] ['sɑ:mbər][gɑ:rb][kɔ:lz] ,

that	which	was	joy	enrobed	in	sorrow's	somber	garb	calls	,
那	哪个	曾是	喜悦	披肩	在	悲伤的	忧郁	外衣	呼叫	,

那披着悲伤外衣的喜悦在呼唤，

[wi:; wi] [hu:] [meɪk] ['meri] [ɪn] [ðɪs] ['hɑ:stəlri] [ʌv; əv][laɪf] ,

We	who	make	merry	in	this	hostelry	of	life	,
我们	WHO	制作	欢乐	在	这	旅店	的	生活	,

我们这些在人生这间旅店里寻欢作乐的人，

[rɪ'tɜ:rn][ðə; ði][roʊb][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [wɪl] [ə'nʌðər] ['bɑ:di] [meɪk] ,

return	the	robe	of	earth	to	him	who	will	another	body	make	,
返回	这	长袍	的	地球	到	他	WHO	将要	其他	身体	制作	,

将尘土之袍归还给那位将要创造另一个身体的人。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][soʊl][tu:; tə] ['ʌpwərd] [teɪk] , [ə'pɑ:n][ɪts] ['hoʊmwərd] [wei] . -

for	some	soul	to	upward	take	,	upon	its	homeward	way	.	24
为了	一些	灵魂	到	向上	拿	,	之上	它是	回家	方式	.	-

让某些灵魂升入天堂，踏上归途。24

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ʌv; əv]['prɑ:fɪt] [hɪr] [tu:; tə] [teɪk] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [frʌm; frəm][ɔ:l] [θɪŋz] ,

The	only	thing	of	profit	here	to	take	is	the	Good	from	all	things	,
这	仅有的	事物	的	利润	这里	到	拿	是	这	好的	从	全部	事物	,

这里唯一有利可图的就是从万物中汲取善意。

[wɪtʃ] ['kɔ:zɪz] [hɜ:rt][tu:; tə] [nʌn] .

which	causes	hurt	to	none	.
哪个	原因	伤害	到	没有任何	.

对任何人都没有伤害。

[ðoʊz] [hu:] ['ʌðərwaɪz] [pɑ:r'teɪk] , [ðə; ði] [lɔ:] [prə'naunsiz] [ɪn'vælɪd] , [wɪtʃ] [laɪk][ðə; ði] [dʌst] [mʌst; məst]

Those	who	otherwise	partake	,	the	law	pronounces	invalid	,	which	like	the	dust	must
那些	WHO	否则	参加	,	这	法律	发音	无效的	,	哪个	喜欢	这	灰尘	必须

[tu:; tə][ðə; ði] [dʌst] [dɪ'send] .

to	the	dust	descend	.
到	这	灰尘	下降	.

法律宣布那些以其他方式参与的人无效，他们终将像尘土一样归于尘土。

[jet] [ɪn] [ðæt] [dʌst] [ðə; ði]['goʊldən][dʒɜ:rm][ɪz] [faʊnd] , [wɪtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [θɔ:t] ,

Yet	in	that	dust	the	golden	germ	is	found	,	which	like	a	thought	,
然而	在	那	灰尘	这	金的	细菌	是	成立	,	哪个	喜欢	一个	想法	,

然而，在那片尘埃之中却蕴藏着金色的种子，它就像一个思想，

[ə; eɪ] [si:d] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ðæt] ['raɪpənd] [fru:t] [meɪ] [ber] .

a	seed	brought	forth	that	ripened	fruit	may	bear	.
一个	种子	带来	前进	那	成熟的	水果	可能	熊	.

播下的种子，成熟后可能会结出果实。

[soʊ] [kʌmz] [fɔ:rθ] [ə'gen] [ðə; ði] [breθ] , [ðə; ði][bɜ:rθ] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end] . -

So	comes	forth	again	the	breath	,	the	birth	,	the	living	and	the	end	.	25
所以	来	前进	再次	这	气息	,	这	出生	,	这	活的	和	这	结尾	.	-

于是，呼吸、诞生、生命和终结再次出现。25

[lʊk] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðaɪ] [dauts] , [nɔːr] ['kwestʃən] ['ɔːrəkəlz][fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr]
Look not to the morrow to solve thy doubts , nor question oracles for good or
看 不是 到 这 明天 到 解决 你的 疑虑 ， 也不 问题 神谕 为了 好的 或者
['betər] [deɪz] ,
better days ,
更好的 天 ，

不要指望明天来解决你的疑惑，也不要质疑神谕以求来年更好更美好。

[æz; əz] [nɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['saɪləns] [spiːks] [bʌt; bət] [ðaʊ] , [oʊ] [vɔɪs] [dɪ'vaɪn] , [ðə; ði] ['dwelər]
As naught from the silence speaks but thou , oh voice divine , the dweller
作为 零 从 这 沉默 说话 但 你 ， 哦 嗓音 神圣的 ， 这 居住者
[ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ,
of the heart ,
的 这 心 ，

寂静之中唯有你，哦，神圣的声音，心灵的居所，诉说着一切。

[huː] [bɪd] [ɔːl][pər'fɔːrm] [gʊd] [wɜːrks] .
who biddest all perform good works .
WHO 出价 全部 履行 好的 作品 .

谁命令所有人行善。

[noʊ] [deɪ] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , [iːtʃ] [deɪ] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
No day on earth is better than the rest , each day is what you make it ,
不 天 在 地球 是 更好的 比 这 休息 ， 每个 天 是 什么 你 制作 它 ，

世上没有哪一天比其他天更好，每一天都取决于你如何度过。

['niːðər] [mɔːr] [nɔːr] [les] .
neither more nor less .
两者都不 更多的 也不 较少的 .

不多不少，恰到好处。

[ðeɪ] [huː] [dɪ'lɪvərəns] [siːk] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [lʊk] [fɔːr; fər] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv]
They who deliverance seek beyond the clouds , and they who look for reward of
他们 WHO 解救 寻找 超过 这 云 ， 和 他们 WHO 看 为了 报酬 的
[gʊd] [wɜːrks] [dʌn] ,
good works done ,
好的 作品 完毕 ，

那些寻求救赎的人，他们的目光投向云端之上；那些寻求善行奖赏的人，

[bəuθ] [hɪr] [ðəm'selvz] [dɪ'siːv] .
both here themselves deceive .
两个都 这里 他们自己 欺骗 .

他们两人都在欺骗。

[rɪ'wɔːrdz] [maɪ] [frendz] [ɑːr; ər] ['niːðər] [ðen] [nɔːr][ðer; ðər] , [rɪ'wɔːrdz] [ɑːr; ər] [sent] [tuː; tə] [ðoʊz] [raɪt]
Rewards my friends are neither then nor there , rewards are sent to those right
奖励 我的 朋友们 是 两者都不 然后 也不 那里 ， 奖励 是 发送 到 那些 正确的
[hɪr] ,
here ,
这里 ，

朋友们，奖励既不在彼时也不在彼时，奖励会直接发放给此时此刻的你们。

[huː] [meɪk] [noʊ] [kleɪm] [ɑːn] ['merɪt] [wʌn] . -
who make no claim on merit won . 26
WHO 制作 不 宣称 在 优点 韩元 . -

那些没有提出实质性诉求的人赢得了胜利。26

['niːðər] [ðə; ði]['seɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [nɔːr] [ðoʊz] [jet] [fɔːrθ] [tuː; tə] [kʌm] ,
Neither the sages of the past , nor those yet forth to come ,
两者都不 这 智者 的 这 过去的 ， 也不 那些 然而 前进 到 来 ，

无论是过去的圣贤，还是未来的先贤，

[nɔ:r] [wʌt] [ðə; ði] [bʊks] [hæv; həv] [sed] [ðoʊ] [ʌv; əv]['hoʊli][men][ɪn'spaɪərd] , [du:][hɪm; ɪm] [rɪ'vi:l] .

nor	**what**	**the**	**books**	**have**	**said**	**though**	**of**	**Holy**	**Men**	**inspired**	**,**	**do**	**Him**	**reveal**	**.**
也不	什么	这	图书	有	说	尽管	的	圣	男人	灵感	,	做	他	揭示	.

圣经中关于圣人的记载，并没有揭示祂的真面目。

[tu:; tə][ˌju: 'es][hi:; hi]['oʊnli][dʌθ; dəθ] [rɪ'vi:l] [hɪm'self][ɪn][wɜ:rks] , [ɪn][ækts] , [ɪn] [di:dz] [dʌn] [ænd; ənd]

To	**us**	**he**	**only**	**doth**	**reveal**	**himself**	**in**	**works**	**,**	**in**	**acts**	**,**	**in**	**deeds**	**done**	**and**
到	我们	他	仅有的	确实	揭示	他自己	在	作品	,	在	行为	,	在	契约	完毕	和

[ʌn'dʌn] ,

undone	**,**
未完成	,

他只通过他的行为、作为、已完成和未完成的举动向我们显现自己。

[ænd; ənd][baɪ][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [meɪ] [wi:; wi][hoʊp][hɪm; ɪm][tu:; tə] [noʊ] [ɔ:r] [si:] .

and	**by**	**no**	**other**	**way**	**may**	**we**	**hope**	**him**	**to**	**know**	**or**	**see**	**.**
和	经过	不	其他	方式	可能	我们	希望	他	到	知道	或者	看	.

除此之外，我们别无希望他能知道或看到。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [hu:] [kraɪ][aɪ] [seɪv] !

It	**is**	**but**	**the**	**foolish**	**who**	**cry**	**I**	**save**	**!**
它	是	但	这	愚蠢	WHO	哭	我	节省	!

只有愚人才会喊"我拯救了你！"

[aɪ] [seɪv] ! !

I	**save**	**!**	**!**
我	节省	!	!

我存钱了！！

[fɔ:r; fər]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['ɪnsekt] ,

For	**unto**	**the**	**smallest**	**insect**	**,**
为了	到	这	最小	昆虫	,

即使是最小的昆虫，

[nɑ:t] [ə'gen] [kæn; kən] [ðeɪ] [ɪm'pɑ:rt] [ðæt] [breθ] [dɪ'vaɪn] [wen] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɑ:nwərd][fled] .

not	**again**	**can**	**they**	**impart**	**that**	**breath**	**divine**	**when**	**it**	**has**	**onward**	**fled**	**.**
不是	再次	能	他们	传授	那	气息	神圣的	什么时候	它	有	向前	逃亡	.

那神圣的气息已然消逝，他们再也无法将它赋予他人。

[sʌtʃ] [kleɪmz] [æz; əz] [ði:z] , [wɪtʃ] [sʌm; səm][lɪps] [hɪr] [du:] [meɪk] , [baɪ]['waɪzər] [lɔ:r] [ɑ:r; ər][kloʊzd]

Such	**claims**	**as**	**these**	**,**	**which**	**some**	**lips**	**here**	**do**	**make**	**,**	**by**	**wiser**	**lore**	**are**	**closed**
这样的	索赔	作为	这些	,	哪个	一些	嘴唇	这里	做	制作	,	经过	更明智	知识	是	关闭

[æt; ət][læst] . -

at	**last**	**.**	**27**
在	最后的	.	-

诸如此类的说法，尽管有人在此提出，但根据更明智的知识，最终还是被驳斥了。27

[waɪ] [ðen] [kən'sʌlt] [ðə; ði]['dɑ:ktər][ɔ:r][ðə; ði] [seɪnt] , [ðeɪ] [bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [keɪm] ,

Why	**then**	**consult**	**the**	**Doctor**	**or**	**the**	**Saint**	**,**	**they**	**both**	**from**	**the**	**same**	**place**	**came**	**,**
为什么	然后	咨询	这	医生	或者	这	圣	,	他们	两个都	从	这	相同的	地方	来了	,

那么，为何要咨询医生或圣人呢？他们都来自同一个地方。

[ænd; ənd][bəuθ][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [goʊ] .

and	**both**	**to**	**the**	**same**	**place**	**go**	**.**
和	两个都	到	这	相同的	地方	去	.

他们都去了同一个地方。

[bʌt; bət] [ɪf] [fɔ:r; fər][ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] [laɪf] [ji:; ji] [si:k] ,

But	**if**	**for**	**confirmation**	**of**	**the**	**Future**	**Life**	**ye**	**seek**	**,**
但	如果	为了	确认	的	这	未来	生活	是的	寻找	,

但如果你寻求来世存在的确据，

[lʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði] [seɪm] [greɪt] [kɔːz] [ðæt][kæst][ɪts] [moʊld] [geɪv]
look **to** **the** **Universe** **and** **know** **the** **same** **great** **cause** **that** **cast** **its** **mould** **gave**
看 到 这 宇宙 和 知道 这 相同的 伟大的 原因 那 投掷 它是 模具 给予
[juː; jʊ][jʊr; jər][bɜːrθ][ʌv; əv] [kleɪ] .
you **your** **birth** **of** **clay** **.**
你 你的 出生 的 黏土 .

仰望宇宙，你会发现，塑造宇宙的伟大力量也赋予了你这块泥土般的生命。

[θɪŋk] !
Think **!**
思考 !

思考!

[noʊ] [ðæt] [ðaʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][pɑːrt][ænd; ənd][pɑːrt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnɪŋ] [sɔː] [noʊ]
know **that** **thou** **and** **it** **are** **part** **and** **part** **,** **of** **which** **beginning** **saw** **no**
知道 那 你 和 它 是 部分 和 部分 , 的 哪个 开始 锯 不
[dɑːn] ,
dawn **,**
黎明 ,

要知道你与它本是一体，彼此相连，其始无曙光。

[ænd; ənd] [iːv] [noʊ] ['endɪŋ] .
and **eve** **no** **ending** **.**
和 前夕 不 结束 .

而且永无止境。

[ðə; ði] [seɪm] [dʌθ; dəθ] ['regjuleɪt] [ðə; ði] ['aʊərz] , [ðə; ði] [deɪz] , [ðə; ði] [wiːks] , [ðə; ði] ['jɪrz] , [ðə; ði]
The **same** **doth** **regulate** **the** **hours** **,** **the** **days** **,** **the** **weeks** **,** **the** **years** **,** **the**
这 相同的 确实 调节 这 小时 , 这 天 , 这 周 , 这 年 , 这
['ɪnfɪnət] [taɪm] [speɪs] ,
infinite **time** **space** **,**
无限 时间 空间 ,

它同样支配着时间、日子、星期、年份以及无限的时间空间。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðaɪn] . -
and **likewise** **thine** **.** **28**
和 同样地 你的 . -

同样，你的也是如此。28

[ðɪs] [ðen] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [feɪt] [ænd; ənd] [haʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ɔːl] [meɪ] [lɜːrn] ,
This **then** **is** **the** **Law** **of** **Fate** **and** **how** **of** **the** **way** **of** **Freedom** **all** **may** **learn** **,**
这 然后 是 这 法律 的 命运 和 如何 的 这 方式 的 自由 全部 可能 学习 ,

这就是命运的法则，也是所有人可以学习自由之道的方法。

[huː] ['friːdəm] [siːk] .
who **freedom** **seek** **.**
WHO 自由 寻找 .

谁追求自由。

[noʊ] [ðaʊ] [ðæt] [θɔːts] [mə'tʃʊr] ['ɪntuː] [diːdz] [ænd; ənd][ækts] !
Know **thou** **that** **thoughts** **mature** **into** **deeds** **and** **acts** **!**
知道 你 那 想法 成熟 进入 契约 和 行为 !

你要知道，思想会逐渐演变成行动和行为!

[ænd; ənd][ɔːl] [siːdz] [soʊn] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ʃæl; ʃəl]['raɪpən][wɪð; wɪθ][ðaɪ] ['jɪrz] .
and **all** **seeds** **sown** **in** **the** **flesh** **shall** **ripen** **with** **thy** **years** **.**
和 全部 种子 播种 在 这 肉 将 熟 和 你的 年 .

凡播撒在肉体中的种子，都将随着你的岁月而成熟。

[ðɪs] [laɪf][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði]['hɑːrvɪst][ʌv; əv] [wʌt] [juːv] [soʊn] [bɪ'fɔːr] ;
This **life** **is** **but** **the** **harvest** **of** **what** **you've** **sown** **before** **;**
这 生活 是 但 这 收成 的 什么 你已经 播种 前 ;

今生不过是你过去播种的果实;

[sɪft] [aʊt] [ðə; ði] [tɛrz] [bɪˈfɔːr] [ðaʊ] [kæst] [ðə; ði] [greɪn] [fɔːr; fər] [ˈfjuːtʃər] [ˈjɪrz] . -

sift	out	the	tares	before	thou	cast	the	grain	for	future	years	.	29
筛	出去	这	稗子	前	你	投掷	这	粮食	为了	未来	年	.	-

在播种留待来年享用之前，要先筛掉稗子。29

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈendləs] [keɪm] [aɪ] [hɪr] !

Out	of	the	Endless	came	I	here	!
出去	的	这	无尽的	来了	我	这里	!

我从无尽之中来到这里!

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈendləs] [wɪl] [aɪ] [wʌns] [mɔːr] [floʊ] ;

Into	the	Endless	will	I	once	more	flow	;
进入	这	无尽的	将要	我	一次	更多的	流动	;

我将再次流入无尽之境;

[aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [ɪn] [trʌst] [aɪ] [kʌm] !

Out	of	it	again	in	trust	I	come	!
出去	的	它	再次	在	相信	我	来	!

我再次满怀信心地从中走出来!

[ˈbetər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [treɪlz] [ʌv; əv] [dʌst] [bɪˈloʊ] . -

Better	for	the	trails	of	dust	below	.	30
更好的	为了	这	小径	的	灰尘	以下	.	-

更有利于下方扬起的尘土。30

[ˈʌʃəd] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] [baɪ] [æn; ən] [ˈendləs] [ʌnˈspent] [kɔːz] [wɪtʃ] [ˈmuːvəθ] [ˈʌntəˌʌntu] [gʊd] ,

Ushered	into	being	by	an	Endless	Unspent	Cause	which	moveth	unto	good	,
引导	进入	存在	经过	一个	无尽的	未使用的	原因	哪个	移动	到	好的	,

由永无止境、永不消逝的善缘所促成，

[ænd; ənd] [baɪ] [ɔːl] [ɑːn] [ɜːrθ] [əˈdɔrd] .

and	by	all	on	earth	adored	.
和	经过	全部	在	地球	受人喜爱	.

并受到世上所有人的喜爱。

[wens] [ænd; ənd] [wer] [aɪ] [went] , [ˈoʊnli] [ɪn] [diːp] [ˈrevərəns] [ðiːz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [spoʊk] ,

Whence	and	where	I	went	,	only	in	deep	reverence	these	words	were	spoke	,
何处	和	在哪里	我	去	,	仅有的	在	深的	尊敬	这些	字	是	辐	,

我来自何方，又去了哪里，只有怀着深深的敬畏之心，我才说出这些话。

[oʊ] [kʌp] , [frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] [ˈveri] [gɔdz] [hæv; həv] [drʌŋk] , [-] [ɪkˈspɪriəns] [ɪz] [ðaɪ] [neɪm] ,

Oh	Cup	,	from	whence	the	very	Gods	have	drunk	,	[	20	]	experience	is	thy	name	,
哦	杯子	,	从	何处	这	非常	神	有	醉	,	[	-	]	经验	是	你的	姓名	,

哦，杯子啊，众神都曾从中饮水，[20]经验是你的名字，

[oʊ] [let] [ˌem ˈiː] [ˈfriːli] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðiː] , [ðaʊ] [ˈsleiə] [ʌv; əv] [maɪ] [foʊz] . [-]

Oh	let	me	freely	drink	from	thee	,	thou	slayer	of	my	foes	.	[	20	]
哦	让	我	自由	喝	从	你	,	你	杀手	的	我的	敌人	.	[	-	]

哦，让我尽情畅饮你的美酒，你是我的敌人的克星。[20]

[ɪkˈspɪriəns] [ɪz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈtiːtʃər] , [ænd; ənd] [ðʌs] [bɪˈkʌmz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪbəreɪtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Experience	is	the	only	teacher	,	and	thus	becomes	our	liberator	from	the
经验	是	这	仅有的	老师	,	和	因此	变成	我们的	救星	从	这

[bɑːndz] [ʌv; əv] [ˈselfɪʃnəs] [ænd; ənd] [griːd] ,

bonds	of	selfishness	and	greed	,
债券	的	自私	和	贪婪	,

经验是唯一的老师，因此它能将我们从自私和贪婪的束缚中解放出来。

[ðə; ði] [ˈperənts] [ʌv; əv] [kraɪm] [ænd; ənd] [ˈɪgnərəns] . -

the	parents	of	crime	and	ignorance	.	31
这	父母	的	犯罪	和	无知	.	-

犯罪和无知的根源。31

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ'tiː][bʌt; bət] ['mædnəs] [tuː; tə] [kəm'per] ['jɛstɜ˞ˌdeɪz, 'jɛstɜ˞diːz] ['sɔrəuz] [wɪð; wɪθ][tə'deɪz, 'tuːdeɪz]

What	is	it	but	madness	to	compare	yesterday's	sorrows	with	today's
什么	是	它	但	疯狂	到	比较	昨天的	悲伤	和	今天的

[disˈpɛəz] , [ɔːr][təˈmɑːˌroʊz, tuːˈmɑːˌroʊz] ['traiəmfs] ?

despairs	,	or	tomorrow's	triumphs	?
绝望	,	或者	明天	胜利	?

将昨天的悲伤与今天的绝望或明天的胜利相提并论，这难道不是疯狂吗?

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [bʌt; bət][lend][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] ['kwɪkən] ['aʊər; ɑːr] [pə˞'sɛpʃən] [ʌv; əv] [wens] [wiː; wi]

For	they	but	lend	the	means	to	quicken	our	perceptions	of	whence	we
为了	他们	但	借	这	方法	到	加速	我们的	感知	的	何处	我们

[keɪm] ,

came	,
来了	,

因为它们只不过是帮助我们更快地感知我们从何而来而已。

[waɪ] , [ænd; ənd] ['wɪðər] [wiː; wi][goʊ] .

why	,	and	whither	we	go	.
为什么	,	和	往哪里去	我们	去	.

为什么，以及我们将去往何方。

[drɪŋk] [ðaʊ] [ʌv; əv] ['laɪfs] ['ruːbi] [waɪn] ,

Drink	thou	of	Life's	Ruby	Wine	,
喝	你	的	生活的	红宝石	葡萄酒	,

饮尽生命之红宝石般的美酒，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [der] [fɔːr; fər] [mɔːr] [tuː; tə][æsk] [wɪˈðɪn] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['ænsər] [wɪl]

and	to	those	who	dare	for	more	to	ask	within	themselves	the	answer	will
和	到	那些	WHO	敢	为了	更多的	到	问	之内	他们自己	这	回答	将要

[biː; bi] [faʊnd] !

be	found	!
是	成立	!

而那些敢于向内心深处探寻答案的人，终将找到答案!

[drɪŋk] [diːp] !

Drink	deep	!
喝	深的	!

尽情畅饮!

[ðɪs] [ɪz] [ɪˈnʌf] ! ! -

this	is	enough	!	!	32
这	是	足够的	!	!	-

够了！！32

[-] [wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ʃʊd; ʃəd] ['kwestʃən] [waɪ] ?

[	21	]	What	if	the	Sun	of	the	Moon	should	question	why	?
[	-	]	什么	如果	这	太阳	的	这	月亮	应该	问题	为什么	?

[21]如果月亮的太阳质疑为什么呢?

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʃʊd; ʃəd][æsk] , [wer] [dɪd][juː; jʊ][daɪ] ,

What	if	the	Stars	of	the	World	should	ask	,	where	did	you	die	,
什么	如果	这	星星	的	这	世界	应该	问	,	在哪里	做过	你	死	,

如果全世界的明星都问你，你死在哪里?

[fɔːr; fər] [wʌt] , [wen] [ænd; ənd] [waɪ] ?

for	what	,	when	and	why	?
为了	什么	,	什么时候	和	为什么	?

为了什么、何时以及为什么?

[frendz] , [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl][ə; eɪ] [vɔɪs] [iks'kleimz] , [siːs] , [waɪ] , [wʌt] ,

Friends	,	deep	in	the	hearts	of	all	a	Voice	exclaims	,	cease	,	why	,	what	,
朋友们	,	深的	在	这	心	的	全部	一个	嗓音	惊呼	,	停止	,	为什么	,	什么	,

朋友们，在每个人的内心深处，都有一个声音在呐喊：停下！为什么？什么?

[wens] , [ænd; ənd] [wer] , [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] [ðʌs] , [ɪz]['nevər] [faʊnd] .

whence	,	and	where	,	the	solution	thus	,	is	never	found	.
何处	,	和	在哪里	,	这	解决方案	因此	,	是	绝不	成立	.

因此，无论从何处，都找不到答案。

[dɪs'mɪs] [ðə; ði][aɪ] , [dɪs'mɪs] [ðə; ði][juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

Dismiss	the	I	,	dismiss	the	you	,	with	you
解雇	这	我	,	解雇	这	你	,	和	你

抛开“我”，抛开“你”，和你一起。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪs'mɪst] , [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ɪz] [ðaʊ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] ['niːðər] [wʌt] ,

and	I	dismissed	,	the	universe	is	thou	,	in	which	is	found	neither	what	,
和	我	解雇	,	这	宇宙	是	你	,	在	哪个	是	成立	两者都不	什么	,

我弃绝了宇宙，宇宙即是你，其中既无所不知，也无所不包。

[waɪ] , [wens] , [wer] [nɔːr] [haʊ] . [-]

why	,	whence	,	where	nor	how	.	[	21	]
为什么	,	何处	,	在哪里	也不	如何	.	[	-	]

为什么、从哪里、在哪里以及如何。[21]

[ðə; ði]['mɔːrəl][tuː; tə] [ðɪs] ['pærəgræf] [ɪz] ['sɪmpli] [weɪst] [nɑːt][jʊr; jər][taɪm][ɪn] ['kwestʃənɪŋ] ,

The	moral	to	this	paragraph	is	simply	waste	not	your	time	in	questioning	,
这	道德	到	这	段落	是	简单地	浪费	不是	你的	时间	在	提问	,

这段话的寓意很简单：不要浪费时间去质疑。

[bʌt; bət][ækt] , [ænd; ənd] [ðʌs] [θruː] ['ækʃ(ə)n][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [juː; jʊ] [wɪl] [geɪn] . -

but	act	,	and	thus	through	action	the	knowledge	you	will	gain	.	33
但	行为	,	和	因此	通过	行动	这	知识	你	将要	获得	.	-

但要行动，并通过行动获得知识。33

[ðen] [weɪst] [nɑːt][ðaɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][dɪ'spjuːt] ,

Then	waste	not	thy	life	in	the	letter	of	dispute	,
然后	浪费	不是	你的	生活	在	这	信	的	争议	,

所以不要把生命浪费在争论的信件上。

['ɑːrgjumənt][ɪz] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɔɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

argument	is	death	to	the	voicing	of	the	Truth	.
争论	是	死亡	到	这	配音	的	这	真相	.

争论会扼杀真理的表达。

[rɪ'lɪdʒən] [dɪ'beɪt] [wɪð; wɪθ] [nʌn] .

Religion	debate	with	none	.
宗教	辩论	和	没有任何	.

宗教辩论无人参与。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tendz][tuː; tə]['waɪd(ə)n][aʊt][ðə; ði] [briːtʃ] [ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'fiːt] [ɪts]['ɛndz] .

For	it	but	tends	to	widen	out	the	breach	and	thus	defeat	its	ends	.
为了	它	但	倾向于	到	扩大	出去	这	违反	和	因此	击败	它是	结束	.

但这反而会扩大缺口，从而适得其反。

[let] [ðaɪn] [ækts] [dɪ'kler] [ðə; ði][laɪf] [wɪ'ðɪn] , ['hæpinəs] [dʌθ; dəθ] [ɪk'spres] [ðə; ði][soʊl] [ðæt] [dwelz]

Let	thine	acts	declare	the	life	within	,	happiness	doth	express	the	soul	that	dwells
让	你的	行为	宣布	这	生活	之内	,	幸福	确实	表达	这	灵魂	那	居住地

[ˌðer'ɪn] .

therein	.
其中	.

让你的行为展现你内在的生命力，幸福表达了居住其中的灵魂。

[waɪl] ['sædnəs] [ðæt] ['bɪtər] [fruːt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [meɪn'teɪnd] ,

While	sadness	that	bitter	fruit	which	has	been	here	maintained	,
尽管	悲伤	那	苦的	水果	哪个	有	到过	这里	维持	,

虽然悲伤如同苦果般一直延续至今，

[ɪz][ðə; ði][vaɪn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl][laɪf][ɪts] ['biːɪŋ] [druː] ,
is the vine from which all life its being drew ,
是 这 藤 从 哪个 全部 生活 它是 存在 画 ,

它是万物之源，是万物存在的根基。

[ɑː] [frendz] , [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['erər] [sæd] [ɪn'diːd] ,
Ah friends , this is an error sad indeed ,
啊 朋友们 , 这 是 一个 错误 伤心 的确 ,

啊，朋友们，这真是一个令人遗憾的错误。

[fɔːr; fər] ['hæpinəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪp] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][waɪn][ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz] [prest] ,
for happiness was the grape from which the wine of life was pressed ,
为了 幸福 曾是 这 葡萄 从 哪个 这 葡萄酒 的 生活 曾是 按下 ,
[nɑːt] ['sɔːroʊz] ['prɪkli] [perz] . -
not sorrow's prickly pears . 34
不是 悲伤的 带刺的 梨 . -

因为幸福是榨取生命之酒的葡萄，而不是悲伤的仙人掌果。34

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [fer] [pɔɪnts] [ðə; ði] [-] [faɪv] [greɪt] [trʊθs] , [baɪ] [wɪtʃ] [wɪə(r)] [reɪzd] [baɪ]['mæstər]
From those fair points the [22] five great truths , by which we're raised by master
从 那些 公平的 积分 这 [-] 五 伟大的 真相 , 经过 哪个 是 提高 经过 掌握
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

从这些公正的要点出发，我们被大师们用五大真理教导了出来。

[ðer; ðər] ['siːkrɪts] [ðen] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][mæn][ɑːr; ər] [pleɪst] , [gɑːrd] [wel] !
Their secrets then within the man are placed , guard well !
他们的 秘密 然后 之内 这 男人 是 放置 , 警卫 出色地 !

他们的秘密就藏在这个人身上，务必严加守护!

[fɔːr; fər][wʌns] [rɪ'viːld] [noʊ] [mɔːr] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi][hɪd] !
For once revealed no more can they be hid !
为了 一次 揭晓 不 更多的 能 他们 是 隐藏 !

一旦被揭露，就再也无法隐藏了!

[ðʌs] [bɔːrn][ʌv; əv]['faɪər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][laɪf] [su'priːm] , [ɪn] [ɜːrθ] [jʊr; jər][soʊl][wʌz; wəz][kæst] ,
Thus born of fire the cause of life supreme , in earth your soul was cast ,
因此 出生 的 火 这 原因 的 生活 最高 , 在 地球 你的 灵魂 曾是 投掷 ,

于是，由生命之源——火焰所生，你的灵魂被投掷于尘世。

[ɪn] [er] [ðaɪ] [θɔːts] [tʊk] [wɪŋ] .
in air thy thoughts took wing .
在 空气 你的 想法 采取 翼 .

你的思绪随风飘荡。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bruːdɪŋ] ['wɔːtərz] , ['nɑːlɪdʒ] [tʊk] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [keɪm] ,
And from the brooding waters , knowledge took shape and came ,
和 从 这 沉思 水 , 知识 采取 形状 和 来了 ,

知识从波涛汹涌的水中孕育而生。

[æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['mænz] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm][bɜːrθ][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] .
as the means of man's deliverance from birth and from the grave .
作为 这 方法 的 男人的 解救 从 出生 和 从 这 严重 .

作为人类从出生和死亡中解脱出来的途径。

[ðɪs] ['trɪp(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [toʊld] [haʊ] [ɜːrθ] [ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] , [ænd; ənd]['faɪər][ðə; ði][soʊl]
This triple knowledge has been told how EARTH the body is , and fire the soul
这 三倍 知识 有 到过 讲述 如何 地球 这 身体 是 , 和 火 这 灵魂
,
,
,

这三重知识揭示了身体的本质是土，灵魂的本质是火。

[er] [ɪz] ['laɪfs] [θɔ:ts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tərz][ðə; ði]['seɪkrɪd] [lɔ:r] [kən'teɪn] .

air	is	life's	thoughts	,	and	the	waters	the	sacred	lore	contain	.
空气	是	生活的	想法	,	和	这	水	这	神圣	知识	包含	.

空气是生命的思想，水是神圣传说的载体。

[ɜ:rθ] [ðə; ði]['ɪnfənt] , ['faɪər][ðə; ði] [ju:θ] , [ðə; ði]['wɔ:tərz] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['mænhʊd] ,

Earth	the	infant	,	fire	the	youth	,	the	waters	enlightened	manhood	,
地球	这	婴儿	,	火	这	青年	,	这	水	开明	男子气概	,

大地象征婴儿，火象征青年，水象征成熟。

[ænd; ənd] [er] [ðə; ði] ['kæriər] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌn'noʊn] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [greɪv] .

and	air	the	carrier	to	the	great	unknown	beyond	the	grave	.
和	空气	这	载体	到	这	伟大的	未知	超过	这	严重	.

并将载体送往坟墓之外的未知世界。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [deθ] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪndʒər] , [nɑ:t][ðə; ði] [stɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn]

Of	which	death	is	the	messenger	,	not	the	sting	,	and	the	grave	the	separation
的	哪个	死亡	是	这	信使	,	不是	这	蜇	,	和	这	严重	这	分离

[ʌv; əv] ['laɪfs] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

of	life's	elements	,
的	生活的	元素	,

其中，死亡是信使，而非毒刺；坟墓是生命元素的分离。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ɔ:l] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] . [-]

and	hence	the	victory	of	all	living	things	.	[	22	]
和	因此	这	胜利	的	全部	活的	事物	.	[	-	]

因此，所有生物都取得了胜利。[22]

[hɪr] [rɪ'fə:z] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['sensɪz] , [ɔ:r][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] , [pər'sepʃ(ə)n] , [rɪ'tenʃ(ə)n] ,

Here	refers	to	our	intellectual	senses	,	or	Intuition	,	Perception	,	Retention	,
这里	指	到	我们的	知识分子	感官	,	或者	直觉	,	洞察力	,	保留	,

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] - ,

Imagination	and	Analization	,
想像力	和	-	,

这里指的是我们的智力感知能力，或者说直觉、感知、记忆、想象力和分析能力。

[wɪtʃ] [reɪz] [ˌju: 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['loʊər] [ɔ:r] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

which	raise	us	from	our	lower	or	physical	conditions	,
哪个	增加	我们	从	我们的	降低	或者	身体的	状况	,

它们使我们摆脱低劣或物质上的困境，

[ænd; ənd][ɪg'zɔ:lt][ˌju: 'es]['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r]['spɪrɪtʃuəl][ɔ:r] ['haɪər] ['neɪtʃər] . -

and	exalt	us	into	our	spiritual	or	higher	nature	.	35
和	崇高	我们	进入	我们的	精神	或者	更高	自然	.	-

并将我们提升到我们精神或更高层次的境界。35

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðaɪ] [ru:ts] [ʌv; əv][laɪf][ɑ:r; ər] [strʌk] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðaɪ] ['mʌðər] [rɪ'si:v]

Thus	in	the	earth	thy	roots	of	life	are	struck	,	and	from	thy	mother	receive
因此	在	这	地球	你的	根	的	生活	是	击	,	和	从	你的	母亲	收到

[ðer; ðər] ['nɜ:rɪʃmənt] .

their	nourishment	.
他们的	营养	.

因此，你的生命之根扎入大地，并从你的母亲那里获得滋养。

['kwɪkənd] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] [baɪ] [ðæt] [kɔ:z] [dɪ'vaɪn] , [tu:; tə][bi:; bi] !

Quickened	into	being	by	that	cause	divine	,	to	be	!
加速	进入	存在	经过	那	原因	神圣的	,	到	是	!

因那神圣的原因而诞生！

[hu:] [hændz][tu:; tə] [ði:] [ðə; ði] [kleɪ] [-] [tu:; tə] [moʊld] , [oʊ] [frend] , [tu:; tə] [moʊld] ? [-]

Who	hands	to	thee	the	clay	[	23	]	to	mould	,	Oh	friend	,	to	mould	?	[	23	]
WHO	双手	到	你	这	黏土	[	-	]	到	模具	,	哦	朋友	,	到	模具	?	[	-	]

谁把泥土[23]交给你来塑造，我的朋友，来塑造？[23]

[ɔːl] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] [kri'eɪtɪd] ['iːkwəl] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [mʌst; məst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlaɪz] [hɪz; ɪz]

All	beings	are	created	equal	,	and	each	for	himself	must	individualize	his
全部	生物	是	创建	平等的	,	和	每个	为了	他自己	必须	个性化	他的

[wɜːrk] [ɔːr] ['ækʃnz] . -

work	or	actions	.	36
工作	或者	行动	.	-

所有生命生而平等，每个人都必须根据自身情况来决定自己的工作或行为。36

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɔːl] [hɪr] [meɪ] [noʊ] , [haʊ] [keɪm] [ðə; ði] [fɜːrst] [greɪt] [laɪt] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,

And	this	all	here	may	know	,	how	came	the	first	great	light	to	earth	,
和	这	全部	这里	可能	知道	,	如何	来了	这	第一的	伟大的	光	到	地球	,

而这里所有人都可能知道，第一道伟大的光芒是如何降临地球的。

[ðæt] ['kɪndəlɚ, 'kɪndlɚ] [ʌv; əv] ['lʌvz] [fleɪm] , [ðæt] [kən'suːmər] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] [heɪt] .

that	kindler	of	love's	flame	,	that	consumer	of	earthly	hate	.
那	健达	的	爱的	火焰	,	那	消费者	的	尘世的	恨	.

那点燃爱之火焰的人，那消除世间仇恨的人。

[wen] [ðaʊ] [hæst] [rɪ'siːvd] [wʌn] [reɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'perɪʃəbl] [laɪt] [ðen] [ðaʊ] [ɑːrt] [seɪvd]

When	thou	hast	received	one	ray	of	this	imperishable	light	then	thou	art	saved
什么时候	你	哈斯特	已收到	一	射线	的	这	不朽的	光	然后	你	艺术	已保存

当你接收到这永恒之光的一缕光芒，你就得救了。

[-] [ðoʊ] [ðaɪ] ['temp(ə)l] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] . [-]

[	24	]	though	thy	temple	is	destroyed	.	[	24	]
[	-	]	尽管	你的	寺庙	是	损毁	.	[	-	]

[24]虽然你的圣殿被毁。[24]

[wen] [wiː; wi] [kæn; kən] [pər'siːv] [ðæt] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [kənˌvenʃə'nælɪtiːz] [ænd; ənd] [self] [fɔːrmd]

When	we	can	perceive	that	through	our	conventionalities	and	self	formed
什么时候	我们	能	感知	那	通过	我们的	惯例	和	自己	形成

[ə'pɪnjənz] [wiː; wi] [dɪ'leɪ] ['aʊər; ɑːr] ['spɪrɪtʃuəl] ['prɑːgres] [θruː] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] ,

opinions	we	delay	our	spiritual	progress	through	limitations	,
意见	我们	延迟	我们的	精神	进步	通过	限制	,

当我们意识到，由于我们的传统观念和自我形成的固有观念，我们的精神进步会因种种限制而受阻时，

[wiː; wi] [kæn; kən] [ðen] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [ɪn'kluːsɪv] [ænd; ənd] [fɔːr'goʊ] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ,

we	can	then	embrace	the	inclusive	and	forego	the	exclusive	,
我们	能	然后	拥抱	这	包容性	和	放弃	这	独家的	,

这样我们就可以拥抱包容，摒弃排斥。

[ðʌs] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['mænər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] ['ʌntəˌʌntu]

thus	changing	our	manner	of	living	and	entering	the	path	that	unto
因此	变化	我们的	方式	的	活的	和	进入	这	小路	那	到

['friːdəm] [liːdz] . -

freedom	leads	.	37
自由	线索	.	-

从而改变我们的生活方式，走上通往自由的道路。37

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [kæst] [ðaɪ] ['wɪri] [aɪz] , [ɜːrθ] [ɪz] [nɑːt] [ðaɪ] [hoʊm] ,

Up	to	the	Eternals	cast	thy	weary	eyes	,	earth	is	not	thy	home	,
向上	到	这	永恒者	投掷	你的	厌倦	眼睛	,	地球	是	不是	你的	家	,

向永恒者投去你疲惫的目光吧，地球并非你的家园。

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['hevən(ə)nli] [skaɪz] .

no	more	than	heavenly	skies	.
不	更多的	比	天上	天空	.

不亚于天堂般的天空。

['kwestʃən] [ðoʊz] ['hev(ə)nli] [-] ['sɪmblz] [ʌv; əv][mɑːrz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][wɔːr] , ['dʒuːpɪtər][ʌv; əv]
Question **those** **Heavenly** **[** **25** **]** **Symbols** **of** **Mars** **the** **God** **of** **War** **,** **Jupiter** **of**
问题 那些 天上 [-] 符号 的 火星 这 上帝 的 战争 , 木星 的
[bə'nevələns] ,
Benevolence **,**
仁 ,

质疑那些天上的[25]战神玛尔斯、仁慈之神朱庇特的象征，

['mɜːrkjəri][ʌv; əv] [lɔːr] , ['viːnəs][ʌv; əv] ['laɪfs] ['pleʒərz] .
Mercury **of** **Lore** **,** **Venus** **of** **Life's** **Pleasures** **.**
汞 的 知识 , 金星 的 生活的 快乐 .

水星代表传说，金星代表人生乐趣。

['sætɜːrn][ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] , [æsk]['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]['hɪd(ə)n] , [ðə; ði] [muːn] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ]
Saturn **of** **Old** **Age** **,** **ask** **Uranus** **of** **what** **is** **hidden** **,** **the** **Moon** **of** **Bringing**
土星 的 老的 年龄 , 问 天王星 的 什么 是 隐 , 这 月亮 的 带来
[fɔːrθ] ,
Forth **,**
第四 ,

土星代表老年，询问天王星关于隐藏之事，月亮代表新生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['laɪfs] [fɪ'kʌndəti] ,
and **the** **Sun** **of** **Life's** **Fecundity** **,**
和 这 太阳 的 生活的 生育力 ,

以及生命繁衍的太阳，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɪl] [ɪn][tɜːrn] [dɪ'kler] [ðæt] [ðeɪ] [laɪk] [ðiː] [ɑːr; ər] [dɪ'pendənts] ,
and **each** **will** **in** **turn** **declare** **that** **they** **like** **thee** **are** **dependants** **,**
和 每个 将要 在 转动 宣布 那 他们 喜欢 你 是 受抚养人 ,

他们每个人都会依次声明，他们和你一样都是你的依靠。

[ə'pɑːn] [ðæt] [wʌn] [greɪt] [kɔːz] [tuː; tə] [ʃer] , [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ,
Upon **that** **one** **great** **cause** **to** **share** **,** **the** **knowledge** **of** **their** **being** **,**
之上 那 一 伟大的 原因 到 分享 , 这 知识 的 他们的 存在 ,

为了分享这一伟大的共同目标，即了解他们的存在，

[wɪtʃ] [ɔːl] [meɪ] [riːd] [huː] [der] . [-]
which **all** **may** **read** **who** **dare** **.** **[** **25** **]**
哪个 全部 可能 读 WHO 敢 . [-]

凡敢于阅读者皆可读。[25]

[ðə; ði][p'lænɪts] , [saɪnz][ænd; ənd] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] ['sɪmbəˌlaɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]
The **planets** **,** **signs** **and** **constellations** **symbolized** **to** **the** **ancients** **the** **universal**
这 行星 , 标志 和 星座 象征性的 到 这 古代人 这 普遍的
[kri'eɪtɪv] ['enədʒiz] , [ðer; ðər] ['paʊɝz] [ænd; ənd] [ɪk'wɪvələnts] . -
creative **energies** **,** **their** **powers** **and** **equivalents** **.** **38**
有创造力的 能量 , 他们的 权力 和 等价物 . -

在古代，行星、星座和星群象征着宇宙的创造能量、它们的力量和等价物。[38]

[hɪr] [ðen] [ɪz][ðə; ði] [kiː] , [ðaɪ] [wɪl] [ðæt] [dɔːr] [ʌn'lɔks] ,
Here **then** **is** **the** **Key** **,** **thy** **Will** **that** **Door** **unlocks** **,**
这里 然后 是 这 钥匙 , 你的 将要 那 门 解锁 ,

这就是钥匙，你的意志可以打开那扇门。

[ðaɪ] ['fjuːtʃər] [feɪθ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðaɪ'self] .
thy **Future** **Faith** **must** **be** **the** **knowledge** **of** **thyself** **.**
你的 未来 信仰 必须 是 这 知识 的 你自己 .

你未来的信仰必须是对你自己的认识。

[ʃɜːrk] [nɑːt] [ðɪs] [tæsk][fɔːr; fər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][jiː; ji] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sɑːlv] ,
Shirk **not** **this** **task** **for** **in** **it** **ye** **will** **find** **the** **way** **in** **which** **to** **solve** **,**
推脱 不是 这 任务 为了 在 它 是的 将要 寻找 这 方式 在 哪个 到 解决 ,

不要逃避这项任务，因为你们将在其中找到解决之道。

[ðæt] [ðə; ði] [-] ['juːnɪvɜːrs][ɪz][aɪ] ! [-]
that the [26] universe is I ! [26]
那 这 [-] 宇宙 是 我 ! [-]

宇宙就是我！[26]

[θruː] [ðə; ði] ['ænəlaɪzɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃɝz] [wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
Through the analyzing of our natures we learn that we are as it
通过 这 分析 的 我们的 自然 我们 学习 那 我们 是 作为 它
[wɜːr; wər][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [pə'tenʃəli] [ɪts]['iːkwəl] .
were a miniature of the universe and that we are potentially its equal .
是 一个 微型 的 这 宇宙 和 那 我们 是 可能 它是 平等的 .
-
39
-

通过分析我们的本性，我们了解到我们就像宇宙的缩影，并且我们有可能与宇宙平起平坐。39

[ɜːrθ] , ['faɪər] , [er] , ['wɔːtər] , ['iːθər] , [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] [kəm'poʊz] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]
Earth , Fire , Air , Water , Ether , the elements that compose the sum of
地球 , 火 , 空气 , 水 , 醚 , 这 元素 那 撰写 这 和 的
[ɔːl] [ðæt] ['ʌndər] ['hev(ə)n] [bloʊz] ,
all that under heaven blows ,
全部 那 在下面 天堂 打击 ,

土、火、风、水、空，构成天下万物之元素。

[ænd; ənd] [ɪf] [jiː; ji] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][æsk] , [haʊ] [ðeɪ] [ðer; ðər][bɜːrθ] [rɪ'siːvd] , [ɔːr] [wens] [ðeɪ] [keɪm] ,
And if ye then should ask , how they their birth received , or whence they came ,
和 如果 是的 然后 应该 问 , 如何 他们 他们的 出生 已收到 , 或者 何处 他们 来了 ,

如果你们问，他们是如何出生的，或者他们来自哪里，

[ɔːr][ʌv; əv] [wʌt] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] , [ɔːr] [wer] [ðeɪ] [goʊ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər]['faɪn(ə)l]['destəni] ?
or of what consist , or where they go , and of their final destiny ?
或者 的 什么 由 , 或者 在哪里 他们 去 , 和 的 他们的 最终的 命运 ?

或者它们由什么组成，或者它们将去往何处，以及它们的最终命运是什么？

[ðɪs] [wɪl] [ɔːl]['eɪdʒɪz] ['ænsər] !
This will all ages answer !
这 将要 全部 年龄 回答 !

这个问题老少皆宜！

[hiː; hi]['oʊnli] [noʊz] !
He only knows !
他 仅有的 知道 !

只有他知道！

[hiː; hi]['oʊnli] [noʊz] ! -
He Only knows ! 40
他 仅有的 知道 ! -

只有他知道！40

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [saɪnz][ɑːr; ər][bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪmblz] [ʌv; əv] [ðæt] [bʊk] , [huːz] ['kemɪstri] [-]
The Heavenly signs are but the symbols of that book , whose chemistry Birth's
这 天上 标志 是 但 这 符号 的 那 书 , 谁 化学 出生
['siːkrɪts] [hɪr] [meɪk] [pleɪn] .
secrets here make plain .
秘密 这里 制作 清楚的 .

天象不过是那本书的象征，而诞生的秘密则揭示了那本书的化学原理。

[ðʌs] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['kærəktərz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ,
Thus are written in characters eternal ,
因此 是 书面 在 人物 永恒 ,

这样，就用永恒的文字写下了。

[wer] [nʌn] [kæn; kən] [ɪ'reɪs] [wʌn][wɜ:rd][ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'kɔ:rdɪd] ['hɪstɘ·i:z, 'hɪstri:z][ʌv; əv][men] , [ʌv; əv]

where	none	can	erase	one	word	of	those	recorded	histories	of	men	,	of
在哪里	没有任何	能	删除	一	单词	的	那些	记录	历史	的	男人	,	的

[θɪŋz] , [ʌv; əv] [wɜ:rld] .

things	,	of	worlds	.
事物	,	的	世界	.

任何人都无法抹去人类、事物、世界历史记载中的任何一个字。

[frʌm; frəm] [ɔ:f] [ɪts] ['oʊpən] ['peɪdʒɪz] [baʊnd] [ɪn] ['hɛvənz] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [blu:] ,

From	off	its	open	pages	bound	in	heaven's	eternal	blue	,
从	离开	它是	打开	页面	边界	在	天	永恒	蓝色的	,

从那本装帧在永恒蔚蓝天空下的书页中，

[hɪr] [ðen] [ɪz] [ðə; ði] [veɪl] , [ðə; ði] [læmp] , [ðə; ði] [vɔɪs] [wɪ'ðɪn] ; [lɜ:rn] [ðaʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [lɔ:rd] [ænd; ənd]

Here	then	is	the	veil	,	the	lamp	,	the	voice	within	;	learn	thou	to	be	lord	and
这里	然后	是	这	面纱	,	这	灯	,	这	嗓音	之内	;	学习	你	到	是	主	和

['mæstər] ,

master	,
掌握	,

这就是面纱、灯盏、内在之声；学会做主，做主人。

['prɑ:fɪt] , [pri:st] [ænd; ənd] [kɪŋ] .

prophet	,	priest	and	king	.
先知	,	牧师	和	国王	.

先知、祭司和国王。

[ðaɪ] ['bɜ:rθraɪt] [hɪr] [naʊ] ['entər] , [ænd; ənd] [noʊ] [ji:; ji] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [lɔ:z] , [ðə; ði] [waɪz] [mæn]

Thy	birthright	here	now	enter	,	and	know	ye	the	law	of	laws	,	the	wise	man
你的	与生俱来的权利	这里	现在	进入	,	和	知道	是的	这	法律	的	法律	,	这	明智的	男人

[ru:lz] ,

rules	,
规则	,

现在进入这里，继承你的天赋权利，了解万法之律，智者主宰一切。

[ðə; ði] [fu:l] [dʌθ; dəθ] [tred] [wer] ['eɪndʒəlz] [fɪr] [tu:; tə][goʊ] . -

the	fool	doth	tread	where	angels	fear	to	go	.	41
这	傻子	确实	踏	在哪里	天使	害怕	到	去	.	-

愚者竟敢踏足天使不敢涉足之地。[41]

[ðʌs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [wi:; wi] [lɜ:rn] ,

Thus	from	the	Law	of	Life	and	Death	we	learn	,
因此	从	这	法律	的	生活	和	死亡	我们	学习	,

因此，我们从生死法则中得知：

[ænd; ənd] [waɪ] [wɪð; wɪθ] [heɪt] [ænd; ənd] [straɪf] [ðɪs] ['ɜ:rθli] [ɜ:rn][dʌθ; dəθ][bɜ:rn] .

and	why	with	hate	and	strife	this	earthly	urn	doth	burn	.
和	为什么	和	恨	和	冲突	这	尘世的	瓮	确实	烧伤	.

为何这尘世的骨灰瓮中燃烧着仇恨与纷争?

[jet] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [depθs] [dʌθ; dəθ] [spi:k] " ['mɜ:rmər][nɑ:t] " !

Yet	a	Voice	from	out	of	the	depths	doth	speak	"	murmur	not	"	!
然而	一个	嗓音	从	出去	的	这	深度	确实	说话	"	低语	不是	"	!

然而，从深渊中传来一个声音说："不要抱怨！"

[meɪk] [ji:; ji] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [laɪf] ,

Make	ye	the	best	of	life	,
制作	是的	这	最好的	的	生活	,

尽情享受生活，

[weɪst] [nɑ:t] [ðaɪ] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] !

Waste	not	thy	opportunities	!
浪费	不是	你的	机会	!

不要浪费你的机会!

[fɔːr; fər] [wen] [jiː; ji][wʌns][hæv; həv]['ɑːnwərd] [pæst] , [tuː; tə] [kleɪ] [jiː; ji]['nevər][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] . ！ ！ -

For	**when**	**ye**	**once**	**have**	**onward**	**passed**	**,**	**to**	**clay**	**ye**	**never**	**shall**	**return**	**.**	**!**	**!**	**42**
为了	什么时候	是的	一次	有	向前	通过了	,	到	黏土	是的	绝不	将	返回	.	！	！	-

一旦你们向前迈进，便再也不会回到尘世。！ ！ 42

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [friː] [frʌm; frəm][veɪn] [rɪ'grets] ;

This	**is**	**the**	**way**	**of**	**Happiness**	**and**	**how**	**to**	**live**	**free**	**from**	**vain**	**regrets**	**;**
这	是	这	方式	的	幸福	和	如何	到	居住	自由的	从	徒劳	遗憾	;

这就是幸福之道，也是摆脱无谓遗憾的人生之道；

[ˌwʌtsoʊ'evər] [ðaɪ][maɪnd]['faɪndəθ][tuː; tə] [θɪŋk] ,

Whatsoever	**thy**	**mind**	**findeth**	**to**	**think**	**,**
任何	你的	头脑	发现	到	思考	,

凡你心中想到的，

[θɪŋk] [jiː; ji]['oʊnli][ɑːn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][jiː; ji] [wɪl] ['nevər][hæv; həv][tuː; tə] [hɪr] [ʌn'θɪŋk] .

think	**ye**	**only**	**on**	**such**	**things**	**as**	**ye**	**will**	**never**	**have**	**to**	**here**	**unthink**	**.**
思考	是的	仅有的	在	这样的	事物	作为	是的	将要	绝不	有	到	这里	不思考	.

你们只要想那些你们永远不必忘记的事情。

[ˌwʌtsoʊ'evər] [ðaɪ][hændz][faɪnd][tuː; tə][duː] ,

Whatsoever	**thy**	**hands**	**find**	**to**	**do**	**,**
任何	你的	双手	寻找	到	做	,

凡你手所能做的，

[duː]['oʊnli] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][jiː; ji] [wɪl] ['nevər][hæv; həv][tuː; tə] [hɪr] [ʌn'duː] .

do	**only**	**such**	**things**	**as**	**ye**	**will**	**never**	**have**	**to**	**here**	**undo**	**.**
做	仅有的	这样的	事物	作为	是的	将要	绝不	有	到	这里	撤销	.

只做那些你永远不必在这里撤销的事情。

[ðæt] [wɪtʃ] [jiː; ji] [gɪv] , [siːk] ['nevər][tuː; tə] [rɪ'kleɪm] , [nɔːr]['prɑːfɪt] [meɪk] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] ,

That	**which**	**ye**	**give**	**,**	**seek**	**never**	**to**	**reclaim**	**,**	**nor**	**profit**	**make**	**of**	**friendship**	**,**
那	哪个	是的	给	,	寻找	绝不	到	回收	,	也不	利润	制作	的	友谊	,

你所给予的，不要试图收回；也不要从友谊中牟利。

[nɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['streɪndʒər] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] [geɪts] , [ɪk'septɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [lɔː] [pri'skraibz] [æz; əz]

nor	**from**	**the**	**stranger**	**within**	**thy**	**gates**	**,**	**excepting**	**what**	**the**	**law**	**prescribes**	**as**
也不	从	这	陌生人	之内	你的	大门	,	除外	什么	这	法律	规定	作为

['lɔːfl] [ænd; ənd][æz; əz][dʒʌst] ,

lawful	**and**	**as**	**just**	**,**
合法的	和	作为	只是	,

也不要将陌生人带入你的城门，除非法律规定合法公正的事情。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][oʊld][bʌt; bət] [wel] ['pruːvn] [pæθ] , [ænd; ənd] ['kɪsɪz] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [lɪps][æz; əz] [ðiːz]

This	**is**	**an**	**old**	**but**	**well**	**proven**	**Path**	**,**	**and**	**kisses**	**from**	**such**	**lips**	**as**	**these**
这	是	一个	老的	但	出色地	已证实	小路	,	和	吻	从	这样的	嘴唇	作为	这些

[draɪ]['nevər] ,

dry	**never**	**,**
干燥	绝不	,

这是一条古老而行之有效的道路，来自如此双唇的吻永远不会干涩。

['niːðər] [pɑːrtʃ] [ðeɪ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɪvər] , [ɔːr][ðə; ði]['gɪv(ə)n] . -

neither	**parch**	**they**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**giver**	**,**	**or**	**the**	**given**	**.**	**43**
两者都不	胨	他们	这	嘴	的	这	赠予者	,	或者	这	给定	.	-

他们既不干渴，也不干渴，无论是施予者的嘴，还是被施予者的嘴。43

[ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðɪs] [laɪf] [ʌv; əv] [kleɪ] , [aɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['bærən] [weɪst] [ʌv; əv][laɪf] ,

In	**passing**	**through**	**this**	**Life**	**of**	**Clay**	**,**	**I**	**came**	**across**	**a**	**Barren**	**Waste**	**of**	**life**	**,**
在	通过	通过	这	生活	的	黏土	,	我	来了	穿过	一个	荒芜	浪费	的	生活	,

在经历这尘世的沧桑之旅时，我偶然发现了一片荒芜的生命废墟。

[ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [ɪts] [neɪm] , [hi:; hi] ['ænsər] [meɪd] , [ɪn'seɪn] !

and	questioned	of	a	friend	its	name	,	he	answer	made	,	insane	!
和	被质问	的	一个	朋友	它是	姓名	,	他	回答	制成	,	疯狂的	!

当被问及它的名字时，一位朋友回答说：疯了！

['ɪnsən] ¡ - !

insan	¡	Ǝ	!
人山	¡	-	!

insan¡Ǝ!

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [æskt] [ɪf] [hɪr] [ðə; ðɪ] ['pɑ:tɚz] [hænd][hæd; həd][nɑ:t] ['ʃʊrli] ['blʌndəd] ,

And	when	I	asked	if	here	the	Potter's	hand	had	not	surely	blundered	,
和	什么时候	我	问	如果	这里	这	陶工的	手	有	不是	一定	犯错	,

当我问陶匠的手是否真的犯了错时，

['si:ɪŋ] [soʊ] ['meni] ['mɑ:nstrəs] [ʃeɪps] [ɪn] [kleɪ] [kɔ:ld] [mæn] ,

seeing	so	many	monstrous	shapes	in	clay	called	man	,
看到	所以	许多	滔天	形状	在	黏土	称为	男人	,

看到这么多用黏土捏成的怪异形状，人们称之为人，

[hi:; hi][bʌt; bət] ['ænsər] " [neɪ] , [ðə; ðɪ] [seɪm] [hænd] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['pɔɪzn] , [ðæt] [geɪv] [ðə; ðɪ]['æntidoʊt]

He	but	answered	"	Nay	,	the	same	hand	made	the	poison	,	that	gave	the	antidote
他	但	回答	"	不	,	这	相同的	手	制成	这	毒	,	那	给予	这	解毒剂

.

:

.

他回答说："不，是同一只手制造了毒药，也制造了解药。"

" [ɑ:] , [frendz] [ænd; ənd] [foʊz] , [let] [ju: 'es] [hɪr] [ju'naɪt] , [ænd; ənd] [meɪk] [wɔ:r][ɑ:n] [ðɪs] [ɔ:l]

"	Ah	,	Friends	and	Foes	,	let	us	here	unite	,	and	make	war	on	this	all
"	啊	,	朋友们	和	敌人	,	让	我们	这里	团结	,	和	制作	战争	在	这	全部

[kən'su:mɪŋ] [vaɪs] ;

consuming	vice	;
消费	副	;

"啊，朋友们，敌人们，让我们在这里团结起来，向这种吞噬一切的罪恶宣战吧；

[dəunt] [bleɪm] [ðə; ðɪ] ['pɑ:tər] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [kleɪ] , [wi:; wi][hæv; həv][bʌt; bət] [hɪr] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə] [bleɪm] .

don't	blame	the	Potter	or	his	clay	,	we	have	but	here	ourselves	to	blame	.
不	责备	这	波特	或者	他的	黏土	,	我们	有	但	这里	我们自己	到	责备	.

-

44

-

不要责怪陶匠或他的泥土，我们只能责怪自己。44

['lɪs(ə)n] [ə; eɪ]['moʊmənt] [waɪlst] [aɪ] [kwoʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [noʊ][mæn] [roʊt] ;

Listen	a	moment	whilst	I	quote	from	a	book	that	no	man	wrote	;
听	一个	片刻	而	我	引用	从	一个	书	那	不	男人	写道	;

请听我引用一本并非由人所著的书中的一段话；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][frʌm; frəm] ['mʌðər] [ɜ:rθ] , [soʊ] [frendz] [gɪv] [ɪr] , [ə'tend] ! [ə'tend] !

it	is	from	Mother	Earth	,	so	friends	give	ear	,	attend	!	attend	!
它	是	从	母亲	地球	,	所以	朋友们	给	耳朵	,	出席	!	出席	!

这是来自大地母亲的馈赠，所以朋友们，请倾听，请参与！请参与！

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ju:; jʊ] [hu:] [ni:d] [ænd; ənd] [moʊld] , [nɑ:t][aɪ] , [aɪm][bʌt; bət][ðə; ðɪ]['plæstɪk][saɪd][ʌv; əv][laɪf] ,

"	It	is	you	who	knead	and	mould	,	not	I	,	I'm	but	the	plastic	side	of	life	,
"	它	是	你	WHO	揉	和	模具	,	不是	我	,	我是	但	这	塑料	边	的	生活	,

"是你揉捏塑造，不是我，我只是生活的塑料一面。"

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ðə; ðɪ] ['pɑ:tər] [hu:] [dʌθ; dəθ][spɪn] [ðɪs] [wi:l] [ʌv; əv][laɪf] [kən'tɪnjuəli] .

and	thou	the	potter	who	doth	spin	this	wheel	of	life	continually	.
和	你	这	陶工	WHO	确实	旋转	这	车轮	的	生活	持续	.

而你，陶匠，不断地转动着这生命的轮子。

" [ðʌs] , [oʊ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [lɜːrn] , [huː] [wɪl] [waɪl] [hɪr] [gɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][tʃaɪld] ,

"	Thus	,	Oh	Brothers	and	Sisters	learn	,	who	will	while	here	give	birth	to	child	,
"	因此	,	哦	兄弟	和	姐妹	学习	,	WHO	将要	尽管	这里	给	出生	到	孩子	,

"因此，兄弟姐妹们，你们要明白，谁将在此地生育子女，

[siːk] [jiː; ji][tuː; tə] [moʊld] [ˌaɪ 'tiː] [friː] [frʌm; frəm] [fɪr] , [siːk] [jiː; ji][tuː; tə] [moʊld] [ˌaɪ 'tiː] [strɔːŋ] [ænd; ənd]

Seek	ye	to	mould	it	free	from	fear	,	seek	ye	to	mould	it	strong	and
寻找	是的	到	模具	它	自由的	从	害怕	,	寻找	是的	到	模具	它	强的	和

[fɜːrm] ,

firm	,
公司	,

你们要努力塑造它，使其摆脱恐惧；你们要努力塑造它，使其坚强而坚定。

[let][noʊ] [θɔːt] [ɪts][maɪnd][pər'vɜːrt] , [moʊld] [ˌaɪ 'tiː] [truː] [ænd; ənd][fɪt][fɔːr; fər][bɜːrθ] .

let	no	thought	its	mind	pervert	,	mould	it	true	and	fit	for	birth	.
让	不	想法	它是	头脑	变态	,	模具	它	真的	和	合身	为了	出生	.

不要让任何思想扭曲它的心灵，要塑造它，使它真实而适合出生。

[moʊld] [ˌaɪ 'tiː] [frend] , [oʊ] ['mʌðər] [moʊld] , [ɪn] [ðæt] ['laɪknəs] [gɑːd][ʌv; əv][oʊld] ,

Mould	it	friend	,	oh	mother	mould	,	in	that	likeness	god	of	old	,
模具	它	朋友	,	哦	母亲	模具	,	在	那	相似	上帝	的	老的	,

朋友，塑造它吧，哦，母亲的模具，按照古老神灵的形象来塑造它。

[ðoʊ] [ðaɪ] [neɪm] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz][mæn] , [jet] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɪŋdəm] , [prɪns] ! .

though	thy	name	on	earth	is	man	,	yet	of	that	kingdom	,	prince	!	.
尽管	你的	姓名	在	地球	是	男人	,	然而	的	那	王国	,	王子	!	.

虽然你在世上的名字是人，但你却是天国的王子!

[ə; eɪ][tʃaɪld][dɪ'vaɪn][ɑːrt] [ðaʊ] . -

A	child	divine	art	thou	.	45
一个	孩子	神圣的	艺术	你	.	-

你真是个神圣的孩子。45

[ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [moʊld] [ə'gen] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['les(ə)n] ,

That	which	we	mould	again	returns	to	earth	,	and	this	is	a	lesson	,
那	哪个	我们	模具	再次	返回	到	地球	,	和	这	是	一个	课	,

我们所塑造的一切最终都会回归大地，这就是一个教训。

[frendz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [braɪt] [wʌnz] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] [hæv; həv] [sent] !

friends	,	which	the	Bright	Ones	unto	thee	have	sent	!
朋友们	,	哪个	这	明亮的	一个	到	你	有	发送	!

朋友们，是光明者们派来给你的!

" [ðə; ði] ['bjuːtiəs] ['lɪli] [ðæt] ['niːðər] [tɔɪlz] [nɔːr][spɪnz] [wɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] .

"	The	Beauteous	Lily	that	neither	toils	nor	spins	will	to	the	earth	return	again	.
"	这	美丽的	百合	那	两者都不	辛勤劳作	也不	旋转	将要	到	这	地球	返回	再次	.

"那不劳作也不纺纱的美丽百合，终将回归大地。"

[pjʊr] [wʌz; wəz][ɪts] [pər'fjuːm] [ænd; ənd][ɪts][laɪf] , [pjʊr] [ɪts]['kʌlər] , ['snoʊi] [waɪt] ;

Pure	was	its	perfume	and	its	life	,	pure	its	color	,	snowy	white	;
纯的	曾是	它是	香水	和	它是	生活	,	纯的	它是	颜色	,	下雪的	白色的	;

它的香气和生命都是纯净的，它的颜色也是纯净的，雪白；

[frʌm; frəm][ɪts] [siːd] [ʃæl; ʃəl] ['ʌðər] [kʌm] , [wɪtʃ] [wɪl] [bluːm] , [ðen] [feɪd] [ænd; ənd][daɪ] .

from	its	seed	shall	others	come	,	which	will	bloom	,	then	fade	and	die	.
从	它是	种子	将	其他的	来	,	哪个	将要	盛开	,	然后	褪色	和	死	.

它的种子会孕育出其他种子，这些种子会开花，然后凋零死亡。

" [meɪ] [wiː; wi][ɪn] [sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l] [trʌst] , [hoʊp] [ə'gen] [ə; eɪ][lɪp][tuː; tə] [tʌtʃ] , ['fɛrɜ˞] ['mʌðər] ,

"	May	we	in	such	simple	trust	,	hope	again	a	lip	to	touch	,	fairer	mother	,
"	可能	我们	在	这样的	简单的	相信	,	希望	再次	一个	唇	到	触碰	,	更公平	母亲	,

"愿我们怀着如此单纯的信任，再次期盼能触摸到更美丽的母亲的嘴唇，

['fɛrɜ-] [tʃaɪld] , [gɑːd][ænd; ənd][mæn][juˈnaɪt][æz; əz][wʌn] . -

fairer	child	,	god	and	man	unite	as	one	.	46
更公平	孩子	,	上帝	和	男人	团结	作为	一	.	-

更美好的孩子，神与人合而为一。46

[let] [nɑːt] [ðɪs] [kʌp] [ʌv; əv] [laɪf] [kənˈteɪn] [ðæt] ['bɪtər] [drʌg] , [rɪˈmɔːrs] [baɪ] [neɪm] ,

Let	not	this	Cup	of	Life	contain	that	Bitter	Drug	,	Remorse	by	name	,
让	不是	这	杯子	的	生活	包含	那	苦的	药品	,	悔恨	经过	姓名	,

愿这生命之杯中不包含那苦涩的毒药——悔恨。

[nɔːr][tuː; tə] ['brʌðər] [nɔːr][tuː; tə] [frend] [let][ju: 'es] [kɔːz] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [ter; tɪ(ə)r] ;

nor	to	Brother	nor	to	Friend	let	us	cause	a	burning	tear	;
也不	到	兄弟	也不	到	朋友	让	我们	原因	一个	燃烧	撕	;

让我们既不要让兄弟伤心落泪，也不要让朋友伤心落泪;

[sɪns] [ðiːz] [terz] [əˈgen] [gɪv] [bæk] [sɔːlt][fɔːr; fər][sɔːlt][ænd; ənd][smɑːrt][fɔːr; fər][smɑːrt] .

Since	these	tears	again	give	back	salt	for	salt	and	smart	for	smart	.
自从	这些	眼泪	再次	给	后退	盐	为了	盐	和	聪明的	为了	聪明的	.

因为这些眼泪又一次以牙还牙，以眼还眼。

['nevər] [let] [ðaɪ][sɔːlt] [terz] [fɔːl][ɑːn] [ðɪs] [kleɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːrθ] [mɔːr] .

Never	let	thy	salt	tears	fall	on	this	clay	to	bring	forth	more	.
绝不	让	你的	盐	眼泪	落下	在	这	黏土	到	带来	前进	更多的	.

永远不要让你的咸泪落在这片泥土上，以免孕育出更多。

[drɪŋk] [nɑːt] [ðen] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kʌp] [ʌv; əv][peɪn] ,

Drink	not	then	from	this	Cup	of	Pain	,
喝	不是	然后	从	这	杯子	的	疼痛	,

那么，就不要饮下这痛苦之杯。

[fɔːr; fər] [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wiːl] —

for	here	is	the	secret	of	the	Potter	and	his	wheel	—
为了	这里	是	这	秘密	的	这	波特	和	他的	车轮	—

这就是陶匠和陶轮的秘密——

[laɪf] [ɪz][ðə; ði] [kleɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [soʊl] [dʌθ; dəθ][spɪn] ,

Life	is	the	clay	with	which	the	Soul	doth	spin	,
生活	是	这	黏土	和	哪个	这	灵魂	确实	旋转	,

生命是灵魂用来纺织的黏土，

[ðə; ði] ['pɑːtər] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wiːl] [ɪz] [tɜːrnd] .

the	Potter	is	the	will	by	which	the	wheel	is	turned	.
这	波特	是	这	将要	经过	哪个	这	车轮	是	转向	.

陶匠是转动陶轮的意志。

[ðə; ði][pɑːt][soʊ] [kɔːld] [ðə; ði][maɪnd] , [wɪtʃ] [dʌθ; dəθ][ðə; ði] [θɔːts] [kənˈteɪn] ,

The	Pot	so	called	the	Mind	,	which	doth	the	thoughts	contain	,
这	锅	所以	称为	这	头脑	,	哪个	确实	这	想法	包含	,

所谓"心智之壶"，即容纳思想之壶，

[ɪkˈspɪriəns] [ɪz] ['laɪfs] [wiːl] [wɪtʃ] ['ækʃ(ə)n][tɜːrnz] !

Experience	is	Life's	Wheel	which	action	turns	!
经验	是	生活的	车轮	哪个	行动	转弯	!

经验是人生的车轮，行动决定着它的转动!

[duː] [gʊd] , [ˌaɪ 'tiː] ['rekəmˌpensiz] [wɪð; wɪθ] [piːs] [ænd; ənd] [blɪs] , [ðə; ði]['iːvəlz] [hɪr] [pərˈfɔːrmd]

Do	Good	,	it	recompenses	with	peace	and	bliss	,	the	evils	here	performed
做	好的	,	它	补偿	和	和平	和	极乐	,	这	罪恶	这里	执行

[wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd] [deθ] .

with	pain	and	death	.
和	疼痛	和	死亡	.

行善，必得平安和幸福；作恶，必得痛苦和死亡。

[ðʌs] [du:][wi:; wi] [lɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'waindiʃ] [ʌv; əv] ['laɪfs] [in'tæŋgld] [skeɪn] , [ʌv; əv] [fɪr] ,
Thus **do** **we** **learn** **of** **the** **unwinding** **of** **life's** **entangled** **skeins** **,** **of** **fear** **,**
因此 做 我们 学习 的 这 放松 的 生活的 纠缠 线团 , 的 害怕 ,

由此我们得以了解人生中错综复杂的关系是如何解开的，恐惧又是如何消散的。

[ʌv; əv] [heɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [ˌʌn'lʌvəbl] . -
of **hate** **and** **of** **all** **things** **unlovable** **.** **47**
的 恨 和 的 全部 事物 不讨人喜欢 . -

仇恨，以及一切不可爱的事物。47

[jet] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [waɪn] [wɪtʃ] [freʃ] [frʌm; frəm] ['laɪfs] ['vɪntɪʤ] ['ɪntu:][ðə; ði][kʌp][ʌv; əv]
Yet **there's** **another** **wine** **which** **fresh** **from** **Life's** **vintage** **into** **the** **cup** **of**
然而 有 其他 葡萄酒 哪个 新鲜的 从 生活的 优质的 进入 这 杯子 的
[ˌɪmɔ:r'tæləti] [ɪz] [drɔ:n] .
immortality **is** **drawn** **.**
不朽 是 绘制 .

然而，还有另一种美酒，是从生命的年份中新鲜汲取，倒入不朽的杯中。

[-] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn]['kʌlər]['ru:bi] [red] , [ˌrezə'rektid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
[**27** **]** **It** **is** **in** **color** **ruby** **red** **,** **resurrected** **from** **the** **dead** **.**
[-] 它 是 在 颜色 红宝石 红色的 , 复活 从 这 死的 .

[27]它的颜色是宝石红，从死里复活。

[drɪŋk] [ji:; ji] !
Drink **ye** **!**
喝 是的 !

喝吧！

[drɪŋk] [ji:; ji] ! [ʌv; əv] [ðɪs] [waɪn] , [ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði][vaɪn][ʌv; əv][vaɪnz] .
Drink **ye** **!** **of** **this** **wine** **,** **the** **product** **of** **the** **vine** **of** **vines** **.**
喝 是的 ! 的 这 葡萄酒 , 这 产品 的 这 藤 的 藤蔓 .

喝吧！喝这酒，这酒是葡萄藤中的葡萄藤所产的。

[ðeɪ] [hu:] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kʌp] [du:] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [blɪs] [du:] [mi:t] .
They **who** **from** **this** **cup** **do** **drink** **with** **eternal** **bliss** **do** **meet** **.**
他们 WHO 从 这 杯子 做 喝 和 永恒 极乐 做 见面 .

饮此杯者，皆得永恒的幸福。

[bɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pə:fju:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] , ['wɔ:tərd] [baɪ] [ði:z] [terz] [ʌv; əv]['aʊərz] ,
Born **of** **the** **perfumes** **of** **the** **flowers** **,** **watered** **by** **these** **tears** **of** **ours** **,**
出生 的 这 香水 的 这 花朵 , 浇水 经过 这些 眼泪 的 我们的 ,

源自花朵的芬芳，由我们的泪水浇灌，

['nʌrɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [stres] [ʌv; əv][laɪf] , ['aʊər; ɑ:r] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔ:rnz] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv]['glɔ:ri]
nourished **by** **the** **stress** **of** **life** **,** **our** **crown** **of** **thorns** **the** **crown** **of** **glory**
营养 经过 这 压力 的 生活 , 我们的 王冠 的 荆棘 这 王冠 的 荣耀
[wɪnz] . [-]
wins **.** **[** **27** **]**
胜利 . [-]

在生活的重压下，我们的荆棘冠冕赢得了荣耀的冠冕。[27]

[ðə; ði] [greɪps] [mʌst; məst] [pæs] [θru:] [ðə; ði] [pres] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][waɪn] ;
The **grapes** **must** **pass** **through** **the** **press** **to** **give** **up** **the** **wine** **;**
这 葡萄 必须 经过 通过 这 按 到 给 向上 这 葡萄酒 ;

葡萄必须经过压榨才能榨出葡萄酒；

[soʊ][mʌst; məst][wi:; wi] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] ['ɜ:rθli] [ɪk'spɪriəns] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi]
so **must** **we** **through** **our** **earthly** **experience** **give** **up** **the** **material** **before** **we**
所以 必须 我们 通过 我们的 尘世的 经验 给 向上 这 材料 前 我们
[kæn; kən][ək'sept][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] . -
can **accept** **the** **spiritual** **.** **48**
能 接受 这 精神 . -

因此，我们必须通过尘世的经历放弃物质，才能接受精神。48

[soʊ] [wen] ['dɛθs] ['eɪndʒl][dʌθ; dəθ][juː 'es][kɔːl] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][peɪnz][ɪts][dʒɔɪz][wiː; wi] [noʊ] .

So	when	Death's	Angel	doth	us	call	,	instead	of	pains	its	joys	we	know	.
所以	什么时候	死亡人数	天使	确实	我们	称呼	,	反而	的	疼痛	它是	喜悦	我们	知道	.

所以，当死神召唤我们时，我们感受到的不是痛苦，而是快乐。

[ðə; ði] [fɪrz] [ænd; ənd] [stɪŋz] [ʌv; əv] [deθ] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] ['ɜːrθli] [priːsts] [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði]

The	fears	and	stings	of	death	were	made	by	earthly	priests	but	not	the
这	恐惧	和	刺痛	的	死亡	是	制成	经过	尘世的	神父	但	不是	这

['pɑːtɚz] ['dʒent(ə)l][hændz] .

potter's	gentle	hands	.
陶工的	温和的	双手	.

死亡的恐惧和刺痛是由尘世的祭司制造的，而不是陶匠温柔的双手所创造的。

[ðɪs] [dɑːrk][waɪn] [kwɑːf][ænd; ənd][ðə; ði][kʌp][tuː; tə] [ɜːrθ] [rɪ'tɜːrn] ,

This	dark	wine	quaff	and	the	cup	to	earth	return	,
这	黑暗的	葡萄酒	畅饮	和	这	杯子	到	地球	返回	,

这杯黑酒饮尽，酒杯归于尘土。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] [striːm] [hæv; həv] [krɔːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːrðər] [ʃɔːr] [ə'teɪnd] .

for	you	that	stream	have	crossed	and	the	further	shore	attained	.
为了	你	那	溪流	有	交叉	和	这	更远	支撑	已达到	.

对你而言，那条溪流已经渡过，到达了彼岸。

[ðeəz; ðəz] [wer] [ðaɪ] [soʊl] [ɪts] ['hev(ə)nli] [gɑːrb] [ə'sjuːmz] ,

There's	where	thy	soul	its	heavenly	garb	assumes	,
有	在哪里	你的	灵魂	它是	天上	外衣	假设	,

你的灵魂将在那里披上天上的华服。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [dʌst] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɪz] [tuː] [groʊs][ɪts] [freɪm] [tuː; tə] [bɪld] . -

of	which	this	dust	of	earth	is	too	gross	its	frame	to	build	.	49
的	哪个	这	灰尘	的	地球	是	也	总的	它是	框架	到	建造	.	-

而这尘土太过粗糙，不足以构成它的框架。[49]

[ðɪs] [laɪf][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['pæθweɪ] [ðæt] ['ʌntəˌʌntu] ['friːdəm] [liːdz] , [frʌm; frəm][peɪnz][ænd; ənd]

This	life	is	but	the	Pathway	that	unto	freedom	leads	,	from	pains	and
这	生活	是	但	这	路径	那	到	自由	线索	,	从	疼痛	和

[grevəs] ['sɔrəuz] ,

greivous	sorrows	,
严重的	悲伤	,

此生不过是通往自由的道路，引领我们摆脱痛苦和悲伤。

[tuː; tə] [wer] [ðə; ði][soʊl][ɪz] [friː] .

to	where	the	soul	is	free	.
到	在哪里	这	灵魂	是	自由的	.

通往灵魂自由之地。

[tuː; tə][roʊm][tuː; tə] [wɜːrld] [ænd; ənd] [sfiəz] [sə'blaɪm][ænd; ənd]['gæðər][ðer; ðər][frʌm; frəm][ɔːf][ðə; ði]

To	roam	to	worlds	and	spheres	sublime	and	gather	there	from	off	the
到	漫游	到	世界	和	球体	升华	和	收集	那里	从	离开	这

[vaɪnz] [ðoʊz] ['raɪpənd] [greɪps] [fɔːr; fər][waɪn] .

vines	those	ripened	grapes	for	wine	.
藤蔓	那些	成熟的	葡萄	为了	葡萄酒	.

漫游至崇高的世界和领域，从那里的葡萄藤上采摘成熟的葡萄来酿酒。

[frʌm; frəm]['limits] [ðen] [its] [friːd] [ænd; ənd] [tɔːrdz] [ɪts] [sʌn] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːz] ,

From	limits	then	it's	freed	and	towards	its	sun	it	soars	,
从	限制	然后	它是	自由	和	向	它是	太阳	它	翱翔	,

它挣脱束缚，奔向太阳，翱翔天际。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn] [blɪs] [su'priːm] [ðæt] [soʊl][ɪn][gɑːd][ɪz]['mɜːdʒd] . -

and	there	in	bliss	supreme	that	soul	in	god	is	merged	.	50
和	那里	在	极乐	最高	那	灵魂	在	上帝	是	合并	.	-

在那里，灵魂与神合而为一，达到至高无上的极乐境界。50

[ðʌs] [ðə; ði]['bɑːdi][ɪz][ə; eɪ][tent] [wer'ɪn] [ðə; ði][soʊl][ə; eɪ][deɪ][ɔːr][soʊ][mʌst; məst] [dwel] ,

Thus	**the**	**body**	**is**	**a**	**tent**	**wherein**	**the**	**soul**	**a**	**day**	**or**	**so**	**must**	**dwell**	**,**
因此	这	身体	是	一个	帐篷	其中	这	灵魂	一个	天	或者	所以	必须	住	,

因此，身体就像一个帐篷，灵魂必须在其中停留一两天。

[wen] [deθ] [ə'gen] [ðæt] [laɪf] [ri'liːvz] ,

when	**Death**	**again**	**that**	**life**	**relieves**	**,**
什么时候	死亡	再次	那	生活	缓解	,

当死亡再次带走生命时，

[ænd; ənd] [ðæt] [friːd] [soʊl] [ə'bʌv] [mʌst; məst] [spiːd] [tuː; tə][sʌm; səm] [nuː] [relm] [ʌv; əv] [θɔːt]

And	**that**	**freed**	**soul**	**above**	**must**	**speed**	**to**	**some**	**new**	**realm**	**of**	**thought**
和	那	自由	灵魂	多于	必须	速度	到	一些	新的	领域	的	想法

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

unknown	**to**	**it**	**.**
未知	到	它	.

而那自由的灵魂，必将飞向它尚不了解的全新思想领域。

[wʊd] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [truːθ] [dɪd] [noʊ] ,

Would	**that**	**all**	**this**	**simple**	**truth**	**did**	**know**	**,**
会	那	全部	这	简单的	真相	做过	知道	,

但愿所有这些简单的真理都能被世人所知。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ðen] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] ['æftər][laɪf][tuː; tə] [kʌm] . -

there	**would**	**be**	**then**	**no**	**fear**	**of**	**that**	**after**	**life**	**to**	**come**	**.**	**51**
那里	会	是	然后	不	害怕	的	那	后	生活	到	来	.	-

这样一来，就不会再惧怕来世了。51

[hɪr] [ðen] [wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [lɔː] [ʌv; əv] [feɪt] ,

Here	**then**	**we**	**learn**	**that**	**Law**	**of**	**Fate**	**,**
这里	然后	我们	学习	那	法律	的	命运	,

由此我们了解到命运法则，

[æz; əz]['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld][wɪə(r)][bɔːrn][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [pleɪnz] [ʌv; əv][laɪf] .

as	**into**	**this**	**world**	**we're**	**born**	**from**	**different**	**planes**	**of**	**life**	**.**
作为	进入	这	世界	是	出生	从	不同的	飞机	的	生活	.

我们来自不同的生命层面，来到这个世界。

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][ɔːl][mʌst; məst] ['tæri] [tɪl] [ðɪs] ['ɜːrθli] [laɪf] [hæz; həz][rʌn] ,

And	**here**	**we**	**all**	**must**	**tarry**	**till**	**this**	**Earthly**	**Life**	**has**	**run**	**,**
和	这里	我们	全部	必须	焦油	直到	这	尘世的	生活	有	跑步	,

我们所有人都要在此停留，直到尘世生命终结。

[wen] ['tɜːrnɪŋ] [daʊn] [ðɪs] ['ɜːrθn] [kʌp] ,

when	**turning**	**down**	**this**	**earthen**	**cup**	**,**
什么时候	转弯	向下	这	土	杯子	,

放下这只陶杯时，

[ðə; ði]['fluːɪd][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][ɪz] [pɔːd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [veɪs] [ʌv; əv]['faɪnər] [wer] .

The	**fluid**	**of**	**the**	**soul**	**is**	**poured**	**into**	**a**	**vase**	**of**	**finer**	**ware**	**.**
这	体液	的	这	灵魂	是	倾倒	进入	一个	花瓶	的	更精细	仓库	.

灵魂之液被倾注到精美的花瓶中。

['kaʊntləs] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] [θruː] [ðiːz] ['saɪlənt] [geɪts] [ʌv; əv]

Countless	**thousands**	**have**	**come**	**and**	**gone**	**through**	**these**	**silent**	**gates**	**of**
无数	数千	有	来	和	已消失	通过	这些	沉默的	大门	的

[feɪt] ,

fate	**,**
命运	,

无数人来来往往，穿过这扇寂静的命运之门。

[wɪtʃ] [bʌt; bət]['oʊpən][wʌns][fɔːr; fər][bɜːrθ] , [ðen] [kloʊz] [tɪl] [deθ] ,
Which but open once for birth , then close till death ,
哪个 但 打开 一次 为了 出生 , 然后 关闭 直到 死亡 ,

它只在出生时开启一次，然后直到死亡都关闭。

[æz; əz] ['rɪpəlz] ['fɑːloʊ] ['rɪpəlz] [ɑːn][ə; eɪ][wɪnd] [swept] [leɪk] . -
as ripples follow ripples on a wind swept lake . 52
作为 涟漪 跟随 涟漪 在 一个 风 扫荡 湖 . -

如同风吹拂过的湖面上层层叠叠的涟漪。52

[ðʌs] [duː][wiː; wi][lɪft][veɪl]['æftər][veɪl] [bɪ'fɔːr] , [ðʌs] [duː][wiː; wi][drɑːp][veɪl]['æftər][veɪl][bɪ'haɪnd] ,
Thus do we lift veil after veil before , thus do we drop veil after veil behind ,
因此 做 我们 举起 面纱 后 面纱 前 , 因此 做 我们 降低 面纱 后 面纱 在后面 ,

因此，我们揭开前面的一层面纱，也放下后面的一层面纱。

['ɑːnwərd] , ['evər]['ɑːnwərd] , [duː][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər][bɔːrn] ['prɑːgres] , [nʌn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wiːl] [breɪk]
Onward , ever onward , do all who are born progress , none from this wheel break
向前 , 曾经 向前 , 做 全部 WHO 是 出生 进步 , 没有任何 从 这 车轮 休息
[friː] ,
free ,
自由的 ,

前进，永远前进，所有生而为人的人都在进步，无人能脱离这轮车轮。

[nʌn] [kæn; kən] [ðɪs] [lɔː] [kən'troʊl] .
none can this law control .
没有任何 能 这 法律 控制 .

任何人都不受此法律约束。

[bɔːrn][ʌv; əv] ['endləs] [raʊndz] , [frʌm; frəm] [sfɪr] [tuː; tə] [sfɪr] [wiː; wi][klaɪm] , [θruː] ['kaʊntləs]
Born of endless rounds , from sphere to sphere we climb , through countless
出生 的 无尽的 回合 , 从 领域 到 领域 我们 爬 , 通过 无数
[sʌnz] [ʌv; əv] ['sɪstəmz] ,
suns of systems ,
太阳 的 系统 ,

我们诞生于无尽的轮回，从一个球体攀登到另一个球体，穿过无数星系的恒星，

[θruː] ['kaʊntləs] [tɜːrmz][ʌv; əv] ['jɪrz] .
through countless terms of years .
通过 无数 条款 的 年 .

历经无数个学期。

['sɪstəmz] [ʌv; əv] [wɜːrld] [wiː; wi] [liːv] , [waɪlst] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌʌn'noʊn] [sʌnz] , [wɪð; wɪθ] ['kʌlɚz] [ʌv; əv]
Systems of worlds we leave , whilst approaching unknown suns , with colors of
系统 的 世界 我们 离开 , 而 接近 未知 太阳 , 和 颜色 的
['neɪmləs] [hjuːz] ,
nameless hues ,
无名 色调 ,

我们离开的世界体系，正接近未知的恒星，它们拥有无法命名的色彩。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [noʊ] [tʌŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [hæθ] [faʊnd] .
for which no tongue a name hath found .
为了 哪个 不 舌头 一个 姓名 有 成立 .

任何语言都找不到合适的名字。

[ɑːn] [ðoʊz] ['hevəns] [ðə; ði] ['sʌnsets] [rest] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [skaɪz] . -
On those heavens the sunsets rest , and the tints of the morning skies . 53
在 那些 天 这 日落 休息 , 和 这 色调 的 这 早晨 天空 . -

落日余晖和晨曦的色彩，都栖息在那片苍穹之上。53

[ɑː] , ['kwestʃənɪŋ] [frend] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] , [frʌm; frəm] [wens] [ɪg'zɪstəns] [keɪm]
Ah , questioning Friend , what is it you would know , from whence Existence came
啊 , 提问 朋友 , 什么 是 它 你 会 知道 , 从 何处 存在 来了
, [ænd; ənd] [haʊ] [ɪg'zɪstəns] [steɪz] ?
, and how Existence stays ?
, 和 如何 存在 停留 ?

啊，好问的朋友，你想知道什么呢？存在从何而来，存在又如何存在？

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [krɔːs] [juːl] ['kæri] ,
This is the Cross you'll carry ,
这 是 这 叉 你会 携带 ,

这就是你将要背负的十字架，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [kæst][ðə; ði]['ruːbi][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [hiːp] [ʌv; əv][ðə; ði]
as long as you will cast the ruby of the present in the dust heap of the
作为 长的 作为 你 将要 投掷 这 红宝石 的 这 展示 在 这 灰尘 堆 的 这
[pæst] .
past .
过去的 .

只要你把当下的红宝石丢进过去的尘埃堆里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][bɔːrn] , [nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['evər][daɪ] ; [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][noʊ] [pleɪs] [keɪm] ,
It was not born , nor does it ever die ; it from no place came ,
它 曾是 不是 出生 , 也不 做 它 曾经 死 ; 它 从 不 地方 来了 ,

它既非诞生，也非消亡；它无处可寻。

[nɔːr][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ; [ˌʌn'bɔːrn] , [ɪ'tɜːrn(ə)l] , [ˌevər'læstɪŋ] , ['deθləs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
nor of anything was it ; unborn , eternal , everlasting , deathless , it will
也不 的 任何事物 曾是 它 ; 未出生的 , 永恒 , 永恒 , 永生 , 它 将要
[rɪ'meɪn] , [ðoʊ] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [ə'weɪ] .
remain , though all should pass away .
保持 , 尽管 全部 应该 经过 离开 .

它并非由任何事物构成；它无生无灭，永恒不灭，即使万物消逝，它也将长存。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《鲁拜集》中的苏菲主义，(The Sufism of the Rubáiyát, or,)
第2/2页

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [ə'loʊn][kæn; kən] [sɑːlv] , [haʊ] [ɪg'zɪstəns] [ðə; ði] [θred] [dʌθ; dəθ]
This **is** **the** **Secret** **that** **the** **Wise** **alone** **can** **solve** **,** **how** **existence** **the** **thread** **doth**
这 是 这 秘密 那 这 明智的 独自的 能 解决 , 如何 存在 这 线 确实
[kʌt] ,
cut **,**
切 ,

这是唯有智者才能解开的秘密，存在之线如何被斩断。

[wɪtʃ] [pər'tʃæns] [di'vaidz] [ðoʊz] [fɔːr] .
which **perchance** **divides** **those** **four** **.**
哪个 或许 分割 那些 四 .

这或许能将这四个人区分开来。

[ðə; ði]['faɪnaɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːls] [frʌm; frəm] ['evri] [truː] . -
The **finite** **from** **the** **infinite** **,** **and** **the** **false** **from** **every** **true** **.** **54**
这 有限 从 这 无限 , 和 这 错误的 从 每一个 真的 . -

有限与无限分离，虚假与一切真实分离。54

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [raɪt] [hɪr] [ðɪs] ['prɑːbləm] [sɑːlv] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [fɔːls] [ænd; ənd] [truː] ,
Could **you** **right** **here** **this** **problem** **solve** **of** **what** **is** **false** **and** **true** **,**
可以 你 正确的 这里 这 问题 解决 的 什么 是 错误的 和 真的 ,

请你解答一下这个问题，判断什么是对的，什么是错的。

[noʊ] [mɔːr] [wʊd] ['hev(ə)n] ['jɑːndər][biː; bi] , [noʊ] [mɔːr] [wʊd] ['ɜːrɪŋ] [θɔːt] ['hɛvənz] [trʊθs]
no **more** **would** **heaven** **yonder** **be** **,** **no** **more** **would** **erring** **thought** **heaven's** **truths**
不 更多的 会 天堂 远处 是 , 不 更多的 会 犯错 想法 天 真相
[əb'skjʊr] ,
obscure **,**
朦胧 ,

天堂将不复存在，错误的思想将不再晦涩难懂天堂的真理。

[fɔːr; fər][æt; ət][læst][ðə; ði] [fɔːls] [ɪz] [hɪr] [aʊt] [groʊn] ,
For **at** **last** **the** **false** **is** **here** **out** **grown** **,**
为了 在 最后的 这 错误的 是 这里 出去 生长 ,

因为虚假终究在这里被淘汰了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnaɪt][maɪnd] [siːsiz] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðə; ði]['iːvəlz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
and **the** **Finite** **Mind** **ceases** **to** **reflect** **the** **evils** **of** **the** **past** **,**
和 这 有限 头脑 停止 到 反映 这 罪恶 的 这 过去的 ,

有限的心智不再反思过去的罪恶，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fər'evər] [lɔːst] [ɪn] [fər'getflnəs] ;
which **are** **forever** **lost** **in** **forgetfulness** **;**
哪个 是 永远 丢失的 在 健忘 ;

它们永远地消失在遗忘之中；

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [θɔːts] ([wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['laɪfs] [pɜːrlz]) [ɑːr; ər] [ðen] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðæt]
And **only** **the** **Infinite** **Thoughts** **(** **which** **are** **life's** **pearls** **)** **are** **then** **reflected** **in** **that**
和 仅有的 这 无限 想法 (哪个 是 生活的 珍珠) 是 然后 反映 在 那
[maɪnd] [su'priːm] .
Mind **Supreme** **.**
头脑 最高 .

只有无限的思想（即人生的珍珠）才能反映在至高无上的心灵之中。

[soʊ] [waɪlst] [ɪn] [ðɪs] [hoʊm] [ʌv; əv] [kleɪ] [wi:; wi] [lɪv; laɪv] ,

So	whilst	in	this	home	of	clay	we	live	,
所以	而	在	这	家	的	黏土	我们	居住	,

所以，当我们生活在这个由黏土构成的家园中时，

[kʊd; kəd] [wi:; wi] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [græsp] [ðɪs] [kɔ:z] [su'pri:m] [ɪn] [ɪts] [ɪn'taɪərəti] , [wɪtʃ] ['mu:vəθ]

could	we	for	a	moment	grasp	this	cause	supreme	in	its	entirety	,	which	moveth
可以	我们	为了	一个	片刻	抓牢	这	原因	最高	在	它是	整体	,	哪个	移动

[ɔ:l] ,

all	,
全部	,

我们能否片刻间完全领悟到这至高无上的、驱动一切的根本原因?

[ðæt] [laɪf] [dʌθ; dəθ] [noʊ] , [tu:; tə] [gʊd] , [tu:; tə] ['betər] , [ðen] [tu:; tə] [best] ;

that	life	doth	know	,	to	good	,	to	better	,	then	to	best	;
那	生活	确实	知道	,	到	好的	,	到	更好的	,	然后	到	最好的	;

生命懂得从好到更好，再到最好;

[gɑ:d] [wɪl] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'laɪk] [bi:; bi] [noʊn] ,

God	will	here	and	there	alike	be	known	,
上帝	将要	这里	和	那里	同样	是	已知	,

上帝无论在何处都会被人认识。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðæt] [su'pri:m] [pi:s] [wi:; wi] [wɪl] [stænd] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [pə'zest] .

and	of	that	supreme	peace	we	will	stand	on	earth	possessed	.
和	的	那	最高	和平	我们	将要	站立	在	地球	拥有	.

我们将拥有那至高无上的和平，屹立于世。

[soʊ] [si:k] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['treʒər] [haʊs] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ki:] [ju:l] ['ʃʊrli] [faɪnd] ,

So	seek	within	this	treasure	house	,	for	the	key	you'll	surely	find	,
所以	寻找	之内	这	宝藏	房子	,	为了	这	钥匙	你会	一定	寻找	,

所以，请在这座宝库中寻找，你一定能找到那把钥匙。

[wɪtʃ] [wɪl] [ˌʌn'lɑ:k] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['mistəriz] [ðer; ðər] [kən'teɪnd] .

which	will	unlock	the	Palace	Gates	and	all	mysteries	there	contained	.
哪个	将要	开锁	这	宫殿	盖茨	和	全部	谜团	那里	包含	.

这将打开宫殿大门，解开其中蕴藏的所有秘密。

[ænd; ənd] ['si:tɪd] [ðer; ðər] , [ɔ:l] [pjʊr] [ænd; ənd] [waɪt] ,

And	seated	there	,	all	pure	and	white	,
和	坐着	那里	, 全部		纯的	和	白色的	,

她端坐在那里，纯洁无瑕，

[ðæt] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] [hu:] [reɪn] [su'pri:m] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv] [ɔ:l] [sə'lestʃ(ə)l] [həusts] ,

that	king	of	kings	who	reigns	supreme	is	known	of	all	celestial	hosts	,
那	国王	的	国王	WHO	统治	最高	是	已知	的	全部	天体	主持人	,

那位至高无上的万王之王，为所有天军所知。

[æz; əz] [ðaʊ] , [oʊ] [soʊl] , [dɪ'vaɪn] . -

as	thou	,	oh	soul	,	divine	.	55
作为	你	,	哦	灵魂	,	神圣的	.	-

如你一般，哦，神圣的灵魂。55

[ə; eɪ] ['si:krət] [hɪr] [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [tel] [wɪtʃ] [aɪl] [raɪt] [bɪ'twi:n] [ði:z] [laɪnz] ,

A	secret	here	I	have	to	tell	which	I'll	write	between	these	lines	,
一个	秘密	这里	我	有	到	告诉	哪个	患病的	写	之间	这些	线条	,

我这里有个秘密要告诉你，我会把秘密写在字里行间。

[haʊ] [wʌn] [meɪ] [faɪnd] [-] [ðə; ði] ['sɜ:rpənt] [kɔɪld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['hju:mən] [spaɪn] .

how	one	may	find	[	28	]	the	serpent	coiled	within	the	human	spine	.
如何	一	可能	寻找	[	-	]	这	蛇	卷曲	之内	这	人类	脊柱	.

人们如何发现[28]盘绕在人类脊柱中的蛇。

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [ɪts]['siːkrət] ['prez(ə)ns] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ,

Deep	in	the	Breath	of	the	Senses	its	secret	presence	you	will	find	,
深的	在	这	气息	的	这	感官	它是	秘密	在场	你	将要	寻找	,

在感官的深处，你会发现它隐秘的存在。

['rʌnɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] , [jet] [ju'naɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf][dɪ'vaɪn] .

running	divided	,	yet	united	,	it	is	the	breath	of	life	divine	.
跑步	分割	,	然而	团结的	,	它	是	这	气息	的	生活	神圣的	.

它奔跑着，分裂却又团结，这是神圣的生命气息。

[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [tuː; tə] [neɪm] [ænd; ənd][fɔːrm][ɔːl] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðiːz] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd]

It	brings	to	name	and	form	all	thought	,	and	though	these	change	and
它	带来	到	姓名	和	形式	全部	想法	,	和	尽管	这些	改变	和

[pæs] [frʌm; frəm] [saɪt] ,

pass	from	sight	,
经过	从	视线	,

它为一切思想命名并赋予形式，尽管这些思想会变化并从人们的视野中消失，

[ˌaɪ 'tiː]['evər] [hɪr] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][tuː; tə][men] . [-]

it	ever	here	remains	to	bring	that	wisdom	of	the	gods	to	men	.	[	28	]
它	曾经	这里	遗迹	到	带来	那	智慧	的	这	神	到	男人	.	[	-	]

它一直留在这里，为人类带来神明的智慧。[28]

[ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ɔːl] ['fʌŋkʃən(ə)l] [æk'tɪvəti] . -

This	means	the	seat	of	all	functional	activity	.	56
这	方法	这	座位	的	全部	功能性	活动	.	-

这意味着所有功能活动的中心。[56]

[lʊk] [tuː; tə][ðaɪ]['bɑːdi][ðer; ðər][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['mɪstɪk] ['nʌmbərz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ,

Look	to	thy	body	there	to	find	the	Mystic	Numbers	it	contains	,
看	到	你的	身体	那里	到	寻找	这	神秘	数字	它	包含	,

审视你的身体，就能找到其中蕴藏的神秘数字。

[ðə; ði]['kɑːksɪks] [fɔːr] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['seɪkrəmˌsækrəm] [faɪv] [duː] [rest] , [wer] ['spɪrɪt] ['mætər] [dʒɔɪnz] ,

the	Coccyx	Four	on	which	the	Sacrum	Five	do	rest	,	where	spirit	matter	joins	,
这	尾骨	四	在	哪个	这	骶骨	五	做	休息	,	在哪里	精神	事情	加入	,

尾骨第四节，骶骨第五节就位于其上，精神物质在此结合。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][laɪf] [ə'gen] [pʊts] [fɔːrθ] .

and	the	tree	of	life	again	puts	forth	.
和	这	树	的	生活	再次	放置	前进	.

生命树再次生长出来。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [naɪn] , [ðoʊ] [tuː; tə][faɪv] [ðɪs] [naɪn] [rɪ'tɜːrn] , [rest][ðə; ði] ['dɔːrsl] [twelv] ,

Upon	this	nine	,	though	to	five	this	nine	returns	,	rest	the	dorsal	twelve	,
之上	这	九	,	尽管	到	五	这	九	返回	,	休息	这	背侧	十二	,

这九个，虽然回到五，这九个又回到五，其余的背侧十二个，

[ðə; ði]['seɪkrɪd] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['mistəriz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ɪz][ænd; ənd][ra:]

the	Sacred	Temples	of	those	Mysteries	from	which	the	tribes	of	is	and	ra
这	神圣	寺庙	的	那些	谜团	从	哪个	这	部落	的	是	和	拉

[wɜːr; wər] [neɪmd] ,

were	named	,
是	命名	,

那些神秘的圣殿，正是伊斯和拉部落得名的由来。

[ɪn][ðə; ði]['sɜːrvɪk(ə)l]['sev(ə)n] [dwel] [su'priːm] [ðoʊz] ['paʊɝz] [ʌv; əv][gɑːd] [enθ'rəʊnd] [ɪn][mæn] ;

In	the	Cervical	Seven	dwell	supreme	those	powers	of	god	enthroned	in	man	;
在	这	颈椎	七	住	最高	那些	权力	的	上帝	登基	在	男人	;

颈椎七根中蕴藏着神赐予人类的至高力量；

[ðiːz] [duː] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [θriː] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [wɪʧ] [ðə; ði] [ˈeɪdʒɪz] [hæv; həv] [ɔːl] [sʌŋ] ,

these	do	contain	the	three	in	one	of	which	the	ages	have	all	sung	,
这些	做	包含	这	三	在	一	的	哪个	这	年龄	有	全部	唱	,

这三者确实包含了古往今来传唱的三者之一。

[əˈbaʊt] [ðæt] [ˈtrɪnəti] [səˈblaɪm] [wɪʧ] [muːvz] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [gʊd] .

about	that	trinity	sublime	which	moves	the	worlds	to	good	.
关于	那	三位一体	升华	哪个	移动	这	世界	到	好的	.

关于那推动世界走向美好的至高三位一体。

[naʊ] [θriː] [ɪn] [wʌn] , [ænd; ənd] [fɔːr] [plʌs] [faɪv] , [ænd; ənd] [twelv] [plʌs] [ˈsev(ə)n] ,

Now	three	in	one	,	and	four	plus	five	,	and	twelve	plus	seven	,
现在	三	在	一	,	和	四	加	五	,	和	十二	加	七	,

现在是三合一，四加五，十二加七，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðoʊz] [maːrks] [ˈθɜːrti] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [ˈpɜːrfɪkt] [bɜːrθ] . -

and	you	have	found	those	marks	thirty	and	two	of	perfect	birth	.	57
和	你	有	成立	那些	标记	三十	和	二	的	完美的	出生	.	-

你已经找到了完美诞生的三十二个标志。57

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪn] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [faɪnd] ,

There	is	a	line	that	all	may	find	,
那里	是	一个	线	那	全部	可能	寻找	,

有一条所有人都能找到的线，

[stretʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌtmoʊst] ['hevəns] ([ɔːr] [ˈmeɪbi] [fɑːr] [bɪˈjɑːnd]) [wɪʧ] [tɔːrdz] [ðə; ði]

stretched	from	the	utmost	heavens	(	or	maybe	far	beyond	)	which	towards	the
拉伸	从	这	极致	天	(	或者	或许	远的	超过	)	哪个	向	这

[ɜːrθ] [kʌmz] [ʌnˈerɪŋli] ,

earth	comes	unerringly	,
地球	来	准确无误地	,

从至高无上的苍穹（或许更远的地方）延伸而来，精准地降临到地球。

[wɪʧ] [hæz; həz] [baɪ] [ɔːl] [ˈseɪdʒɪz] [hɪr] [bɪn] [kɔːld] " [ðə; ði] [plʌm] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] ,

Which	has	by	all	Sages	here	been	called	"	the	plumb	line	of	the	universe	,
哪个	有	经过	全部	智者	这里	到过	称为	"	这	垂直	线	的	这	宇宙	,

这里所有的圣贤都称之为"宇宙的准绳"，

" [əˈdɔrd] [ænd; ənd] [ˈrevərənst] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪz] .

"	adored	and	reverenced	by	all	the	Wise	.
"	受人喜爱	和	受人尊敬的	经过	全部	这	明智的	.

深受所有智者的喜爱和敬仰。

[ænd; ənd] [wer] [ðɪs] [laɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [dʌθ; dəθ] [griːt] [ðə; ði] [ˈlev(ə)l] [fɔːrmz] [ɑːn] [wɪʧ] [ɔːl] [miːt] ,

And	where	this	Line	the	Earth	doth	greet	the	level	forms	on	which	all	meet	,
和	在哪里	这	线	这	地球	确实	迎接	这	等级	表格	在	哪个	全部	见面	,

而当这条线与大地相接，形成万物汇聚的水平面时，

[ðer; ðər] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] [juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [feɪs] ,

There	the	setting	sun	you	will	then	face	,
那里	这	环境	太阳	你	将要	然后	脸	,

在那里，你将面对落日。

[ænd; ənd] [ˈlaɪfs] [ˈfeɪt(ə)l] [skwer] [wɪl] [əˈpɑːn] [ðiː] [fɔːl] [noʊ] [mɔːr] .

and	life's	fatal	square	will	upon	thee	fall	no	more	.
和	生活的	致命的	正方形	将要	之上	你	落下	不	更多的	.

人生的致命困境将不再降临在你身上。

[ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [friː] [ænd; ənd] [əkˈseptɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] , [reɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmæstɚz] [hændz] ,

Being	thus	free	and	accepted	of	the	gods	,	raised	by	the	master's	hands	,
存在	因此	自由的	和	公认	的	这	神	,	提高	经过	这	硕士学位	双手	,

如此获得自由，被神明接纳，被主人亲手抚养长大，

[ɪg'zɔ:ltɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] , [tu:; tə] [gri:t] [ə'gen] , [ænd; ənd] [jet] [ə'gen] , [ðaɪ] ['breðrən] .

exalted	from	the	dead	,	to	greet	again	,	and	yet	again	,	thy	brethren	.
崇高	从	这	死的	,	到	迎接	再次	,	和	然而	再次	,	你的	弟兄们	.

从死里复活，再次与你的弟兄们相见。

['brʌðərz] , [tel] [ðem; ðəm] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði] [ru:l] [fər'gɑ:t] , [haʊ] [taɪm][ɪz] ['meʒərd] [dɑ:t][baɪ][dɑ:t] ;

Brothers	,	tell	them	who	have	the	rule	forgot	,	how	time	is	measured	dot	by	dot	;
兄弟	,	告诉	他们	WHO	有	这	规则	忘了	,	如何	时间	是	测量	点	经过	点	;

兄弟们，告诉那些忘记规则的人，时间是如何一分一秒地计算的；

[haʊ] [ðə; ði]['mæstər][frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [mʌst; məst][raɪz][ænd; ənd][ɪn] ['splendər] [sɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði]

how	the	master	from	the	east	must	rise	and	in	splendor	sit	upon	the
如何	这	掌握	从	这	东方	必须	上升	和	在	辉煌	坐	之上	这

['nu:ndeɪ] [skaɪz] .

noonday	skies	.
午	天空	.

东方之主将如何升起，荣耀地端坐于正午的苍穹之上。

[haʊ] [æt; ət] [haɪ] [twelv] [ə'pɑ:n] [ðæt] [ɑ:rtʃ] [dɪ'vaɪn][hi:; hi][sɪts] ,

How	at	high	twelve	upon	that	arch	divine	he	sits	,
如何	在	高的	十二	之上	那	拱	神圣的	他	坐着	,

他高高地端坐在神圣的拱门之上，十二点钟方向，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][dʌθ; dəθ][ðer; ðər]['sɜ:rveɪ] [i:tʃ] [nu:n] .

and	the	quarters	of	the	world	doth	there	survey	each	noon	.
和	这	四分之一	的	这	世界	确实	那里	民意调查	每个	中午	.

世界各地的人们每天中午都会在那里眺望。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðæt] [-] ['tres(ə)l] - [bɔ:rd] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɑ:tʃt] [ænd; ənd] ['gɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:r]

And	upon	that	[	29	]	trestle	-	board	,	which	is	watched	and	guarded	by	the	four
和	之上	那	[	-	]	支架	-	木板	,	哪个	是	观看	和	守卫	经过	这	四

['ri:dʒənt] ,

regents	,
摄政王	,

在那张由四位摄政王监视和守卫的[29]栈台上，

[hi:; hi][ðə; ði]['ɔ:rdərz] [raɪts] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mæstərz][tu:; tə][træn'skraɪb] .

he	the	orders	writes	,	for	the	masters	to	transcribe	.
他	这	订单	写	,	为了	这	大师	到	录制	.

他将命令写下来，供主人誊写。

[ðen] [ðæt] ['mɪstɪk] [laɪn][hi:; hi] [krɔsiz] [ænd; ənd] ['heɪsənz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][fɔ:l] ,

Then	that	mystic	line	he	crosses	and	hastens	to	his	fall	,
然后	那	神秘	线	他	十字架	和	加快	到	他的	落下	,

然后他越过了那条神秘的界线，加速走向堕落。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [deɪz] [ɔ:l] [ri:tʃt] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [krɑ:ft]

and	thus	are	the	days	all	reached	,	in	which	he	and	all	his	fellow	-	craft
和	因此	是	这	天	全部	达到	,	在	哪个	他	和	全部	他的	同伴	-	工艺

[rɪ'poʊz] [mʌst; məst] [si:k] .

repose	must	seek	.
休息	必须	寻找	.

于是，他和他的同行们都到了该安享晚年的日子。

[nʌn] [kæn; kən] [hɪr] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðɪs] [fɔ:rmz][nɑ:t][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [deɪ] ,

None	can	here	deny	that	this	forms	not	a	perfect	day	,
没有任何	能	这里	否定	那	这	表格	不是	一个	完美的	天	,

谁都不能否认，这并非完美的一天。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [traɪd] [ænd; ənd] [pru:vd] [baɪ] [ðæt] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [laɪn] .

for	it	has	been	tried	and	proved	by	that	unerring	line	.
为了	它	有	到过	尝试	和	已证实	经过	那	毫无错误	线	.

因为这条绝对正确的路线已经尝试并证明了这一点。

[noʊ] ['jestərdeɪ] , [noʊ] [tə'mɑːroʊ] , [ɔːl][ɪz] ['endləs] [deɪ] [in'ræpt] [ɪn] ['endləs] [naɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl]
No **yesterday** **,** **no** **tomorrow** **,** **all** **is** **endless** **day** **enwrapped** **in** **endless** **night** **,** **in** **which** **all**
不 昨天 , 不 明天 , 全部 是 无尽的 天 包裹 在 无尽的 夜晚 , 在 哪个 全部
[sliːp] ,
sleep **,**
睡觉 ,

没有昨天，没有明天，一切都是无尽的白昼包裹在无尽的黑夜之中，所有人都沉睡其中。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [weɪk] , [bəuθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] . [-]
in **which** **all** **wake** **,** **both** **here** **and** **there** **.** **[** **29** **]**
在 哪个 全部 唤醒 , 两个都 这里 和 那里 . [-]

在那里，所有人都醒着。[29]

[ðiːz] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv][mə'sɑːnɪk] [lɔːr] [mʌst; məst] [ə'piːl] [tuː; tə][ɔːl] [truː] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]
These **Jewels** **of** **Masonic** **Lore** **must** **appeal** **to** **all** **true** **readers** **of** **the**
这些 珠宝 的 共济会 知识 必须 上诉 到 全部 真的 读者 的 这
['tresə)l] - [bɔːrd] .
trestle **-** **board** **.**
支架 - 木板 .

这些共济会秘籍的瑰宝一定会吸引所有真正的棋盘书读者。

[meɪ] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði][frə'tɜːrn(ə)l] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
May **they** **hear** **the** **fraternal** **voice** **of** **the** **past** **,**
可能 他们 听到 这 兄弟 嗓音 的 这 过去的 ,

愿他们能听到过去兄弟般的呼声。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['spiːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
which **is** **now** **speaking** **through** **the** **lips** **of** **the** **present** **,**
哪个 是 现在 请讲 通过 这 嘴唇 的 这 展示 ,

现在，它正通过现在的口吻表达出来。

[ænd; ənd] [siːk] [ðæt] [rɪ'wɔːrd] [wɪtʃ] [ə'loʊn][kæn; kən] [kʌm] [wen] [ðə; ði] ['ɜːrθli] [lɑːdʒ] [ɪz] [kloʊzd]
and **seek** **that** **reward** **which** **alone** **can** **come** **when** **the** **earthly** **lodge** **is** **closed**
和 寻找 那 报酬 哪个 独自的 能 来 什么时候 这 尘世的 小屋 是 关闭
[ænd; ənd][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ɪz] [dɪ'klerd] ['oʊpən][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [bɪn]
and **the** **heavenly** **is** **declared** **open** **for** **the** **work** **to** **all** **who** **have** **been**
和 这 天上 是 声明 打开 为了 这 工作 到 全部 WHO 有 到过
[faʊnd] ['wɜːrði] [ænd; ənd]['kwɑːlɪfaɪd] . -
found **worthy** **and** **qualified** **.** **58**
成立 值得 和 合格的 . -

并寻求那唯有在尘世的殿堂关闭、天国的大门向所有被认为配得上和有资格的人敞开时才能获得的奖赏。58

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['mɔːtəlz] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ðə; ði] ['bɪldɚz] [tuːlz] , [ðə; ði] [plʌm] ,
Thus **in** **the** **hands** **of** **mortals** **are** **placed** **the** **builder's** **tools** **,** **the** **plumb** **,**
因此 在 这 双手 的 凡人 是 放置 这 建筑商的 工具 , 这 垂直 ,

因此，建筑工具，如铅垂线，就掌握在了凡人的手中。

[ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [laɪn] - [twɪkst]['hev(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [tuːm] .
the **guiding** **line** **'** **twixt** **heaven** **and** **the** **tomb** **.**
这 指导 线 - 中间 天堂 和 这 墓 .

连接天堂与坟墓的指导线。

[ðə; ði] [skwer] [moʊst]['blesɪd; blest][ʌv; əv][ɔːl] [noʊn] [tuːlz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːlz] [ðæt] ['glɔːriəs] [krɔːs]
The **square** **most** **blessed** **of** **all** **known** **tools** **for** **it** **reveals** **that** **glorious** **cross**
这 正方形 最多 蒙福 的 全部 已知 工具 为了 它 揭示 那 辉煌 叉
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][waɪz][ðer; ðər] [lɔːr] [ʌv; əv][laɪf][hæv; həv] [geɪnd] .
from **which** **the** **wise** **their** **lore** **of** **life** **have** **gained** **.**
从 哪个 这 明智的 他们的 知识 的 生活 有 获得 .

正方形是所有已知工具中最神圣的，因为它揭示了那荣耀的十字架，智者从中获得了人生的智慧。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [its] ['hɪd(ə)n] ['fɔːrfoʊld] [diːp] [ɪts] [ruːt] [kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd] , [wɪtʃ] [wɪl] [ðə; ði]

And	though	it's	hidden	fourfold	deep	its	root	can	be	obtained	,	which	will	the
和	尽管	它是	隐	四重	深的	它是	根	能	是	获得	,	哪个	将要	这

[kjuːb] - [stoʊn] [fɔːrm] [ə'gen] ,

cube	-	stone	form	again	,
立方体	-	石头	形式	再次	,

虽然它隐藏在四重深处，但它的根源是可以找到的，这将使立方体石头再次形成。

[oʊ] , ['mɪstəri] [sə'blaɪm] .

oh	,	mystery	sublime	.
哦	,	神秘	升华	.

哦，神秘而崇高。

[bɔːrn] [ðʌs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [baɪ] [er] , [baɪ] ['faɪər] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [traɪd] ,

Born	thus	of	Earth	,	by	Air	,	by	Fire	and	Water	Tried	,
出生	因此	的	地球	,	经过	空气	,	经过	火	和	水	尝试	,

由此生于土，经空气、火、水，历经考验。

[neɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɔːs] [ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv] [laɪf] [tuː; tə] [faɪnd] .

nailed	to	the	cross	the	proof	of	life	to	find	.
钉子	到	这	叉	这	证明	的	生活	到	寻找	.

钉在十字架上的，是寻找生命的证据。

['ʌʃəd] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [bɜːrθ] [fɔːr; fər] [ɔːl] , [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] ['mænhʊd] [riːtʃt] ,

Ushered	in	the	east	the	way	of	birth	for	all	,	in	the	south	is	manhood	reached	,
引导	在	这	东方	这	方式	的	出生	为了	全部	,	在	这	南	是	男子气概	达到	,

东方开启了众生的诞生之路，南方则标志着成年的到来。

[ɪn] [ðə; ði] [west] [wer] [ɔːl] [mʌst; məst] [fɔːl] ,

in	the	west	where	all	must	fall	,
在	这	西方	在哪里	全部	必须	落下	,

在西方，一切终将陨落的地方，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [piːs] [wɪtʃ] [ɔːl] [mʌst; məst] [heɪst] [tuː; tə] [riːtʃ] ;

it	is	the	place	of	peace	which	all	must	haste	to	reach	;
它	是	这	地方	的	和平	哪个	全部	必须	匆忙	到	抵达	;

这是所有人都要争相前往的和平之地；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðer; ðər] [ðæt] [juː; jʊ] [mɑːrk] [wel] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [skwer] [rɪ'vɜːrs] ,

It	is	there	that	you	mark	well	and	the	fatal	square	reverse	,
它	是	那里	那	你	标记	出色地	和	这	致命的	正方形	撤销	,

在那里你要做好标记，然后是致命的方形反转，

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [deθ] [dʌθ; dəθ] [noʊ] [frʌm; frəm] [wens] [jiː; ji] [hæv; həv] [kʌm] [fɔːrθ] ,

the	north	of	death	doth	know	from	whence	ye	have	come	forth	,
这	北	的	死亡	确实	知道	从	何处	是的	有	来	前进	,

死亡的北方知道你们从何而来，

[tuː; tə] [teɪk] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] [hænd] [ðə; ði] ['bɪldɚz] ['mɪstɪk] ['traʊəl] . -

To	take	within	thy	hand	the	builder's	mystic	trowel	.	59
到	拿	之内	你的	手	这	建筑商的	神秘	镘	.	-

拿起那把神秘的泥刀。59

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪlt] [maɪ] ['ɜːrθli] [hoʊm] , [wʌn] [deɪ] [ɪn] [ɪts] [pɔːrtʃ] [aɪ] [sæt] ,

And	having	built	my	earthly	home	,	one	day	in	its	porch	I	sat	,
和	拥有	建造	我的	尘世的	家	,	一	天	在	它是	门廊	我	卫星	,

我建造了自己的尘世家园，有一天，我坐在它的门廊上，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [θru:] [ɪts] [ʃeɪdz] [ænd; ənd] [glu:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [fɪkst] [ɪt'self][ə'pɑ:n]
and coming through its shades and glooms was a face that fixed itself upon
和 未来 通过 它是 色调 和 阴郁 曾是 一个 脸 那 固定的 本身 之上
[maɪ] ['meməri] .
my memory .
我的 记忆 .

透过它的阴影和昏暗，一张脸映入我的脑海，深深地印在了我的记忆中。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ][soʊl][ɪn'vɪzəb(ə)l][ðæt] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [dɪ'vaɪn] ,
It was my soul invisible that brought a message divine ,
它 曾是 我的 灵魂 无形的 那 带来 一个 信息 神圣的 ,

是我那看不见的灵魂带来了神圣的信息。

[wɪtʃ] [frʌm; frəm] ['ɜ:rθli] ['fetərz] [seɪvd] [ˌem 'i:][ænd; ənd][ɪn] ['fri:dəm] [beɪd] [ˌem 'i:][raɪz] ;
which from earthly fetters saved me and in freedom bade me rise ;
哪个 从 尘世的 镣铐 已保存 我 和 在 自由 巴德 我 上升 ;

它使我摆脱尘世的束缚，并赋予我自由；

[tu:; tə] [ðoʊz] [ɪ'fʌldʒənt] [skaɪz][ʌv; əv][skaɪz] , [ðə; ði]['faʊnt(ə)n] ['hedz] [frʌm; frəm] [wens] [du:] [floʊ] [ðə; ði]
To those effulgent skies of skies , the fountain heads from whence do flow the
到 那些 光辉灿烂的 天空 的 天空 , 这 喷泉 头部 从 何处 做 流动 这
['wɔ:tərz][ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəti] .
waters of eternity .
水 的 永恒 .

在那片璀璨夺目的苍穹之上，涌出了永恒之水的源泉。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['tʃælɪs] [rɔ:t] [ʌv; əv][goʊld][ðə; ði][waɪn][ʌv; əv] [ˌɪmɔ:r'tæləti] [wʌz; wəz]
And from a chalice wrought of gold the wine of immortality was
和 从 一个 圣杯 锻 的 金子 这 葡萄酒 的 不朽 曾是
[pɔ:d] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [drʌŋk] [ðæt] [waɪn] [ʌv; əv] [waɪnz] ,
poured and having drunk that Wine of Wines ,
倾倒 和 拥有 醉 那 葡萄酒 的 葡萄酒 ,

于是，从金制的圣杯中倒出了不朽之酒，饮下了这酒中之酒，

[aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [-] [kʌp] [wɪtʃ] [frʌm; frəm][goʊld][wʌz; wəz] [meɪd] . [-]
I returned the [30] Cup which from Gold was made . [30]
我 返回 这 [-] 杯子 哪个 从 金子 曾是 制成 . [-]

我归还了那只用黄金制成的[30]杯子。[30]

[ðə; ði] [kʌp] [rɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][goʊld] [hɪr] [ri'fə:z] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [kə'lektɪv] [iks'piəriənsiz] . -
The Cup wrought out of gold here refers to our collective experiences . 60
这 杯子 锻 出去 的 金子 这里 指 到 我们的 集体 经历 . -

这里用黄金打造的杯子象征着我们共同的经历。60

[ðʌs] ['hævɪŋ] [kwentʃt] [maɪ] [θɜ:rst] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['werfɔ:r] [aɪ] [æskt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ɑ:r; ər][ðer; ðər]
Thus having quenched my thirst of years wherefore I asked of Him , are there
因此 拥有 淬火 我的 口渴 的 年 因此 我 问 的 他 , 是 那里
[soʊ] ['meni] [hɪr] ,
so many here ,
所以 许多 这里 ,

如此一来，我多年来的渴望终于得以解脱，所以我问祂，这里真的有这么多人吗?

[hu:] [spend] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [terz] ,
who spend their lives in tears ,
WHO 花费 他们的 生活 在 眼泪 ,

那些一生都在泪水中度过的人，

[ænd; ənd] [weɪst] [ðer; ðər] [deɪz] [ɪn]['ɑ:rgju:mənts]['oʊvər] [wʌt] [ɪz] [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:ŋ] ?
And waste their days in arguments over what is right or wrong ?
和 浪费 他们的 天 在 论点 超过 什么 是 正确的 或者 错误的 ?

他们整天浪费时间争论什么是对什么是错?

[hiː; hi][ɪn] [ðiːz] ['paʊərf(ə)l][wɜːrdz][hɪz; ɪz] ['ænsər] [geɪv] !

He	**in**	**these**	**powerful**	**words**	**His**	**answer**	**gave**	**!**
他	在	这些	强大的	字	他的	回答	给予	!

他用这些铿锵有力的话语给出了答案!

" [ɔːl] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]['iːkwəl] [meɪd] !

"	**All**	**men**	**and**	**women**	**were**	**equal**	**made**	**!**
"	全部	男人	和	女性	是	平等的	制成	!

所有男人和女人都是平等创造的!

[ænd; ənd][ʌv; əv] [terz] [ænd; ənd] ['sɔrəuz] [geɪv] [hiː; hi] [nʌn] [tuː; tə][mæn] ;

And	**of**	**tears**	**and**	**sorrows**	**gave**	**he**	**none**	**to**	**man**	**;**
和	的	眼泪	和	悲伤	给予	他	没有任何	到	男人	;

他没有给世人带来眼泪和悲伤;

[nʌn] [kæn; kən] ['sʌfər] [ɪk'sept] [ðoʊz] [huː] ['sʌfərɪŋ] [tʃuːz] .

none	**can**	**suffer**	**except**	**those**	**who**	**suffering**	**choose**	**.**
没有任何	能	遭受	除了	那些	WHO	痛苦	选择	.

除了那些选择承受痛苦的人之外，没有人会真正遭受痛苦。

" [wɪtʃ] ['sʌfərɪŋz] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] - [peɪnz][ʌv; əv][bɜːrθ] , [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][soʊl][ɪts]

"	**Which**	**sufferings**	**being**	**but**	**deliverant**	**pains**	**of**	**birth**	**,**	**give**	**to**	**the**	**soul**	**its**
"	哪个	苦难	存在	但	-	疼痛	的	出生	,	给	到	这	灵魂	它是

['friːdəm] .

freedom	**.**
自由	.

“这些苦难不过是诞生的解脱之痛，它赋予灵魂自由。”

[tuː; tə][maɪ]['sekənd] ['kwestʃən] [hiː; hi] ['ænsər] [ðʌs] !

To	**my**	**second**	**question**	**He**	**answered**	**thus**	**!**
到	我的	第二	问题	他	回答	因此	!

对于我的第二个问题，他是这样回答的!

[huː] [dɛəz] [ʌv; əv] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] [tuː; tə][dʒʌdʒ] ,

Who	**dares**	**of**	**right**	**or**	**wrong**	**to**	**judge**	**,**
WHO	敢于	的	正确的	或者	错误的	到	法官	,

谁敢妄自评判对错?

[sɪns] [ðə; ði]['moʊtɪv][ʌv; əv][ə; eɪ][kraɪm][ɪn]['eɪdʒɪz][pæst][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] ,

since	**the**	**motive**	**of**	**a**	**crime**	**in**	**ages**	**past**	**has**	**disappeared**	**,**
自从	这	动机	的	一个	犯罪	在	年龄	过去的	有	消失	,

由于过去犯罪的动机已经消失，

[ænd; ənd] [kraɪmz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

and	**crimes**	**that**	**were**	**unknown**	**to**	**them**	**are**	**living**	**here**	**with**	**you**	**?**
和	犯罪	那	是	未知	到	他们	是	活的	这里	和	你	?

那些他们毫不知情的罪行，现在就和你住在一起?

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [siːk] [truː] ['dʒʌdʒmənt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [its] [faʊnd] !

But	**to**	**those**	**who**	**seek**	**true**	**judgment**	**this**	**is**	**the**	**way**	**it's**	**found**	**!**
但	到	那些	WHO	寻找	真的	判断	这	是	这	方式	它是	成立	!

但对于那些寻求真正审判的人来说，这就是找到审判的方式!

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dʒʌdʒ] [huː] ['nevər] [əːz] [huː] [sɪts][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] ,

There	**is**	**a**	**Judge**	**who**	**never**	**errs**	**who**	**sits**	**in**	**the**	**human**	**heart**	**,**
那里	是	一个	法官	WHO	绝不	错误	WHO	坐着	在	这	人类	心	,

世人心中有一位永不犯错的审判官。

[huːz] [d'ʒʌdʒmənts][ɑːr; ər][nɑːt] [hɜːrd] [wɪ'ðaʊt] , [bʌt; bət][ɪn]['laɪfs] [diːdz] [ɑːr; ər] ['pruːvn] .

whose	**judgments**	**are**	**not**	**heard**	**without**	**,**	**but**	**in**	**life's**	**deeds**	**are**	**proven**	**.**
谁	判决	是	不是	听到	没有	,	但	在	生活的	契约	是	已证实	.

他们的判断不由外界听取，而是由生活中的行为来证明。

[noʊ]['hju:mən] [tʌŋ] [kæn; kən] [jet] [dɪ'faɪn] , [nɔ:r] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [hɪr] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] ,

No	human	tongue	can	yet	define	,	nor	will	it	here	be	given	,
不	人类	舌头	能	然而	定义	,	也不	将要	它	这里	是	给定	,

目前没有任何人类语言能够定义它，而且在这里也无法给出定义。

[ðæt] ['paʊər] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [lɔ:] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . -

that	power	on	earth	to	understand	the	infinite	law	of	heaven	.	61
那	力量	在	地球	到	理解	这	无限	法律	的	天堂	.	-

在世间拥有理解天界无限法则的能力。[61]

[tu:; tə] [mi:t] [maɪ] [ni:dz] [θru:] [laɪf] [hi:; hi] [geɪv] [ði:z] ['bju:tiəs] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [preɪz] !

To	meet	my	needs	through	life	he	gave	these	beauteous	words	of	praise	!
到	见面	我的	需求	通过	生活	他	给予	这些	美丽的	字	的	称赞	!

为了满足我一生的需求，他赐予了我这些美好的赞美之词!

[ðaʊ] ['maɪti] [pi:s] , [tru:θ] ['bri:ðɪŋ] [lɔ:rd] , [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['hɔ:dz] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd]

Thou	mighty	peace	,	truth	breathing	lord	,	of	all	the	hordes	of	darkness	and
你	强大的	和平	,	真相	呼吸	主	,	的	全部	这	成群结队	的	黑暗	和

[ʌv; əv] [laɪt] [ə'dɔrd] .

of	light	adored	.
的	光	受人喜爱	.

你是伟大的和平之主，真理之呼吸之主，黑暗与光明万军皆敬拜你。

[ðaʊ] [sʌb'duəˠ] [ʌv; əv] [fɪrz] [ænd; ənd] ['sɔrəuz] [wɪtʃ] [ðɪs] ['ɜ:rθli] [laɪf] [ɪn'fest] ,

Thou	subduer	of	fears	and	sorrows	which	this	earthly	life	infest	,
你	镇压者	的	恐惧	和	悲伤	哪个	这	尘世的	生活	虫害	,

你能够征服尘世间种种恐惧和悲伤，

[ænd; ənd] ['li:dər] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [ðæt] ['fju:tʃər] [rest] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [greɪv] ,

and	leader	forth	to	that	future	rest	beyond	the	grave	,
和	领导者	前进	到	那	未来	休息	超过	这	严重	,

并引领我们走向死后安息的彼岸。

[wer] [dwel] [ðə; ði]['seɪdʒɪz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][pæst] .

where	dwell	the	sages	of	all	the	past	.
在哪里	住	这	智者	的	全部	这	过去的	.

那是过去所有圣贤居住的地方。

[ɪn] [ðæt] [neɪm] [ðaɪ]['refju:dʒ] [si:k] , [teɪk] [ðaʊ] [ðaɪ]['refju:dʒ][ɪn][ɪts] [lɔ:] [ʌv; əv] [pi:s] ,

In	that	name	thy	refuge	seek	,	take	thou	thy	refuge	in	its	law	of	peace	,
在	那	姓名	你的	避难所	寻找	,	拿	你	你的	避难所	在	它是	法律	的	和平	,

奉此名寻求庇护，依其和平律法寻求庇护。

[teɪk] [ðaʊ] [ɪts][hænd][ʌv; əv]['fju:tʃər][hoʊp] , [ænd; ənd][rest] [ðaʊ] [ɪn][ɪts] [lɔ:] [wɪtʃ] ['wɜ:rkɪθ] ['ʌntəˌ'ʌntu] [gʊd] ,

take	thou	its	hand	of	future	hope	,	and	rest	thou	in	its	law	which	worketh	unto	good	,
拿	你	它是	手	的	未来	希望	,	和	休息	你	在	它是	法律	哪个	工作	到	好的	,

握住它那充满希望的未来之手，安息于它那带来益处的法则之中。

[tu:; tə] ['betər] [ænd; ənd][tu:; tə][best] .

to	better	and	to	best	.
到	更好的	和	到	最好的	.

力求更好，力求最好。

[ðʌs] [wʌz; wəz][aɪ] [tɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [dɪ'vaɪn] . -

Thus	was	I	taught	of	the	love	divine	.	62
因此	曾是	我	教授	的	这	爱	神圣的	.	-

我就是这样领悟了神圣之爱的真谛。[62]

[-] [ðɪs] [laɪf][ɪz][ðə; ði][vaɪn][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪp] [dʌθ; dəθ] [groʊ] ,
[31] This life is the vine on which the grape doth grow ,
[-] 这 生活 是 这 藤 在 哪个 这 葡萄 确实 生长 ,

[31]此生乃是葡萄藤，葡萄就生长于此。

[ænd; ənd] [freʃ] [frʌm; frəm][ɪts] [pres] [ðə; ði][waɪn][ʌv; əv][laɪf][dʌθ; dəθ] [floʊ] .
and fresh from its press the wine of life doth flow .
和 新鲜的 从 它是 按 这 葡萄酒 的 生活 确实 流动 .

生命的甘霖从榨汁机中汩汩流淌。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [weɪst] [hiːp] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [laɪz][ðə; ði][pʌlp][ʌv; əv] ['wɑːntənnəs] ,
And there on the waste heap of sorrow lies the pulp of wantonness ,
和 那里 在 这 浪费 堆 的 悲哀 谎言 这 纸浆 的 放荡 ,

而在悲伤的废墟之上，躺着放荡不羁的残渣。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fuːl] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['hɜːrtfl] ['bevərɪdʒ] [bruːz] ,
from which the fool a strong and hurtful beverage brews ,
从 哪个 这 傻子 一个 强的 和 伤人的 饮料 酿造 ,

愚人由此酿造出一种强烈而有害的饮料。

[ðæt] [wɜːrks] [dɪ'strʌkʃn] ['ʌntəˌ'ʌntu][ɔːl] [huː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][drɪŋk] !
that works destruction unto all who of it drink !
那 作品 破坏 到 全部 WHO 的 它 喝 !

凡喝了这酒的，必遭毁灭！

[ðeɪ] [huː] [ɑːr; ər] [kliːn] [niːd] [noʊ]['stimjuləns] , [ɪk'sept] [ðæt] [wʌn] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['vɪntɪdʒ]
They who are clean need no stimulants , except that one contained within the vintage
他们 WHO 是 干净的 需要 不 兴奋剂 , 除了 那 一 包含 之内 这 优质的
[ʌv; əv] ['laɪfs] [ɪk'spɪriəns] .
of life's experience .
的 生活的 经验 .

心灵纯净的人不需要任何刺激，除了生活经验本身所蕴含的刺激。

[ɔːl] ['ʌðər] [waɪnz] [ɑːr; ər][rɑːdz][ʌv; əv][peɪn][ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'mɔːrs] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['gɑːrmənts] [drest] .
All other wines are rods of pain in which remorse is found in many garments dressed .
全部 其他 葡萄酒 是 杆 的 疼痛 在 哪个 悔恨 是 成立 在 许多 服装 穿着 .

其他所有葡萄酒都是痛苦的象征，其中蕴含着悔恨，如同披着层层外衣。

[bɪ'wer] !
Beware !
提防 !

提防!

[bɪ'wer] ! !
beware ! !
提防 ! !

提防！！

['meni] [men] [duː] ['kwestʃən] [ðʌs] , [waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][pʊt] [hɪr] [ɪf] [ə; eɪ] [kɜːrs] ?
Many men do question thus , Why was it put here if a curse ?
许多 男人 做 问题 因此 , 为什么 曾是 它 放 这里 如果 一个 诅咒 ?

许多人因此提出疑问：如果这是一个诅咒，为什么会放在这里?

[ðə; ði] [swaɪn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [hɪr] [maɪt] [pʊt] , [waɪ] [mʌst; məst][hiː; hi] [iːt] [wɒts] [ɑːn][hɪm; ɪm]
The swine the question here might put , Why must he eat what's on him
这 猪 这 问题 这里 可能 放 , 为什么 必须 他 吃 是什么 在 他
[θrʌst] ?
thrust ?
推力 ?

这里的问题可能是：为什么猪必须吃掉身上的东西?

['prez(ə)nt][noʊ] [mɔ:r] [sʌtʃ] ['ri:zənɪŋ] [preɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] [hɪr] ['gɪv(ə)n] .

Present	**no**	**more**	**such**	**reasoning**	**pray**	**for**	**the**	**answer**	**is**	**here**	**given**	**.**
展示	不	更多的	这样的	推理	祈祷	为了	这	回答	是	这里	给定	.

请不要再提出此类论点，因为答案已在此给出。

[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [fu:l] [ðə; ði][waɪn][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [dʌθ; dəθ][kwɑ:f] ,

None	**but**	**the**	**fool**	**the**	**wine**	**of**	**earth**	**doth**	**quaff**	**,**
没有任何	但	这	傻子	这	葡萄酒	的	地球	确实	畅饮	,

只有愚人才会饮下尘世之酒。

[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði][waɪz][ðə; ði][waɪn][ʌv; əv][laɪf][du:] [drɔ:] . [-]

none	**but**	**the**	**wise**	**the**	**wine**	**of**	**life**	**do**	**draw**	**.**	**[**	**31**	**]**
没有任何	但	这	明智的	这	葡萄酒	的	生活	做	画	.	[	-	]

只有智者才能品尝到人生的美酒。[31]

[ɔ:l] [ðæt] [ðɪs] [laɪf][ɪz] , [ɪz][ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [wʌn][wʌz; wəz] . -

All	**that**	**this**	**life**	**is**	**,**	**is**	**the**	**sum**	**total**	**of**	**what**	**the**	**preceding**	**one**	**was**	**.**	**63**
全部	那	这	生活	是	,	是	这	和	全部的	的	什么	这	前	一	曾是	.	-

今生的一切，都是前世一切的总和。[63]

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kəm'peld] [tu:; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] [fɔ:rm][ʌv; əv][vaɪs] ;

Here	**I**	**am**	**compelled**	**to**	**write**	**about**	**another**	**form**	**of**	**vice**	**;**
这里	我	是	被迫	到	写	关于	其他	形式	的	副	;

在此，我不得不谈谈另一种恶习；

[sʌm; səm] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɪts]['li:g(ə)l][fɔ:rm] [waɪlst] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] [sleɪvz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪmləs] [fɔ:rm] ;

some	**endure**	**it**	**in**	**its**	**legal**	**form**	**whilst**	**others**	**are**	**slaves**	**to**	**a**	**nameless**	**form**	**;**
一些	忍受	它	在	它是	合法的	形式	而	其他的	是	奴隶	到	一个	无名	形式	;

有些人忍受着法律形式的压迫，而另一些人则沦为无名形式的奴隶；

['nevər] ['brʌðər] , ['nevər] [frend] , [rek] [ðaɪ][laɪf][ɑ:n][ðə; ði] [ʃoʊlz] [ʌv; əv] [ʃeɪm] ,

Never	**Brother**	**,**	**never**	**Friend**	**,**	**wreck**	**thy**	**life**	**on**	**the**	**shoals**	**of**	**shame**	**,**
绝不	兄弟	,	绝不	朋友	,	破坏	你的	生活	在	这	浅滩	的	耻辱	,

兄弟，朋友，切莫在耻辱的浅滩上葬送你的一生！

[nɔ:r][kæst][ðaɪ]['vɜ:rtʃu:][ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

nor	**cast**	**thy**	**virtue**	**in**	**the**	**dust**	**.**
也不	投掷	你的	美德	在	这	灰尘	.

不要将你的美德弃之如敝履。

[noʊ] [tu:] [rɔŋz] [wɪl] [wʌn] [raɪt] [meɪk] , [noʊ][hændz][ɪn] [prer] [kæn; kən][ə; eɪ][faʊl] [di:d] [tʃeɪndʒ] ,

No	**two**	**wrongs**	**will**	**one**	**right**	**make**	**,**	**no**	**hands**	**in**	**prayer**	**can**	**a**	**foul**	**deed**	**change**	**,**
不	二	错误	将要	一	正确的	制作	,	不	双手	在	祷告	能	一个	犯规	契据	改变	,

两个错误不能用一个正确来弥补，祈祷也不能改变罪恶的行径。

[ɔ:r][ə; eɪ]['vɜ:rtʃu:] [meɪk] !

or	**a**	**virtue**	**make**	**!**
或者	一个	美德	制作	!

或者，这是一种美德！

[ɑ:] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bɪtər] [kʌp][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ˌhu:soʊ'evər][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [drɪŋks] , ['ɪntu:][ðə; ði]

Ah	**,**	**this**	**is**	**the**	**bitter**	**cup**	**of**	**life**	**and**	**whosoever**	**from**	**it**	**drinks**	**,**	**into**	**the**
啊	,	这	是	这	苦的	杯子	的	生活	和	无论谁	从	它	饮料	,	进入	这

[dʌst] [dɪ'sendz] .

dust	**descends**	**.**
灰尘	下降	.

啊，这就是人生的苦杯，谁饮下这杯苦酒，谁便会化为尘土。

[bɪ'wer] !

Beware	**!**
提防	!

提防！

[bɪ'wer] ！！ -
beware ! ! 64
提防 ！！ -

当心！！64

[ðə; ði] [miːnz] [ðæt] [duː][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][laɪf] [dɪ'fiːt] , [ɑːr; ər] : [drɪŋk] !
The means that do the ends of life defeat , are : drink !
这 方法 那 做 这 结束 的 生活 击败 , 是 : 喝 !

导致人生目标落空的手段是：喝酒！

[ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌn'lɔːfl] [ækts] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fleʃ] , ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd]
fornication and other unlawful acts committed by the flesh , gambling and
婚前性行为 和 其他 非法的 行为 坚定的 经过 这 肉 , 赌博 和
[ˌʌn'truːθ] .
untruth .
谎言 .

淫乱和其他肉体上的非法行为、赌博和说谎。

[noʊ] [θrets] [ʌv; əv] [hel] , [noʊ][hoʊp][ʌv; əv]['hev(ə)n] ,
No threats of hell , no hope of heaven ,
不 威胁 的 地狱 , 不 希望 的 天堂 ,

没有地狱的威胁，也没有天堂的希望。

[kæn; kən][lɪft][ðə; ði][klaʊd] [ðæt] [dʌθ; dəθ] [ɪn'ʃraʊd] [ə; eɪ] [dɪ'faɪld] ['ɜːrθli] ['temp(ə)l] .
can lift the cloud that doth enshroud a defiled earthly temple .
能 举起 这 云 那 确实 覆盖 一个 被玷污的 尘世的 寺庙 .

能够驱散笼罩在被玷污的世俗圣殿之上的阴霾。

[sʌtʃ] ['flaʊərz] [æz; əz] [ðiːz] [fər'evər] [daɪ] , ['juːsləsnəs] [hæz; həz][noʊ] [pleɪs] [ɪn] [kriː'eɪʃənz] ['fɜːrtl]
Such flowers as these forever die , uselessness has no place in creation's fertile
这样的 花朵 作为 这些 永远 死 , 无用性 有 不 地方 在 创造的 沃
[fiːldz] . -
fields . 65
字段 . -

像这样的花朵终将凋零，无用之物在造物主的沃土上没有立足之地。[65]

[ɔːft][hæz; həz][ðə; ði] [wei] [ɑːn] [ɜːrθ] [bɪn] [bleizd] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][pæθ] [maɪt] [siː] [ænd; ənd] ['raɪtli]
Oft has the way on earth been blazed , that all the path might see and rightly
经常 有 这 方式 在 地球 到过 燃烧的 , 那 全部 这 小路 可能 看 和 没错
['fɑːloʊ] .
follow .
跟随 .

世间许多道路都已被开辟，以便所有行路者都能看见并正确地跟随。

['seɪdʒɪz][ðə; ði] [-] [pætɜ-æn][hæv; həv] [pleɪst] [æt; ət] ['evri] ['krɔːsroʊdz] .
Sages the [32] pateran have placed at every crossroad .
智者 这 [-] 帕特兰 有 放置 在 每一个 十字路口 .

贤士们[32]在每个十字路口都安放了圣贤。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [soʊ] ['meni] [hæv; həv] [pʊʃt] [ðoʊz] ['daːkənd] [dɔːz] [ə'saɪd] ,
And though so many have pushed those darkened doors aside ,
和 尽管 所以 许多 有 推动 那些 变暗 门 旁边 ,

尽管许多人已经推开了那些黑暗的大门，

[nʌn] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [ʌv; əv] [ðæt] [wei] [hɪr] [tuː; tə] [tel] !
none have returned of that way here to tell !
没有任何 有 返回 的 那 方式 这里 到 告诉 !

这里没有人从那条路回来讲述过这件事！

[wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] , [ɔːl][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [mʌst; məst] [tred] . [-]
Which to discover , all for themselves must tread . [32]
哪个 到 发现 , 全部 为了 他们自己 必须 踏 . [-]

要发现这一点，就必须自己去探索。[32]

[pætɜ-æn] [miːnz] [ə; eɪ] [liːf] [wɪtʃ] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] [juːst] [tuː; tə] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [krɔːs] [roʊdz] [tuː; tə]

Pateran	**means**	**a**	**leaf**	**which**	**travelers**	**used**	**to**	**place**	**at**	**the**	**cross**	**roads**	**to**
帕特兰	方法	一个	叶子	哪个	旅行者	用过的	到	地方	在	这	叉	道路	到

[ʃoʊ] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɔːləuəz] . -

show	**the**	**way**	**to**	**their**	**followers**	**.**	**66**
展示	这	方式	到	他们的	追随者	.	-

Pateran 指的是一种树叶，旅行者过去常常把它放在十字路口，为后面的人指引方向。66

[jet] [sʌm; səm] [meɪ] ['kwestʃən] [ðə; ðɪ] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] ,

Yet	**some**	**may**	**question**	**the**	**Wisdom**	**of**	**the**	**Law**	**,**
然而	一些	可能	问题	这	智慧	的	这	法律	,

然而，有些人可能会质疑法律的智慧。

[ðæt] [friː] [sæl'veɪʃ(ə)n] [grænt] [tuː; tə][ɔːl][ɑːn] [ɜːrθ] [huː] [fɔːl] .

that	**free**	**salvation**	**grants**	**to**	**all**	**on**	**earth**	**who**	**fall**	**.**
那	自由的	救恩	拨款	到	全部	在	地球	WHO	落下	.

那白白赐予世上所有堕落之人的救赎。

[jet] ['fɔːlɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst][raɪz] [ə'gen] , [oʊ] ['sleiə] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][foʊz] , [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɪz][ðaɪ]

Yet	**falling**	**they**	**must**	**rise**	**again**	**,**	**oh**	**slayer**	**of**	**our**	**foes**	**,**	**renunciation**	**is**	**thy**
然而	坠落	他们	必须	上升	再次	,	哦	杀手	的	我们的	敌人	,	放弃	是	你的

[neɪm] !

name	**!**
姓名	!

然而，他们虽已倒下，但终将再次崛起，哦，我们敌人的克星，舍弃是你的名字!

[wɪð; wɪθ] [ðiː] [wiː; wi] [faɪt] [ðə; ðɪ] ['hɔːdz] [ʌv; əv][peɪn] , [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [sleɪ] ,

With	**thee**	**we**	**fight**	**the**	**hordes**	**of**	**pain**	**,**	**and**	**passion**	**slay**	**,**
和	你	我们	斗争	这	成群结队	的	疼痛	,	和	热情	杀戮	,

与你并肩作战，我们战胜痛苦的浪潮，斩杀激情。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['ɪlz] .

and	**thus**	**destroy**	**the**	**cause**	**of**	**all**	**our**	**ills**	**.**
和	因此	破坏	这	原因	的	全部	我们的	疾病	.

从而消除我们一切弊病的根源。

[iːtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪnz] !

Each	**his**	**own**	**salvation**	**wins**	**!**
每个	他的	自己的	救恩	胜利	!

每个人都赢得了自己的救赎!

[iːtʃ] [ɔːl] ['ɜːrθli] [sɪn][mʌst; məst] [hɪr] [rɪ'naʊns] !

Each	**all**	**earthly**	**sin**	**must**	**here**	**renounce**	**!**
每个	全部	尘世的	罪	必须	这里	放弃	!

在此必须摒弃一切世俗罪恶!

[ðʌs] [hæv; həv][ðə; ðɪ][waɪz] [ɔːl] [tɔːt] . -

Thus	**have**	**the**	**wise**	**all**	**taught**	**.**	**67**
因此	有	这	明智的	全部	教授	.	-

智者皆如此教导。67

[let] [juː 'es][kɔːl][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][ɔːl]['mɜːrsɪf(ə)l][fɔːr; fər][hiː; hi][ðə; ðɪ] [pæθ] [dʌθ; dəθ] [laɪt] ,

Let	**us**	**call**	**him**	**the**	**all**	**merciful**	**for**	**he**	**the**	**path**	**doth**	**light**	**,**
让	我们	称呼	他	这	全部	仁慈	为了	他	这	小路	确实	光	,

让我们称他为至仁至慈者，因为他照亮了道路。

[soʊ][mæn][frʌm; frəm]['mɔːrt(ə)l] ['dɑːrknəs] [meɪ] [biː; bi][led]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [laɪt] .

so	**man**	**from**	**mortal**	**darkness**	**may**	**be**	**led**	**into**	**the**	**light**	**.**
所以	男人	从	凡人	黑暗	可能	是	引领	进入	这	光	.

如此，人类才能从黑暗的深渊中被引领到光明之中。

[hɪr] [jiː; ji] [ðen] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] , [jet] [moʊst] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʊθs] ,

Hear	**ye**	**then**	**this**	**simple**	**,**	**yet**	**most**	**ancient**	**of**	**the**	**truths**	**,**
听到	是的	然后	这	简单的	,	然而	最多	古老的	的	这	真相	,

那么，你们就听听这简单却又最古老的真理吧：

[haʊ] [mæn][kæn; kən][geɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][laɪf] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [tuːm] .

how	**man**	**can**	**gain**	**the**	**knowledge**	**of**	**life**	**beyond**	**the**	**tomb**	**.**
如何	男人	能	获得	这	知识	的	生活	超过	这	墓	.

人如何获得死后生命的知识。

" [kən'troʊl] [ðaɪ'self] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðaɪ] ['sensɪz] [send] [ðaɪ] [soʊl] ['ʌntəˌʌntu][ɪts]['elɪmənts; 'eləmənts] ,

"	**Control**	**thyself**	**,**	**and**	**with**	**thy**	**senses**	**send**	**thy**	**soul**	**unto**	**its**	**elements**	**,**
"	控制	你自己	,	和	和	你的	感官	发送	你的	灵魂	到	它是	元素	,

“控制你自己，用你的感官将你的灵魂送回它的元素之中。”

[ðer; ðər][tuː; tə] [rɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ɪts][bɜːrθ][ænd; ənd][end] .

there	**to**	**wring**	**out**	**the**	**secret**	**of**	**its**	**birth**	**and**	**end**	**.**
那里	到	拧	出去	这	秘密	的	它是	出生	和	结尾	.

在那里，人们将揭开它诞生和终结的秘密。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪləns] ['hwispəz] [sɔːft][ænd; ənd] [loʊ] , [ænd; ənd][bɪdz]

"	**And**	**the**	**gentle**	**voice**	**of**	**the**	**silence**	**whispers**	**soft**	**and**	**low**	**,**	**and**	**bids**
"	和	这	温和的	嗓音	的	这	沉默	低语	柔软的	和	低的	,	和	出价

[ˌem 'iː] ['riːdər] ,

me	**reader**	**,**
我	读者	,

“寂静温柔的声音轻柔低语，向我——读者——诉说着……”

[raɪt] [juː; jʊ][ðə; ði] ['ænsər] [hɪr] [bɪ'loʊ] !

write	**you**	**the**	**answer**	**here**	**below**	**!**
写	你	这	回答	这里	以下	!

请在下方写下你的答案！

[aɪ][maɪ'self][ˌeɪ 'em] ['hev(ə)n] , [aɪ][maɪ'self][ˌeɪ 'em] [hel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɔːz] [kri'eɪtɪv] ,

I	**myself**	**am**	**heaven**	**,**	**I**	**myself**	**am**	**hell**	**,**	**I**	**am**	**the**	**cause**	**creative**	**,**
我	我	是	天堂	,	我	我	是	地狱	,	我	是	这	原因	有创造力的	,

我即天堂，我即地狱，我即创造之因。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði][end] . -

I	**am**	**the**	**way**	**,**	**the**	**end**	**.**	**68**
我	是	这	方式	,	这	结尾	.	-

我就是道路，就是终点。[68]

[ðɪs] [ðen] [ɪz][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['hev(ə)n] [ðæt] [fʊl'fɪlər] [ʌv; əv][ɔːl][dɪ'zaɪɚz] ,

This	**then**	**is**	**a**	**vision**	**of**	**heaven**	**that**	**fulfiller**	**of**	**all**	**desires**	**,**
这	然后	是	一个	想象	的	天堂	那	履行者	的	全部	欲望	,

这就是能满足一切愿望的天堂景象。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][gɪ'henə; gə'henə][ðə; ði] ['sɔrəuz] [ðæt] [laɪf] [ə'kwaiəz] .

and	**this**	**is**	**the**	**shade**	**of**	**gehenna**	**the**	**sorrows**	**that**	**life**	**acquires**	**.**
和	这	是	这	阴影	的	地狱	这	悲伤	那	生活	收购	.

这就是地狱的阴影，是人生所承受的苦难。

[kæst] [ðaɪ'self] ['boʊldli][ɑːn] [ðɪs] ['oʊʃ(ə)n] , [fɪr] [nɑːt] [ðoʊ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪz] [strɔːŋ] ,

Cast	**thyself**	**boldly**	**on**	**this**	**ocean**	**,**	**fear**	**not**	**though**	**the**	**current**	**is**	**strong**	**,**
投掷	你自己	大胆地	在	这	海洋	,	害怕	不是	尽管	这	当前的	是	强的	,

勇敢地投身于这片海洋，即使水流湍急也不要害怕。

[ðaɪ]['bɑːdiːz][ðə; ði][boʊt] , [ðaɪ] [wɪl] [ðə; ði] [helm] , [ðaɪ] [laɪf][ðə; ði][seɪlz][dʌθ; dəθ] [fɪl] .

thy	**body's**	**the**	**boat**	**,**	**thy**	**will**	**the**	**helm**	**,**	**thy**	**life**	**the**	**sails**	**doth**	**fill**	**.**
你的	身体的	这	船	,	你的	将要	这	舵	,	你的	生活	这	帆	确实	充满	.

你的身体是船，你的意志是舵，你的生命是帆。

[ænd; ənd] [sə'ri:nli] ['sɪtɪŋ] , [ɔ:l] [kəm'poʊzd] ,
And **serenely** **sitting** **,** **all** **composed** **,**
和 平静地 坐着 , 全部 由 ,

他静静地坐着，神态安详。

[ðaɪ] [soʊl] [dʌθ; dəθ] [græsp] [ðə; ði] [helm] [ænd; ənd] [stiəz] [ðaɪ] [bɑ:rk] [θru:] ['stɔrmz] [ænd; ənd] [stres]
thy **Soul** **doth** **grasp** **the** **helm** **and** **steers** **thy** **Barque** **through** **storms** **and** **stress**
你的 灵魂 确实 抓牢 这 舵 和 牛 你的 帆船 通过 暴风雨 和 压力
,
,
,

你的灵魂紧握舵柄，驾驭你的帆船穿越风暴和困境。

[ɪn] ['seɪfti] [pæst] [ðə; ði] [ʃoʊlz] [ʌv; əv] [deθ] .
in **safety** **past** **the** **shoals** **of** **death** **.**
在 安全 过去的 这 浅滩 的 死亡 .

安全地越过了死亡浅滩。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['kɑ:rgoʊ] [ðæts] [kən'saɪnd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [hu:] [ru:lz] [ðə; ði] ['waɪndz] , [ðə; ði] [taɪdz] ,
With **its** **cargo** **that's** **consigned** **to** **him** **who** **rules** **the** **winds** **,** **the** **tides** **,**
和 它是 货物 那就是 寄售 到 他 WHO 规则 这 风 , 这 潮汐 ,

它承载着托付给那位主宰风和潮汐之人的货物，

[oʊ] ['mæstər] ['paɪlət] , [heɪl] [tu:; tə] [ði:] !
oh **master** **pilot** **,** **hail** **to** **thee** **!**
哦 掌握 飞行员 , 冰雹 到 你 !

伟大的飞行员，向您致敬！

[ðaʊ] ['gɪvər] [ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəti] . -
thou **giver** **of** **eternity** **.** **69**
你 赠予者 的 永恒 . -

你是永恒的赐予者。69

['kʌmɪŋ] [ɪ'vents] [ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] [kæst] , [ɑ:n] [ðɪs] [ɔ:l] [hæv; həv] [ə'gri:d] ;
Coming **events** **their** **shadows** **cast** **,** **on** **this** **all** **have** **agreed** **;**
未来 活动 他们的 阴影 投掷 , 在 这 全部 有 同意 ;

即将发生的事情及其影响，这一点大家都有共识；

[ɪn] [æn; ən] ['endləs] [prə'seʃ(ə)n] [ðæt] ['mɪrər] [rɪ'flekts] [ðə; ði] [ækts] , [ðə; ði] [θɔ:ts] , [ðə; ði] [di:dz] ,
In **an** **endless** **procession** **that** **Mirror** **reflects** **the** **acts** **,** **the** **thoughts** **,** **the** **deeds** **,**
在 一个 无尽的 游行 那 镜子 反映 这 行为 , 这 想法 , 这 契约 ,

在无休止的轮回中，镜子映照出行为、思想和举止，

[oʊ] , ['hæpi] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæz; həz] [led] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] ,
Oh **,** **happy** **the** **man** **who** **has** **led** **a** **good** **life** **,**
哦 , 快乐的 这 男人 WHO 有 引领 一个 好的 生活 ,

哦，过着美好生活的人真幸福！

[hu:] [fɪrz] [nɑ:t] [ɪn] [ðæt] ['mɪrər] [tu:; tə] [geɪz] ,
who **fears** **not** **in** **that** **Mirror** **to** **gaze** **,**
WHO 恐惧 不是 在 那 镜子 到 目光 ,

谁敢于对着镜子凝视？

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [si:z] [ðæt] ['vɜ:rtʃu:] [rɪ'wɔ:rd] [hæθ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [weɪdʒ] [ʌv; əv] [sɪn] [ɪz] [deθ]
For **he** **sees** **that** **virtue** **reward** **hath** **won** **,** **and** **that** **the** **wage** **of** **sin** **is** **death**
为了 他 看到 那 美德 报酬 有 韩元 , 和 那 这 工资 的 罪 是 死亡
. -
. 70
. -

因为他看到美德必得奖赏，而罪恶的工价乃是死亡。70

[sʌm; səm][ɪn] [ðɪs] [laɪf] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [feɪt] [juː; jʊ]['kænɑːt] [ɪ'veɪd] ,

Some	**in**	**this**	**life**	**would**	**have**	**you**	**believe**	**that**	**this**	**fate**	**you**	**cannot**	**evade**	**,**
一些	在	这	生活	会	有	你	相信	那	这	命运	你	不能	逃避	,

有些人会让你相信，这是你无法逃避的命运。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ɪm'bɑːdi] [hɪr] [ə'gen] ,

for	**all**	**embody**	**here**	**again**	**,**
为了	全部	体现	这里	再次	,

这里再次体现了所有人的特质，

[ænd; ənd] [ðʌs] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][bɜːrθ] [ˌaʊt'rʌn][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][pæst][laɪvz; lɪvz] ?

and	**thus**	**by**	**the**	**law**	**of**	**birth**	**outrun**	**the**	**actions**	**of**	**past**	**lives**	**?**
和	因此	经过	这	法律	的	出生	超越	这	行动	的	过去的	生活	?

因此，按照出生法则，就能逃脱前世的业力吗?

[frendz] , [jʊə(r)] ['riːzənɪŋ] [ɪn] ['kwɪkˌsændz] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][end] [ɪn'gʌlf] ;

Friends	**,**	**you're**	**reasoning**	**in**	**quicksands**	**which**	**in**	**the**	**end**	**engulf**	**;**
朋友们	,	你是	推理	在	流沙	哪个	在	这	结尾	吞噬	;

朋友们，你们的推理就像在流沙中挣扎，最终会被流沙吞噬;

[læst] [naɪt] [noʊ] [mɔːr] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ðoʊ] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['kaʊntləs] [sʌnz] ;

last	**night**	**no**	**more**	**returns**	**to**	**earth**	**though**	**followed**	**by**	**countless**	**suns**	**;**
最后的	夜晚	不	更多的	返回	到	地球	尽管	随后	经过	无数	太阳	;

昨晚，再也没有人返回地球，尽管随后出现了无数个太阳;

['niːðər] [ðə; ði][soʊl] [wʌns] [friːd] [frʌm; frəm] [kleɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [kleɪ] [rɪ'tɜːrn] ,

Neither	**the**	**soul**	**once**	**freed**	**from**	**clay**	**to**	**a**	**body**	**of**	**clay**	**returns**	**,**
两者都不	这	灵魂	一次	自由	从	黏土	到	一个	身体	的	黏土	返回	,

灵魂一旦脱离尘土，便不会再回到尘土的躯体中。

[nɔːr][dʌθ; dəθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn'hæbɪt][ə'gen] [ðɪs] [kæst][ɔːf]['gɑːrmənt][ʌv; əv] [ɜːrθ] .

nor	**doth**	**the**	**Spirit**	**inhabit**	**again**	**this**	**cast**	**off**	**garment**	**of**	**earth**	**.**
也不	确实	这	精神	居住	再次	这	投掷	离开	服装	的	地球	.

圣灵不再居住在这尘世弃置的衣裳里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] ; [oʊ] ['mɔːtəlz] [lɜːrn] , [ɔːl][jiː; ji] [huː] [lʌv] [ðə; ði] [truː] . -

This	**is**	**the**	**law**	**;**	**oh**	**mortals**	**learn**	**,**	**all**	**ye**	**who**	**love**	**the**	**true**	**.**	**71**
这	是	这	法律	;	哦	凡人	学习	,	全部	是的	WHO	爱	这	真的	.	-

这就是法则；凡人啊，当学习，所有热爱真理的人啊。71

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][laɪf] ['rɪt(ə)n] [boʊld][ðæt] [ɔːl] [meɪ] [riːd] [ə'raɪt] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði] [weɪ]

This	**is**	**the**	**law**	**of**	**life**	**written**	**bold**	**that**	**all**	**may**	**read**	**aright**	**and**	**learn**	**the**	**way**
这	是	这	法律	的	生活	书面	大胆的	那	全部	可能	读	好的	和	学习	这	方式

[ʌv; əv] ['mæstəʃɪp] !

of	**mastership**	**!**
的	大师级	!

这是用粗体字写成的人生法则，以便所有人都能正确阅读并学习通往成功的道路!

[θɔːts] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] [ʌv; əv] ['laɪfs] [wɜːrks] , [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði][wɔːrp] , [ænd; ənd][laɪf][ðə; ði]

Thoughts	**are**	**the**	**shuttle**	**of**	**life's**	**works**	**,**	**experience**	**the**	**warp**	**,**	**and**	**life**	**the**
想法	是	这	穿梭	的	生活的	作品	,	经验	这	经	,	和	生活	这

[wʊf] ,

woof	**,**
纬	,

思想是人生作品的梭子，经验是经线，人生是纬线。

[ðə; ði] [klɔːθ] [ðə; ði] [diːdz] [wen] [spʌn] , [wɪtʃ] [kʌt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] ['meʒərmənt] [fɪt] [wel] ,

The	**cloth**	**the**	**deeds**	**when**	**spun**	**,**	**which**	**cut**	**according**	**to**	**right**	**measurement**	**fit**	**well**	**,**
这	布	这	契约	什么时候	旋转	,	哪个	切	根据	到	正确的	测量	合身	出色地	,

布料纺成后，按照正确的尺寸裁剪，非常合身。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːrmənt][ʌv; əv] ['evri] [soʊl] [bɪ'kʌmz] .

and	the	garment	of	every	soul	becomes	.
和	这	服装	的	每一个	灵魂	变成	.

而每个灵魂的衣裳都将成为它。

['riːz(ə)n] ['meʒərz] [ɔːl] !

Reason	measures	all	!
原因	措施	全部	!

理性可以衡量一切!

[ænd; ənd] ['wɪzdəm] [gaɪdz] ,

And	wisdom	guides	,
和	智慧	指南	,

智慧指引着我们,

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɑːr; ər][ðə; ði]['gɑːrmənts][ʌv; əv][laɪf][bəuθ] [smɔːl] [ænd; ənd] [greɪt] [baɪ][ə; eɪ] [strɪkt]

and	thus	are	the	garments	of	life	both	small	and	great	by	a	strict
和	因此	是	这	服装	的	生活	两个都	小的	和	伟大的	经过	一个	严格的

['meʒərmənt] [meɪd] ,

measurement	made	,
测量	制成	,

因此，人生的衣裳，无论大小，都是按照严格的标准来衡量的。

[wer'ɪn] [ðə; ði] [lɔː] [di'klɛəz] .

wherein	the	law	declares	.
其中	这	法律	声明	.

其中法律规定。

[ðaʊ] [ðaɪ'self] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][laɪf][dʌθ; dəθ] [ruːl] ; [laɪf] !

Thou	thyself	the	law	of	life	doth	rule	;	life	!
你	你自己	这	法律	的	生活	确实	规则	;	生活	!

你自身就是生命的法则；生命!

[ðaʊ] [ɑːrt] [ruːld] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][waɪz] ;

Thou	art	ruled	by	all	the	wise	;
你	艺术	裁决	经过	全部	这	明智的	;

你受所有智者的统治;

[hiː; hi] [huː] [ðʌs] [dʌθ; dəθ] [noʊ] , [noʊz] [ɔːl][ɪn][laɪf][tuː; tə][biː; bi] ,

He	who	thus	doth	know	,	knows	all	in	life	to	be	,
他	WHO	因此	确实	知道	,	知道	全部	在	生活	到	是	,

知晓此理者，知晓人生一切。

[æz; əz][ðə; ði]['fjuːtʃər] ['laɪfs] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn][wiː; wi] [liːd] . -

as	the	future	life's	determined	by	the	present	one	we	lead	.	72
作为	这	未来	生活的	决定	经过	这	展示	一	我们	带领	.	-

未来的生活取决于我们现在的生活。72

[-] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪz] [hæv; həv][toʊld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rɪvər] [ðæt]

[	33	]	There	is	a	garden	of	which	the	Wise	have	told	,	with	a	river	that
[	-	]	那里	是	一个	花园	的	哪个	这	明智的	有	讲述	,	和	一个	河	那

[floʊz] [θruː'aʊt] ,

flows	throughout	,
流量	自始至终	,

[33]智者们曾讲述过一个花园，花园里有一条河流流过,

[wɪtʃ] [wen] [dɪ'vaɪdɪd][hæz; həz] [fɔːr] ['hedz] , [oʊ] , ['stjʊdnts] [faɪnd] [ðɪs] [aʊt] .

which	when	divided	has	four	heads	,	Oh	,	Students	find	this	out	.
哪个	什么时候	分割	有	四	头部	,	哦	,	学生	寻找	这	出去	.

它分成四份后有四个头，哦，学生们发现了这一点。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] " [wɜːrd] " [ðə; ði][waɪz] [dɪ'kler] [ðoʊ] " [lɔːst] " [its] [jɔːrz] [tuː; tə][faɪnd] ,

There	is	a	"	word	"	the	Wise	declare	though	"	lost	"	it's	yours	to	find	,
那里	是	一个	"	单词	"	这	明智的	宣布	尽管	"	丢失的	"	它是	你的	到	寻找	,

智者宣称，虽然有一句"话语"已经"遗失"，但你终将找到它。

[ðæt] [wʊd] [juˈnaɪt] [ðiːz] [fɔːr] [əˈgen] ; [ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] .

that	would	unite	these	four	again	;	of	this	there	is	no	doubt	.
那	会	团结	这些	四	再次	;	的	这	那里	是	不	怀疑	.

这将使这四个人再次团结起来；这一点毋庸置疑。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fɔːr] - [foʊld] [wen] ['oʊpənd] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [krɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [brɪŋz] [tuː; tə] [vjuː] ;

It	is	four	-	fold	when	opened	out	and	the	cross	it	brings	to	view	;
它	是	四	-	折叠	什么时候	打开	出去	和	这	叉	它	带来	到	看法	;

展开后是四重的，十字架就显现出来了；

[jʊr; jər]['laɪfs] [ɪn'greɪvd] [ə'pɑːn][ɪts] " [skwer] " [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ] [ɪ'reɪʒən] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [nɔːr] "

your	life's	engraved	upon	its	"	square	"	of	which	no	erasion	can	be	made	nor	"
你的	生活的	刻	之上	它是	"	正方形	"	的	哪个	不	抹除	能	是	制成	也不	"

[ðaɪ][mɑːrk] " [kaːvd] [ðer; ðər][biː; bi] [ɪ'feɪst] . [-]

thy	mark	"	carved	there	be	effaced	.	[	33	]
你的	标记	"	雕刻	那里	是	抹去	.	[	-	]

你的人生被铭刻在它的"方格"上，任何抹去都无法抹去，你刻在那里的"印记"也无法被抹去。[33]

[ðɪs] ['pærəgræf] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [kri'eɪtɪv] ['enərdʒi][ɔːr][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ɪ'rɑːm] .

This	paragraph	refers	to	the	center	of	creative	energy	or	the	Garden	of	Iram	.
这	段落	指	到	这	中心	的	有创造力的	活力	或者	这	花园	的	伊拉姆	.

本段指的是创造力中心或伊拉姆花园。

[ðə; ði] [fɔːr] ['rɪvəz] ['sɪmbəlaɪz] [ðə; ði] ['siːznz] , ['bɑːdi] , [maɪnd] , [soʊl] , ['spɪrɪt] , [ɜːrθ] , ['faɪər] , [er] ,

The	Four	Rivers	symbolize	the	seasons	,	body	,	mind	,	soul	,	spirit	,	earth	,	fire	,	air	,
这	四	河流	象征	这	季节	,	身体	,	头脑	,	灵魂	,	精神	,	地球	,	火	,	空气	,

四条河流象征着四季、身体、心灵、灵魂、精神、大地、火焰、空气。

['wɔːtər] , [ɪn][ðer; ðər] ['prɑːses] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ˌevə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts][sɪm'bɑːlɪk] ['kærəktər] [ɪz]

water	,	in	their	process	of	ivolution	and	evolution	and	its	symbolic	character	is
水	,	在	他们的	过程	的	-	和	进化	和	它是	象征性的	特点	是

[ðə; ði]['swɑːstɪkə] [krɔːs] . -

the	Swastika	Cross	.	73
这	卍	叉	.	-

水，在其演化和演变过程中，其象征意义体现为卍字十字。73

[ðɪs] [ɪn'vɜːrtɪd] [boʊl] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði][skaɪ] , [ɪz] [ðæt] ['gɑːrdn] [wiːv] [bɪn] [toʊld] ;

This	inverted	bowl	we	call	the	sky	,	is	that	Garden	we've	been	told	;
这	倒	碗	我们	称呼	这	天空	,	是	那	花园	我们已经	到过	讲述	;

我们称之为天空的这个倒扣的碗，就是我们被告知的那个花园；

[ðə; ði] [fɔːr] ['hedz] [ðer; ðər][hæv; həv] [ðʌs] [bɪn] [neɪmd] [ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði][mæn] , [ðə; ði] [bʊl] , [ðə; ði]

the	four	heads	there	have	thus	been	named	the	lion	,	the	man	,	the	bull	,	the
这	四	头部	那里	有	因此	到过	命名	这	狮子	,	这	男人	,	这	公牛	,	这

[bɜːrd] .

bird	.
鸟	.

因此，那里的四个头分别被命名为狮子、人、牛、鸟。

[-] [wɪˈðɪn] [ðiːz] [neɪmz] [fɔːr] [mɔːr] [ɑːr; ər] [faʊnd] ; ['spɪrɪt] , [soʊl] , [maɪnd] ,

[	34	]	Within	these	names	four	more	are	found	;	spirit	,	soul	,	mind	,
[	-	]	之内	这些	姓名	四	更多的	是	成立	;	精神	,	灵魂	,	头脑	,

[34]在这些名称中还包含另外四个：精神、灵魂、心灵，

[ænd; ənd]['bɑːdi][ænd; ənd] [jet] [ə'gen] [fɔːr] [mɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv][bɜːrθ] , [juːθ] , ['mænhʊd] [ænd; ənd]

and	body	and	yet	again	four	more	you	have	birth	,	youth	,	manhood	and
和	身体	和	然而	再次	四	更多的	你	有	出生	,	青年	,	男子气概	和

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

还有身体，以及出生、青年、成年和老年这四个方面。

[wen] ['ædɪd] [twelv] [ɔːl][toʊld] [ðeɪ] [meɪk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [traɪbz] [rɪ'viːl] ,

When	added	twelve	all	told	they	make	,	and	the	names	of	the	tribes	reveal	,
什么时候	额外	十二	全部	讲述	他们	制作	,	和	这	姓名	的	这	部落	揭示	,

加起来一共十二个人，他们组成了十二个部落，而这些部落的名字揭示了这一点。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] [θɪŋz] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [teɪk] , [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [tuː; tə] [sper] ;

from	which	all	things	their	being	take	,	and	yet	there	are	four	to	spare	;
从	哪个	全部	事物	他们的	存在	拿	,	和	然而	那里	是	四	到	空闲的	;

万物皆由此而生，却还有四倍的余量；

['reptaɪlz] , [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz][ʌv; əv] [sɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] ,

Reptiles	,	beasts	and	birds	of	song	,	with	fish	of	various	kinds	,
爬行动物	,	野兽	和	鸟类	的	歌曲	,	和	鱼	的	各种各样的	种类	,

爬行动物、走兽和鸣禽，以及各种鱼类，

[wen] ['ædɪd] [goʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ][mæn] , [ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn][pɑːrts][ɔːl][toʊld] . [-]

when	added	go	to	make	the	man	,	of	sixteen	parts	all	told	.	[	34	]
什么时候	额外	去	到	制作	这	男人	,	的	十六	部分	全部	讲述	.	[	-	]

加上这些部分，就组成了这个人，总共有十六个部分。[34]

[ðɪs] ['pærəgræf] ['gɪvz] [ðə; ðɪ][sɪm'bɑːlɪk] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɪ'vaɪn]['kwɑːlətiz] [ðæt] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn]

This	paragraph	gives	the	symbolic	names	of	the	divine	qualities	that	are	found	in
这	段落	给予	这	象征性的	姓名	的	这	神圣的	品质	那	是	成立	在

[mæn] . -

man	.	74
男人	.	-

本段列举了人类身上所蕴含的神圣品质的象征性名称。74

[huː] [ðen] [dʌθ; dəθ][hoʊld] [ðɪs] ['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] ,

Who	then	doth	hold	this	secret	of	the	way	,
WHO	然后	确实	抓住	这	秘密	的	这	方式	,

那么，究竟是谁掌握了这条道路的秘密?

[wɪtʃ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kɑːrn(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv] [kleɪ] [tuː; tə] ['friːdəm] [meɪks] ?

which	from	this	carnal	house	of	clay	to	freedom	makes	?
哪个	从	这	肉体	房子	的	黏土	到	自由	制作	?

究竟是什么使人从这肉体的尘世走向自由?

[ɔːr][ɑːr; ər][wiː; wi][laɪk][ðə; ðɪ]['evər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [siː] , ['ɪmpətənt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] ['kɜːənts] [ɔːr][ðə; ðɪ]

Or	are	we	like	the	ever	changing	sea	,	impotent	to	change	its	currents	or	the
或者	是	我们	喜欢	这	曾经	变化	海	,	阳痿	到	改变	它是	电流	或者	这

[wɪnd] ?

wind	?
风	?

或者我们就像变幻莫测的大海，无力改变它的洋流或风向?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['slʌgərd] [huː] [dʌθ; dəθ]['kwestʃən] [ðə; ðɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] ;

It	is	only	a	sluggard	who	doth	question	the	reason	of	his	birth	;
它	是	仅有的	一个	懒汉	WHO	确实	问题	这	原因	的	他的	出生	;

只有懒惰的人才会质疑自己出生的意义；

[ðə; ðɪ] [breɪv] [laɪk] [sɔːrɪŋ] ['iːgəlz] [raɪz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ,

the	Brave	like	soaring	eagles	rise	high	above	the	earth	,
这	勇敢的	喜欢	翱翔	老鹰	上升	高的	多于	这	地球	,

勇敢者如同翱翔的雄鹰，高高地飞向大地之上。

[ðeɪ] [bʌt; bət] [noʊ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['duːti] , [ɪts] ['goʊldən] [weɪ] [ðeɪ] [tred] ,
They but know the path of duty , its golden way they tread ,
他们 但 知道 这 小路 的 责任 , 它是 金的 方式 他们 踏 ,

他们只知道职责之路，他们正走在这条黄金般的道路上。

[wer] [trɑːd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fɑːðəz] [huː] [dɪ'zɑːlvd] [ðɪs] [laɪf] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .
where trod the ancient fathers who dissolved this life of earth .
在哪里 践踏 这 古老的 父亲们 WHO 溶解 这 生活 的 地球 .

古先祖们曾踏足此地，毁灭了地球上的生命。

[ðʌs] [lʊk] [nɑːt] [ɑːn] [haɪ] [ðə; ði] [gʊd] [tuː; tə] [faɪnd] , [nɔːr] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'loʊ] ;
Thus look not on high the good to find , nor search for it below ;
因此 看 不是 在 高的 这 好的 到 寻找 , 也不 搜索 为了 它 以下 ;

因此，不要向高处寻求幸福，也不要向下寻找幸福;

[gʊd] [ɪz] [ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] [deθ] [bʌt; bət] [lɪfts] [ðə; ði] [siːnz] [æz; əz] [ðeɪ] [ʌn'foʊld] . -
good is the whole , and death but lifts the scenes as they unfold . 75
好的 是 这 所有的 , 和 死亡 但 电梯 这 场景 作为 他们 展开 . -

善即整体，而死亡只是将展开的场景提升起来。75

[ðɪs] [wɜːrld] [noʊ] [mɔːr] [in'djuəz] [ðæn; ðən] [ðaʊ] [ɔːr] [aɪ] ,
This world no more endures than thou or i ,
这 世界 不 更多的 持续 比 你 或者 我 ,

这个世界终将消逝，就像你我一样。

['oʊnli] [ðə; ði] ['meɪkər] [fɔːr; fər] - [twʌz] [hiː; hi] [huː] [luːst] [ɪts] [soʊl] [ænd; ənd] [ðaɪn] [tuː; tə] [lɜːrn] ,
only the maker for ' twas he who loosed its soul and thine to learn ,
仅有的 这 制造商 为了 - 那是 他 WHO 松开 它是 灵魂 和 你的 到 学习 ,

只有创造者才能释放它的灵魂，让你从中学习。

[frʌm; frəm] [wens] [keɪm] [ɔːl] , [tuː; tə] [wer] [ɔːl] [goʊ] , [ðə; ði] ['destəni] , [ðə; ði] [end] .
From whence came all , to where all go , the destiny , the end .
从 何处 来了 全部 , 到 在哪里 全部 去 , 这 命运 , 这 结尾 .

万物从何而来，万物归于何处，命运，终点。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [nɑːt] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [wens] [ɔːl] [peɪn] [dʌθ; dəθ] [sprɪŋ] ,
And should'st thou not learn from whence all pain doth spring ,
和 不应该 你 不是 学习 从 何处 全部 疼痛 确实 春天 ,

难道你还不明白一切痛苦的根源所在吗?

[æz; əz] ['rɪp(ə)l] ['fɑːloʊ] ['rɪp(ə)l] [soʊ] [dʌθ; dəθ] [peɪn] [fər'evər] ['fɑːloʊ] [peɪn] .
as ripple follow ripple so doth pain forever follow pain .
作为 波纹 跟随 波纹 所以 确实 疼痛 永远 跟随 疼痛 .

涟漪不断扩散，痛苦也永远伴随着痛苦。

[tɪl] [friːd] [frʌm; frəm] ['senʃuəs] ['jɜːrnɪŋ] , [ðaɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [gɑːd] [rɪ'tɜːrn] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['kɑːŋkwest] ,
Till freed from sensuous yearnings , thy heart to god returns , this is the final conquest ,
直到 自由 从 感性的 渴望 , 你的 心 到 上帝 返回 , 这 是 这 最终的 征服 ,

唯有摆脱感官欲望，你的心回归上帝，这才是最终的征服。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [end] . -
this is the final end . 76
这 是 这 最终的 结尾 . -

这是最终结局。76

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz] [mæn] [meɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [ðɪs] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [ɪ'rɑːm] [fer] ,
And thus was man made and placed in this garden of iram fair ,
和 因此 曾是 男人 制成 和 放置 在 这 花园 的 伊拉姆 公平的 ,

于是，人造之物被创造出来，并安置在这个伊拉姆集市的花园里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][soʊl][tu:; tə]['kʌmfərt][ænd; ənd] [gɪv] [tʃɪr] , [tɪl] [deθ] [meɪks] [fri:] [ə'gen] .

with	his	soul	to	comfort	and	give	cheer	,	till	death	makes	free	again	.
和	他的	灵魂	到	舒适	和	给	欢呼	,	直到	死亡	制作	自由的	再次	.

他的灵魂将带来安慰和欢乐，直到死亡再次将他释放。

[hi:; hi][ɪn] [ðɪs] [ɪn'vɜ:rtɪd] [boʊl] [ɪz] [pɔ:d] , [ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] - [tɪz] [sed] ,

He	in	this	inverted	bowl	is	poured	,	and	there	must	remain	'	tis	said	,
他	在	这	倒	碗	是	倾倒	,	和	那里	必须	保持	-	的	说	,

据说，他被倒入这个倒扣的碗中，并且必须留下一些东西。

[tɪl] [dʌst] [tu:; tə] [dʌst] [rɪ'tɜ:rn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðæt] [fri:d] [soʊl] [hæz; həz] [wɪŋd] [ɪts] [wei] [tu:; tə]

till	dust	to	dust	returns	again	and	that	freed	soul	has	winged	its	way	to
直到	灰尘	到	灰尘	返回	再次	和	那	自由	灵魂	有	有翅膀的	它是	方式	到

[wer] [ðə; ði] ['deθləs] [dwel] . -

where	the	deathless	dwell	.	77
在哪里	这	永生	住	.	-

直到尘归尘，土归土，那自由的灵魂已展翅飞向永生者的居所。77

[hi:; hi] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜ:rθli] ['ɔ:rɪdʒɪn] [rɔ:t] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [fɔ:r; fər] ['ʌpwərd] ['straɪvɪŋ] ,

He	out	of	his	earthly	origin	wrought	his	desire	for	upward	striving	,
他	出去	的	他的	尘世的	起源	锻	他的	欲望	为了	向上	努力	,

他从尘世的出身中孕育出向上奋斗的渴望。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪz] [ðə; ði] [raɪt] [du:] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] [swi:t] ,

for	the	Wise	the	right	do	prefer	to	the	sweet	,
为了	这	明智的	这	正确的	做	更喜欢	到	这	甜的	,

智者更喜欢正义而非甜蜜。

[waɪlst] [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [ðə; ði] [swi:t] [du:] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeə(r)] [baʊnd] [ɑ:n]

Whilst	the	Foolish	the	sweet	do	prefer	to	the	right	and	thus	they're	bound	on
而	这	愚蠢	这	甜的	做	更喜欢	到	这	正确的	和	因此	它们是	边界	在

[ðɪs] [wi:l] [ʌv; əv] [peɪn] [tɪl] [ðeɪ] [ðə; ði] [nɑ:t] [ʌn'taɪ] [ə'gen] ,

this	wheel	of	pain	till	they	the	knot	untie	again	,
这	车轮	的	疼痛	直到	他们	这	结	解开	再次	,

虽然愚昧之人偏爱正义，但他们却被束缚在这痛苦的轮盘上，直到他们再次解开这绳结。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][end][ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] . -

Which	is	the	end	and	the	beginning	of	things	.	78
哪个	是	这	结尾	和	这	开始	的	事物	.	-

这是事物的终结，也是事物的开始。78

[naʊ] [ɪn] [ðɪs] ['gɑ:rdn] [ə; eɪ]['sɜ:rpənt][wʌz; wəz] [pleɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]

Now	in	this	garden	a	serpent	was	placed	and	a	man	from	the	hand	of
现在	在	这	花园	一个	蛇	曾是	放置	和	一个	男人	从	这	手	的

[ə; eɪ] ['wʊmən] [dɪd] [teɪst] ,

a	woman	did	taste	,
一个	女士	做过	品尝	,

园中曾放置一条蛇，一个男人从女人手中尝了蛇的滋味。

[nɑ:t][ðə; ði]['wʊmən][ʌv; əv] [ðɪs] [kleɪ] [nɔ:r] ['eni] [fru:t] [ʌv; əv] ['ɜ:rθli] [neɪm] ,

Not	the	woman	of	this	clay	nor	any	fruit	of	earthly	name	,
不是	这	女士	的	这	黏土	也不	任何	水果	的	尘世的	姓名	,

既非这尘世间任何女子，也非世间任何有名有姓的果实。

[bʌt; bət] [ɪk'spɪriəns] [rʌŋ] [frʌm; frəm][laɪf][ænd; ənd]['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][bɜ:rθ][tu:; tə][bɜ:rθ] .

but	experience	wrung	from	life	and	handed	down	from	birth	to	birth	.
但	经验	拧干	从	生活	和	递交	向下	从	出生	到	出生	.

但经验是从生活中汲取的，并代代相传。

[gɑ:d][hæz; həz][dʒɔɪnd] [ði:z] [tu:] [ɪn][wʌn] , ['wedɪd] [hɪr] [fɔ:r; fər][laɪf][tu:; tə] [kʌm] , ['evər]['feɪθf(ə)l] !

God	has	joined	these	two	in	one	,	wedded	here	for	life	to	come	,	ever	faithful	!
上帝	有	加入	这些	二	在	一	,	已婚	这里	为了	生活	到	来	,	曾经	忠实	!

上帝将这两个人结合为一体，让他们在此世结为夫妻，直到来世，永远忠诚！

['evər] [gʊd] !
Ever good !
曾经 好的 !

非常好!

[ðeɪ] [meɪ] [hɪr] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] . -
They may here be understood . 79
他们 可能 这里 是 理解 . -

它们在这里或许可以得到理解。79

[-] [hiː; hi] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l][ʌv; əv] [fruːts] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]
[35] He ate of the good and the evil of fruits from the hand of
[-] 他 吃 的 这 好的 和 这 邪恶的 的 水果 从 这 手 的
[ðə; ði]['wʊmən] [huː] [dwelt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
the woman who dwelt by his side ,
这 女士 WHO 居住 经过 他的 边 ,

[35]他从住在他旁边的女人手中接过果子，吃了好的和坏的。

[ænd; ənd]['æftər]['hiːd]['teɪstɪd][hiː; hi] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]
And after he'd tasted he stood face to face with the laws he had taken
和 后 他会 尝过 他 站立 脸 到 脸 和 这 法律 他 有 已采取
[ɪn][veɪn] .
in vain .
在 徒劳 .

尝到苦果之后，他才发现自己白白遵守了那些法律。

[ðə; ði] ['bɪtər] [ðʌs] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [swiːt] [dɪd] [bɪ'kʌm] , [heɪt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ]
The bitter thus changed the sweet did become , hate changed to love and sorrow
这 苦的 因此 已更改 这 甜的 做过 变得 , 恨 已更改 到 爱 和 悲哀
[tuː; tə][dʒɔɪ] ,
to joy ,
到 喜悦 ,

苦涩由此化作甜蜜，仇恨变为爱，悲伤变为喜悦。

[straɪf] [hæd; həd] ['siːst] [ænd; ənd] [piːs] [hæd; həd] [kʌm] .
strife had ceased and peace had come .
冲突 有 停止 和 和平 有 来 .

纷争已止，和平已来临。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] ['kɔŋkəd] [lʌst] , [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['kɔŋkəd] [θɜːrst] ;
When he had thus conquered lust , he had also conquered thirst ;
什么时候 他 有 因此 征服 欲望 , 他 有 还 征服 口渴 ;

当他克服了色欲之后，他也克服了渴求；

[ðæt] [mæn][frʌm; frəm][peɪn][dʌθ; dəθ] [friː] [bɪ'kʌm] , [huː] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɪnz] , [ðæt] ['kɔŋkəz] [self] . [
that man from pain doth free become , who the battle wins , that conquers self . [
那 男人 从 疼痛 确实 自由的 变得 , WHO 这 战斗 胜利 , 那 征服者 自己 . [
-]
35]
-]

战胜痛苦的人，战胜了自己，就从痛苦中解脱出来。[35]

[wʌn] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [teɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,
One must always taste of his thoughts ,
一 必须 总是 品尝 的 他的 想法 ,

人总要品尝自己的思想，

[diːdz] [ɔːr] ['ækʃnz] [ænd; ənd] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [swiːt] [ɔːr]['saʊər] [ðæt] [ə'loʊn] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn]
deeds **or** **actions** **and** **whether** **they** **are** **sweet** **or** **sour** **that** **alone** **depends** **upon**
契约 或者 行动 和 无论 他们 是 甜的 或者 酸的 那 独自的 取决于 之上
['aʊər; ɑːr] ['ækʃnz] ;
our **actions** **;**
我们的 行动 ;

行为或举动是好是坏，完全取决于我们的行为；

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] ['aʊər; ɑːr][pæst][laɪvz; lɪvz][mʌst; məst] [fər'evər] [stænd] [bɪ'saɪd] [ˌjuː 'es] ,
and **likewise** **our** **past** **lives** **must** **forever** **stand** **beside** **us** **,**
和 同样地 我们的 过去的 生活 必须 永远 站立 旁 我们 ,

同样，我们的前世也必将永远伴随着我们。

[laɪk] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [waɪf] ['ʃerɪŋ] ['aʊər; ɑːr][dʒɔɪz][ɔːr] ['sɔrəuz] [ænd; ənd] ['kʌmfərtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]
like **a** **loving** **wife** **sharing** **our** **joys** **or** **sorrows** **and** **comforting** **in** **the** **time** **of**
喜欢 一个 爱 妻子 分享 我们的 喜悦 或者 悲伤 和 令人感到安慰 在 这 时间 的
[niːd] . -
need **.** **80**
需要 . -

就像一位深爱我们的妻子，与我们分享喜怒哀乐，并在我们需要的时候给予安慰。80

[ænd; ənd] [ɪf] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['æskɪŋ] [ɔːl] ['wɪzdəm][kʊd; kəd][biː; bi] [ðaɪn] ,
And **if** **but** **for** **the** **asking** **all** **wisdom** **could** **be** **thine** **,**
和 如果 但 为了 这 问 全部 智慧 可以 是 你的 ,

只要你开口祈求，所有的智慧都将属于你。

[wʌt] ['vælјuː] [ðaʊ] [pleɪs] [ə'pɑːn] [θɪŋz] [ðʌs] [əb'teɪnd] ?
what **value** **would'st** **thou** **place** **upon** **things** **thus** **obtained** **?**
什么 价值 会 你 地方 之上 事物 因此 获得 ?

你认为通过这种方式获得的东西价值几何?

[wɜːrk] [meɪks] [ðə; ði]['vælјuː] , ['vælјuːz] ['kɛrz] [duː] [brɪŋ] , ['kɛrz] [brɪŋ] [fɔːrθ] ['sɑːroʊ] , ['dɛθs]
Work **makes** **the** **value** **,** **values** **cares** **do** **bring** **,** **cares** **bring** **forth** **sorrow** **,** **Death's**
工作 制作 这 价值 , 值 关心 做 带来 , 关心 带来 前进 悲哀 , 死亡人数
[kəm'pleɪzənt] [frend] .
complaisant **friend** **.**
顺从的 朋友 .

劳动创造价值，价值带来忧虑，忧虑带来悲伤，死亡的顺从朋友。

[fjuː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wuːm] [ɑːr; ər][bɔːrn] [ðæt] [tuː; tə] [mə'tʃʊrəti] [ə'raɪv] ;
Few **from** **this** **womb** **are** **born** **that** **to** **maturity** **arrive** **;**
很少 从 这 子宫 是 出生 那 到 到期 到达 ;

从母胎中诞生的，能最终长大成人的寥寥无几；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [ðæt] [ɔːl]['vælјuːz][end][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gɪn] . -
it **is** **here** **that** **all** **values** **end** **and** **it** **is** **here** **that** **they** **all** **begin** **.** **81**
它 是 这里 那 全部 值 结尾 和 它 是 这里 那 他们 全部 开始 . -

所有价值在此终结，也在此开始。81

[ænd; ənd] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːtɪŋ] [deɪ] , [slʌŋk] ['hʌŋgər] ['strɪkən] [daʊt] [ə'weɪ] ,
And **under** **cover** **of** **departing** **day** **,** **slunk** **hunger** **stricken** **Doubt** **away** **,**
和 在下面 覆盖 的 离开 天 , 斯伦克 饥饿 受打击的 怀疑 离开 ,

在离别的夜幕掩护下，饥肠辘辘的疑虑悄然消散。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪ'pɑːrtʃər] [keɪm] [bæk] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['riːz(ə)n][ænd; ənd] [pæst]
and **with** **its** **departure** **came** **back** **once** **more** **the** **light** **of** **reason** **and** **passed**
和 和 它是 离开 来了 后退 一次 更多的 这 光 的 原因 和 通过了
[wɪ'ðɪn] [maɪ] [dɔːr] .
within **my** **door** **.**
之内 我的 门 .

随着它的离去，理智之光再次照耀进来，进入了我的门内。

[ə'gen] [streɪndʒ] [ʃeɪps] [aɪ][dɪd][bɪ'hoʊld][ɪn] [kleɪ] , [ænd; ənd][wʌn] [keɪm] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [likt] [maɪ]
Again **strange** **shapes** **I** **did** **behold** **in** **clay** **,** **and** **one** **came** **forth** **and** **licked** **my**
再次 奇怪的 形状 我 做过 看哪 在 黏土 , 和 一 来了 前进 和 舔过 我的
[hænd] ;
hand **;**
手 ;

我又在泥土中看到了奇怪的形状，其中一个走出来舔了我的手；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg] !
it **was** **a** **dog** **!**
它 曾是 一个 狗 !

原来是条狗!

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːtər][aɪ][dɪd][æsk] ,
And **of** **the** **Potter** **I** **did** **ask** **,**
和 的 这 波特 我 做过 问 ,

至于我问过的陶匠，

[waɪ] [sʌŋk] [soʊ] [loʊ] [æt; ət][bɜːrθ][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [soʊl] ?
why **sunk** **so** **low** **at** **birth** **was** **such** **a** **faithful** **soul** **?**
为什么 沉没 所以 低的 在 出生 曾是 这样的 一个 忠实 灵魂 ?

为何如此虔诚的灵魂，出生时却堕落到如此境地?

[ðə; ði]['pɑːtər] ['mɪrli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɜːrðər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]
The **Potter** **merely** **turned** **his** **wheel** **and** **there** **upon** **the** **further** **side** **of** **a**
这 波特 仅仅 转向 他的 车轮 和 那里 之上 这 更远 边 的 一个
['bjuːtiəs] [veɪs] [aɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] [dɪ'zaɪn] ,
beauteous **vase** **I** **beheld** **a** **wondrous** **design** **,**
美丽的 花瓶 我 观看 一个 奇妙的 设计 ,

陶工转动陶轮，我便在一只精美花瓶的另一侧看到了奇妙的图案。

['eksɪkjuːtɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɪl] .
executed **with** **great** **skill** **.**
执行 和 伟大的 技能 .

技艺精湛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['temp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][wʌn][ʌv; əv][ɪts][meɪn] [sə'pɔrts]
It **was** **a** **Temple** **to** **the** **Great** **and** **holding** **one** **of** **its** **main** **supports**
它 曾是 一个 寺庙 到 这 伟大的 和 保持 一 的 它是 主要的 支持
[wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg] !
was **a** **dog** **!**
曾是 一个 狗 !

这是一座供奉伟大的神庙，而支撑着它主要支柱之一的竟然是一只狗!

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts] [beɪs] [wʌz; wəz] [kaːvd] [ðiːz] [wɜːrdz][ɪn][boʊld] [rɪ'liːf] :
And **at** **its** **base** **was** **carved** **these** **words** **in** **bold** **relief** **:**
和 在 它是 根据 曾是 雕刻 这些 字 在 大胆的 宽慰 :

它的底部用醒目的浮雕字体刻着这样几句话：

" ['pɪlər] [ʌv; əv] ['feɪθflnəs] [tuː; tə][mæn][aɪ] [geɪv] ; [dɔːg][wʌz; wəz][ðaɪ] [neɪm] [ɑːn] [ɜːrθ] , [bʌt; bət]
" **Pillar** **of** **faithfulness** **to** **man** **I** **gave** **;** **dog** **was** **thy** **name** **on** **earth** **,** **but**
" 支柱 的 忠诚 到 男人 我 给予 ; 狗 曾是 你的 姓名 在 地球 , 但
['feɪθflnəs] [ɪn] ['hev(ə)n] . " -
faithfulness **in** **heaven** **.** **"** **82**
忠诚 在 天堂 . " -

“我赐予世人忠诚的支柱；你在地上被称为狗，但在天上被称为忠诚。”82

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeɪps] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] , [sʌm; səm][smɔːl] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] [rʌf]

Some	of	the	shapes	were	large	,	some	small	,	and	some	were	rough
一些	的	这	形状	是	大的	,	一些	小的	,	和	一些	是	粗糙的

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] [smuːð] ,

and	some	were	smooth	,
和	一些	是	光滑的	,

有些形状很大，有些很小，有些表面粗糙，有些表面光滑。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['pɑːtər] [tɜːrnd] [ðə; ði][læst] , [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] .

and	as	the	Potter	turned	the	last	,	I	saw	it	was	a	man	.
和	作为	这	波特	转向	这	最后的	,	我	锯	它	曾是	一个	男人	.

当陶匠转过最后一个身子时，我发现他是个男人。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [rɔːt] , [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːt] ;

Out	of	the	earth	had	he	been	wrought	,	by	experience	he	was	taught	;
出去	的	这	地球	有	他	到过	锻	,	经过	经验	他	曾是	教授	;

他由泥土铸成，由经验教导；

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪsləs] [keɪm] [hiː; hi] [hɪr] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɔɪsləs] [wɪl] [hiː; hi][wʌns] [mɔːr] [pæs] .

out	of	the	voiceless	came	he	here	,	into	the	voiceless	will	he	once	more	pass	.
出去	的	这	无声	来了	他	这里	,	进入	这	无声	将要	他	一次	更多的	经过	.

他从无声之地来到这里，他将再次进入无声之地。

[oʊ] , [ðaʊ] ['wʌndrəs] ['ves(ə)l] , [ðaʊ] !

Oh	,	Thou	wondrous	vessel	,	thou	!
哦	,	你	奇妙的	血管	,	你	!

哦，你这奇妙的器皿啊！

[lɜːrn] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [gɑːd][ɪz][mæn] . -

Learn	to	know	that	god	is	man	.	83
学习	到	知道	那	上帝	是	男人	.	-

要明白神即是人。83

[ʃeɪpt] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ə'gen] [ə; eɪ] [veɪs] [aɪ] [sɔː] ; [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [soʊ] [smuːð] ,

Shaped	as	a	man	again	a	vase	I	saw	;	it	looked	so	smooth	,
形状	作为	一个	男人	再次	一个	花瓶	我	锯	;	它	看起来	所以	光滑的	,

我又看到一个花瓶，形状像人；它看起来非常光滑。

[soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['tɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['kʌlɝz] [rer] ,

so	bright	and	tinted	with	colors	rare	,
所以	明亮的	和	有色	和	颜色	稀有的	,

如此明亮，色彩斑斓，实属罕见。

[ɔːl] [lʊkt] [hɑːr'moʊniəs] [wɪ'ðaʊt] , [ə; eɪ] ['bjuːtiəs] ['ves(ə)l][wʌn] [wʊd] [seɪ] ,

All	looked	harmonious	without	,	a	beauteous	vessel	one	would	say	,
全部	看起来	和谐	没有	,	一个	美丽的	血管	一	会	说	,

没有其他装饰，一切看起来都很和谐，可以说是一件精美的器皿。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːtɝz] ['noʊɪŋ] [aɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frɔːd] ! !

but	to	the	Potter's	knowing	eye	it	was	a	fraud	!	!
但	到	这	陶工的	会心	眼睛	它	曾是	一个	欺诈罪	!	!

但在波特的眼中，这却是骗局！

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mælɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [dʌst] [ə'gen] .

And	taking	a	mallet	in	his	hand	he	beat	it	back	to	dust	again	.
和	采取	一个	槌	在	他的	手	他	打	它	后退	到	灰尘	再次	.

他拿起木槌，把它再次打成了粉末。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['kwestʃənd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [dʌn] , [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['ænsər]

And	when	I	questioned	why	he	had	thus	done	,	he	paused	and	answered
和	什么时候	我	被质问	为什么	他	有	因此	完毕	,	他	暂停	和	回答

" [its] [nɑːt] [truː] .

"	It's	not	true	.
"	它是	不是	真的	.

当我问他为什么这样做时，他停顿了一下，回答说："这不是真的。"

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][wʌn][ɑːn] [ɜːrθ] [huː] ['nevər][hæd; həd][hɪz; ɪz]['sekənd][bɜːrθ] ;

"	This	was	the	life	of	one	on	earth	who	never	had	his	second	birth	;
"	这	曾是	这	生活	的	一	在	地球	WHO	绝不	有	他的	第二	出生	;

"这就是一个从未获得第二次生命的人在地球上的生活；

[ɔːl] [θɪŋz] [wɪʃt] [fɔːr; fər][hæd; həd][hiː; hi][ðer; ðər] [baʊnd] [tuː; tə] [griːd] !

all	things	wished	for	had	he	there	bound	to	greed	!
全部	事物	希望	为了	有	他	那里	边界	到	贪婪	!

他所渴望的一切，都因贪婪而实现！

[ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [fɪr] ! !

A	slave	to	fear	!	!
一个	奴隶	到	害怕	!	!

恐惧的奴隶！

[ðen] [ðə; ði] ['pɑːtər] [ə; eɪ] [veɪs] [ʌv; əv]['mɑːdɪst][fɔːrm][dɪd] [ʃoʊ] , [bʌt; bət]

Then	the	Potter	a	vase	of	modest	form	did	show	,	but
然后	这	波特	一个	花瓶	的	谦虚的	形式	做过	展示	,	但

然后，陶工展示了一个造型朴素的花瓶，但是

[oʊ] , [haʊ] [ɪk'skwɪzɪt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrmər] [wer] .

oh	,	how	exquisite	was	it	in	comparison	with	the	former	ware	.
哦	,	如何	精美的	曾是	它	在	比较	和	这	以前的	仓库	.

哦，与之前的器物相比，它真是精美绝伦。

[ðə; ði] ['pɑːtər] ['ænsər] " [ðə; ði] [seɪm] [soʊl] [dwelz] [hɪr] [naʊ] [ɪn] [piːs] [su'priːm] .

The	Potter	answered	"	the	same	soul	dwells	here	now	in	peace	supreme	.
这	波特	回答	"	这	相同的	灵魂	居住地	这里	现在	在	和平	最高	.

陶匠回答说："同一个灵魂现在安居于此，享有至高无上的和平。"

" [ðʌs] [pæst] [tuː; tə] ['greɪtər] [θɪŋz] [ðæt] [soʊl][ʌv; əv] [jɔːr] . -

"	Thus	passed	to	greater	things	that	soul	of	yore	.	84
"	因此	通过了	到	更大的	事物	那	灵魂	的	昔时	.	-

"就这样，昔日的灵魂升华到了更伟大的境界。"84

[ðen] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [veɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][meɪd][aɪ] [sɔː] [ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gluːm]

Then	a	beautiful	vase	of	a	maid	I	saw	and	by	it	standing	in	the	gloom
然后	一个	美丽的	花瓶	的	一个	女佣	我	锯	和	经过	它	常设	在	这	愁云

[ænd; ənd] [ʃeɪd] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] !

and	shade	was	another	of	a	man	!
和	阴影	曾是	其他	的	一个	男人	!

然后我看到一个美丽的少女像花瓶，在她旁边的阴暗处还站着另一个男子像花瓶！

[bəuθ][wɜːr; wər] ['kʌvərd] [diːp] [ɪn] [dʌst] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['les(ə)n] ['θʌndəd] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,

Both	were	covered	deep	in	dust	;	it	was	a	lesson	thundered	back	to	earth	,
两个都	是	涵盖	深的	在	灰尘	;	它	曾是	一个	课	雷鸣	后退	到	地球	,

两人身上都沾满了厚厚的灰尘；这是当头棒喝，狠狠地给大地敲响了警钟。

[haʊ] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [lʌst] [hæd; həd][daɪd][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

how	both	of	them	from	lust	had	died	and	destroyed	the	purpose	of
如何	两个都	的	他们	从	欲望	有	死亡	和	损毁	这	目的	的

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

their	lives	.
他们的	生活	.

他们两人是如何因欲望而死，并毁掉了自己人生的意义。

[ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ] ['kɑ:ləm] [ri:tʃɪŋ] [haɪ] [ði:z] [wɜ:rdz][bɜ:rst] [fɔ:rθ] [ɪn] ['fɪrsəst] [fleɪm] :

And	on	a	column	reaching	high	these	words	burst	forth	in	fiercest	flame	:
和	在	一个	柱子	到达	高的	这些	字	爆裂	前进	在	最凶猛	火焰	:

在高耸的石柱上，这些文字如同熊熊烈焰般迸发而出：

" [ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv][laɪf][ɪz] [lʌst] [ʌv; əv][seks][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mitiŋ] [ʌv; əv][ækts] [ʌn'lɔ:fl]

"	The	curse	of	life	is	lust	of	sex	and	the	committing	of	acts	unlawful
"	这	诅咒	的	生活	是	欲望	的	性别	和	这	提交	的	行为	非法的

[ænd; ənd][ʌn'fɪt] . " -

and	unfit	.	"	85
和	不合格	.	"	-

"人生最大的诅咒就是性欲以及实施非法和不正当的行为。"85

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:tɜ-z] [ʃed] [stʊd] [ə; eɪ] ['maɪti] [veɪs] , [ɪn] [ʃeɪp] [ə; eɪ]

And	in	the	corner	of	the	Potter's	shed	stood	a	mighty	vase	,	in	shape	a
和	在	这	角落	的	这	陶工的	棚	站立	一个	强大的	花瓶	,	在	形状	一个

[bʊl] ,

BULL	,
公牛	,

在陶工棚的角落里，摆放着一个巨大的花瓶，形状像一头公牛。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [hed] :

and	this	was	written	o'er	his	head	:
和	这	曾是	书面	超过	他的	头	:

他的头顶上写着：

['pɪlər] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] [kæst][ɪn] [kleɪ] , [ðaɪ] [neɪm] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɪz] [bʊl] ;

pillar	of	endurance	cast	in	clay	,	thy	name	on	earth	is	bull	;
支柱	的	耐力	投掷	在	黏土	,	你的	姓名	在	地球	是	公牛	;

你是用泥土铸造的坚韧之柱，你在世上的名字是公牛；

[æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ɪn][ðə; ði]['hev(ə)n][aɪ] [pleɪst] [ði:] [ðer; ðər] [ðæt] [ɔ:l][ɑ:n] [ɜ:rθ] [maɪt] [ri:d]

as	a	sign	in	the	heaven	I	placed	thee	there	that	all	on	earth	might	read
作为	一个	符号	在	这	天堂	我	放置	你	那里	那	全部	在	地球	可能	读

作为天上的记号，我将你安置在那里，使世上所有人都能读到。

[ðæt] [wen] [ðaʊ] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnz] [braɪt] ['reɪz][ðə; ði] [sprɪŋ] [taɪm] [wʊd] [bɪ'gɪn] ,

That	when	thou	bathed	in	the	Sun's	bright	rays	the	Spring	Time	would	begin	,
那	什么时候	你	洗澡	在	这	太阳的	明亮的	射线	这	春天	时间	会	开始	,

当你沐浴在明媚的阳光下，春天就会到来。

[soʊ][let][men][ðer; ðər]['traɪəlz][wɪð; wɪθ] [ɪn'dʊrəns] [mi:t] [ænd; ənd][bɪ'gɪn][ðer; ðər] [sprɪŋ] [taɪm] [hɪr] ,

So	let	men	their	trials	with	endurance	meet	and	begin	their	Spring	Time	here	,
所以	让	男人	他们的	试验	和	耐力	见面	和	开始	他们的	春天	时间	这里	,

所以，让男人们在这里经受住考验，开始他们的春天吧！

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv] [laɪf] [mə'tʃʊr] [ænd; ənd][bi:; bi]['raɪpənd] [fʊl] [baɪ][fɔ:l] . -

And	let	the	Fruits	of	Life	mature	and	be	ripened	full	by	fall	.	86
和	让	这	水果	的	生活	成熟	和	是	成熟的	满的	经过	落下	.	-

愿生命的果实在秋季成熟饱满。86

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜ:r; wər] ['krʌstɪd] [wɪð; wɪθ][oʊld][eɪdʒ] ,

And	some	were	crusted	with	old	age	,
和	一些	是	结壳	和	老的	年龄	,

有些已经老旧不堪。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜ:r; wər] [braɪt] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑ:tɜ-z] [hænd] [ðeɪ] [keɪm] ,

and	some	were	bright	as	from	the	Potter's	hand	they	came	,
和	一些	是	明亮的	作为	从	这	陶工的	手	他们	来了	,

有些瓷器光亮如新，仿佛出自陶匠之手。

[bʌt; bət] ['niːðər] [juːθ] [nɔːr][eɪdʒ][kʊd; kəd] [tel] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][pɑːt] , [ðə; ði]['pɑːtər][ɔːr][ðə; ði]

But	neither	youth	nor	age	could	tell	who	was	the	pot	,	the	potter	or	the
但	两者都不	青年	也不	年龄	可以	告诉	WHO	曾是	这	锅	,	这	陶工	或者	这

[moʊld] ,

mould	,
模具	,

但无论是年轻人还是老年人，都无法分辨谁是陶罐，谁是陶匠，谁又是模具。

[ðeɪ] ['oʊnli] [nuː] [ðæt] [wʌn] [greɪt] [kɔːz] [kri'eɪtɪd] [ɔːl] !

They	only	knew	that	one	great	cause	created	all	!
他们	仅有的	知道	那	一	伟大的	原因	创建	全部	!

他们只知道，一切皆源于一个伟大的事业!

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [dɪ'zɑːlvd] .

And	then	again	dissolved	.
和	然后	再次	溶解	.

然后又溶解了。

[hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] !

He	made	them	all	!
他	制成	他们	全部	!

这些都是他做的!

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ðeɪ] [went] !

To	him	again	they	went	!
到	他	再次	他们	去	!

他们又去找他了!

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['siːkrət] ; [sɜːrtʃ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ðeɪ] [sed] ,

This	was	his	secret	;	search	it	out	they	said	,
这	曾是	他的	秘密	;	搜索	它	出去	他们	说	,

这是他的秘密；他们说，去查清楚吧。

[ðen] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [jiː; ji] [wɪl] [noʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['pɑːtər] , [pɑːt][ænd; ənd] [ðiː] . -

Then	of	the	difference	ye	will	know	between	the	potter	,	pot	and	thee	.	87
然后	的	这	不同之处	是的	将要	知道	之间	这	陶工	,	锅	和	你	.	-

那时，你们就会明白陶匠、陶罐和你们之间的区别了。87

[mɔːr] [streɪndʒ] , [mɔːr] [fer] , [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [aɪ] [sɔː] [ʌv; əv] [liːvz] , [ʌv; əv] [bluːmz] ,

More	strange	,	more	fair	,	more	beautiful	designs	I	saw	of	leaves	,	of	blooms	,
更多的	奇怪的	,	更多的	公平的	,	更多的	美丽的	设计	我	锯	的	树叶	,	的	花朵	,

我见过更多奇特、更美丽、更公平的树叶和花朵图案，

[ʌv; əv] ['fɝːnz] , [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔɪs] .

of	ferns	,	of	flowers	,	the	choicest	of	the	choice	.
的	蕨类植物	,	的	花朵	,	这	精选	的	这	选择	.

蕨类植物，鲜花，精选中的精选。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [waɪld] ['flaʊərz] , [ðə; ði][laɪk][aɪ][hæd; həd]['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] ,

And	such	wild	flowers	,	the	like	I	had	never	seen	before	,
和	这样的	荒野	花朵	,	这	喜欢	我	有	绝不	已见	前	,

还有这些我从未见过的野花。

[wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['trɑːpɪks][ænd; ənd] ['tempərət] [zoʊnz][ʌv; əv] [ɜːrθ] [hæd; həd] [kʌm] .

which	from	the	tropics	and	temperate	zones	of	earth	had	come	.
哪个	从	这	热带	和	温带	区域	的	地球	有	来	.

它们来自地球的热带和温带地区。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv]['kʌlər] ['wʌndrəs] [fer] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wɜːr; wər]

And	others	of	color	wondrous	fair	from	the	depths	of	the	ocean	were
和	其他的	的	颜色	奇妙的	公平的	从	这	深度	的	这	海洋	是

['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] ,

also	there	,
还	那里	,

还有其他来自海洋深处的色彩斑斓、奇妙美丽的生物也在那里。

[tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mə'riːn] [bɜːrθ]

To	compare	with	the	flowers	of	earth	the	richness	of	their	marine	birth
到	比较	和	这	花朵	的	地球	这	丰富	的	他们的	海洋	出生

与地球上的花朵相比，它们海洋般的诞生更显丰富多彩。

[ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [spʌn] [ɑːn][ðə; ði][self] [seɪm] [wiːl] , [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [wɪl]

All	had	been	spun	on	the	self	same	wheel	,	all	to	the	earth	their	lives	will
全部	有	到过	旋转	在	这	自己	相同的	车轮	,	全部	到	这	地球	他们的	生活	将要

[jiːld] ,

yield	,
屈服	,

所有人都曾被同一轮车轮旋转，他们的生命最终都将归于尘土。

[ɪk'sept] [ðer; ðər] ['bjuːti] [ænd; ənd] [pər'fjuːm] , [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [soʊlz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hæv; həv]

Except	their	beauty	and	perfume	,	which	with	their	souls	to	him	have
除了	他们的	美丽	和	香水	,	哪个	和	他们的	灵魂	到	他	有

[gɔːn] . -

gone	.	88
已消失	.	-

除了她们的美貌和香气，这些都随着她们的灵魂一起归他所有了。88

[ɔːl] [ɪz] [ðʌs] [spʌn] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːtər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wiːl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

All	is	thus	spun	by	the	potter	on	his	wheel	,	in	his	shop	the	universe	,
全部	是	因此	旋转	经过	这	陶工	在	他的	车轮	,	在	他的	店铺	这	宇宙	,

一切都由陶工在他的陶轮上旋转而成，宇宙在他的作坊里诞生。

[wer'ɪn] [hiː; hi][graindz] , [ðen] [niːdz] , [ðen] [fairz][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔːl] , ['ɪntuː] [ʃeɪps]

wherein	he	grinds	,	then	kneads	,	then	fires	the	lives	of	all	,	into	shapes
其中	他	研磨	,	然后	揉捏	,	然后	火灾	这	生活	的	全部	,	进入	形状

[ænd; ənd] [θɪŋz] [moʊst] ['lʌvəbl] .

and	things	most	lovable	.
和	事物	最多	可爱的	.

他将所有生命研磨、揉捏、点燃，最终塑造成最可爱的形状和事物。

[nɔːt] [dʌθ; dəθ][hiː; hi] [weɪst] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrks] ,

Naught	doth	he	waste	in	all	his	works	,
零	确实	他	浪费	在	全部	他的	作品	,

在他的一切作品中，没有一件是浪费的。

[fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] ['meɪkɪθ] ['ʌntəˌʌntu] [tə'deɪ] [hiː; hi] ['meɪkɪθ] ['ʌntəˌʌntu] [ɪ'tɜːrnəti] . -

for	what	he	maketh	unto	today	he	maketh	unto	eternity	.	89
为了	什么	他	制造	到	今天	他	制造	到	永恒	.	-

他今日所成就的，也将成就于永恒。89

[ðʌs] [duː][ɔːl] [θɪŋz] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [preɪz] , [lɔːrd][ʌv; əv]['hev(ə)n] , [kri'eɪtər][ænd; ənd][ðə; ði]

Thus	do	all	things	speak	of	him	in	praise	,	lord	of	heaven	,	creator	and	the
因此	做	全部	事物	说话	的	他	在	称赞	,	主	的	天堂	,	创作者	和	这

[greɪv] ,

grave	,
严重	,

因此，万物都赞美他，天上的主宰，创造者和坟墓的主宰。

[-] [ʌv; əv] [huːm] [priːsts] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['daɪət][fɔːrm][wɪð; wɪθ] [deθ] [fɔːr; fər]

[	36	]	Of	whom	priests	and	warriors	but	his	diet	form	with	death	for
[	-	]	的	谁	神父	和	战士	但	他的	饮食	形式	和	死亡	为了

['siːzənɪŋ] .

seasoning	.
调料	.

[36]其中祭司和战士们，但他的饮食形式以死亡作为调味品。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hɜːr; hər] ['welkəm] [sɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər]['kæriər] [sprɪŋ] ,

Thus	the	earth	her	welcome	sings	to	the	water	carrier	spring	,
因此	这	地球	她	欢迎	唱歌	到	这	水	载体	春天	,

于是，大地向引水泉发出欢迎的歌声。

[huː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][reɪn][skɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [kɔːlz][tuː; tə][ðə; ði]['wɪntər] , [bæk] !

who	with	his	rain	skin	on	his	back	calls	to	the	winter	,	back	!
WHO	和	他的	雨	皮肤	在	他的	后退	呼叫	到	这	冬天	,	后退	!

谁背着雨衣，呼唤冬天，回来吧!

[bæk] !

back	!
后退	!

后退!

[bæk] !

back	!
后退	!

后退!

[ðen] [hiː; hi]['dʒentli] [pulz] [ðə; ði] [strɪŋz] , ['kʌmfərtər] [dɪ'vaɪn][ɪz][hiː; hi] ,

Then	he	gently	pulls	the	strings	,	comforter	divine	is	he	,
然后	他	轻轻地	拉	这	字符串	,	棉被	神圣的	是	他	,

然后他轻轻拉动琴弦，他真是个神圣的安慰者。

['sendɪŋ] [daʊn] [ðoʊz] ['wɔːrmɪŋ] [reɪnz][ɑːn][ðə; ði]['bærən] ['θɜːrsti] [pleɪnz] .

sending	down	those	warming	rains	on	the	barren	thirsty	plains	.
发送	向下	那些	变暖	雨	在	这	荒芜	渴	平原	.

给干旱贫瘠的平原带来温暖的雨水。

[ðɪs] [ðen] [ɪz][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [frʌm; frəm]['hev(ə)n]['ʌntəˌʌntu][mæn][ɪz]['gɪv(ə)n] . [-]

This	then	is	the	holy	spirit	which	from	heaven	unto	man	is	given	.	[	36	]
这	然后	是	这	圣	精神	哪个	从	天堂	到	男人	是	给定	.	[	-	]

这就是从天上赐给人的圣灵。[36]

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][bəuθ][ðə; ði] [kən'teɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'teɪnd] ,

This	means	that	He	is	both	the	Container	and	the	Contained	,
这	方法	那	他	是	两个都	这	容器	和	这	包含	,

这意味着祂既是容器，又是被容器。

[ðæt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [priːst] [ɔːr] ['wɔːriər] ,

that	before	Him	there	can	be	no	Priest	or	Warrior	,
那	前	他	那里	能	是	不	牧师	或者	战士	,

在祂面前，既无祭司也无战士。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][dɪ'vaɪn][ʌv; əv][ɔːl][fɔːrmz][ʌv; əv]['rɪtʃʊəlz][ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] . -

for	He	is	the	Divine	of	all	forms	of	Rituals	and	Authority	.	90
为了	他	是	这	神圣的	的	全部	表格	的	仪式	和	权威	.	-

因为祂是所有仪式和权威形式的神圣存在。90

[ðə; ði] [vaɪn] [nuː] [liːvz] [dʌθ; dəθ] [naʊ] [pʊt] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪps] [ðoʊ] ['saʊər] [æt; ət] [fɜːrst]

The	vine	new	leaves	doth	now	put	forth	and	the	grapes	though	sour	at	first
这	藤	新的	树叶	确实	现在	放	前进	和	这	葡萄	尽管	酸的	在	第一的

['swiːtn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌn] .

sweeten	with	the	sun	.
甜味	和	这	太阳	.

葡萄藤抽出了新叶，葡萄虽然起初酸涩，但在阳光的照耀下渐渐变甜。

[soʊ] [meɪ] [wiː; wi] [brɪŋ] [ðɪs] [laɪf] [ʌv; əv] ['aʊərz] [tuː; tə] [kloʊz] ,

So	may	we	bring	this	life	of	ours	to	close	,
所以	可能	我们	带来	这	生活	的	我们的	到	关闭	,

愿我们的人生就此结束。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪps] [ʌv; əv] [juːθ] [wɪl] ['raɪpən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [frɔsts] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

for	the	grapes	of	youth	will	ripen	with	the	frosts	of	years	.
为了	这	葡萄	的	青年	将要	熟	和	这	霜冻	的	年	.

青春的果实，终将在岁月的霜冻中成熟。

[ðen] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [liːvz] [wɪtʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [laɪf] [hæv; həv] ['broʊkən] [fɔːrθ] [ɪn]

Then	shrouded	in	the	leaves	which	from	the	tree	of	life	have	broken	forth	in
然后	被遮蔽的	在	这	树叶	哪个	从	这	树	的	生活	有	破碎的	前进	在

[ðɪs] ['vɪnjərd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [leɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [rest] .

this	vineyard	of	our	lives	we	are	laid	away	to	rest	.
这	葡萄园	的	我们的	生活	我们	是	铺设	离开	到	休息	.

然后，在生命之树在我们生命这片葡萄园中绽放的绿叶掩映下，我们长眠于此。

[ðer; ðər] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] , [ðæt] [rɪ'splendənt] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] [fər'evər]

There	facing	the	rising	sun	,	that	resplendent	messenger	of	him	who	is	forever
那里	面向	这	上升	太阳	,	那	灿烂	信使	的	他	WHO	是	永远

['neɪmləs] ,

nameless	,
无名	,

在那里，面向冉冉升起的太阳，那位永远无名者的光辉使者，

[wiːl] [brɪŋ] [tuː; tə] [eɪdʒ] [ə'gen] [ə; eɪ] ['betər] [greɪp] [fɔːr; fər] [waɪn] . -

We'll	bring	to	age	again	a	better	grape	for	wine	.	91
出色地	带来	到	年龄	再次	一个	更好的	葡萄	为了	葡萄酒	.	-

我们将再次培育出更适合酿酒的葡萄。91

[hɪr] [ɪz] [wer] ['aʊər; ɑːr] [dʌst] [ɪz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] [goʊz] [tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [ɔːl]

Here	is	where	our	dust	is	mingled	with	the	earth	that	goes	to	nourish	all
这里	是	在哪里	我们的	灰尘	是	混合	和	这	地球	那	去	到	滋养	全部

[ˌʌn'bɔːrn] [vaɪnz] ;

unborn	vines	;
未出生的	藤蔓	;

在这里，我们的尘土与滋养所有未出生葡萄藤的泥土混合在一起；

[θɪŋk] [ðen] [ʌv; əv] [ðaɪ] [diːdz] , [ðaɪn] [ækts] [ænd; ənd] [θɔːts] [ɪn] [laɪf] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ðə; ði] [nu'trɪʃ(ə)n]

Think	then	of	thy	deeds	,	thine	acts	and	thoughts	in	life	,	for	they	the	nutrition
思考	然后	的	你的	契约	,	你的	行为	和	想法	在	生活	,	为了	他们	这	营养

[fɔːrm] ,

form	,
形式	,

所以要想想你在生活中的所作所为、你的行为和思想，因为它们是滋养你生命的养分。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [vaɪnz] [ɑːr; ər] [fed] .

with	which	the	future	vines	are	fed	.
和	哪个	这	未来	藤蔓	是	美联储	.

未来葡萄藤将以此为食。

[wʊd] [ðæt] [ɔːl] [dʌst] [kʊd; kəd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ɜːrθ] [æz; əz] [pjʊr] [æz; əz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [fɜːrst] [geɪv] [mæn]
Would **that** **all** **dust** **could** **return** **to** **earth** **as** **pure** **as** **when** **it** **first** **gave** **man**
会 那 全部 灰尘 可以 返回 到 地球 作为 纯的 作为 什么时候 它 第一的 给予 男人
[ðɪs] [ˈgɑːrmənt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [soʊl] . -
this **garment** **for** **his** **soul** **.** **92**
这 服装 为了 他的 灵魂 . -

但愿所有的尘埃都能像最初赋予人类这件灵魂衣裳时那样，纯净地回归大地。92

[hiː; hi] [huː] [ˈfæʃnd] [ɔːl] [soʊ] [fer] , [hiː; hi] [huː] [geɪv] [ðæt] [greɪt] [kəˈmænd] , [hiː; hi] [huːz] [lʌv] [ɪz]
He **who** **fashioned** **all** **so** **fair** **,** **he** **who** **gave** **that** **great** **command** **,** **he** **whose** **love** **is**
他 WHO 造型 全部 所以 公平的 , 他 WHO 给予 那 伟大的 命令 , 他 谁 爱 是
[ˈɪnfɪnət] ,
infinite **,**
无限 ,

祂创造了万物如此美好，祂颁布了伟大的诫命，祂的爱是无限的。

[hiː; hi] [huːz] [breθ] [ɪz] [piːs] [dɪˈvaɪn] ,
he **whose** **breath** **is** **peace** **divine** **,**
他 谁 气息 是 和平 神圣的 ,

祂的气息是神圣的和平，

[wɪlt] [ðaʊ] [ˈdaʊtər] [hɪr] [dɪˈkler] [huː] [ˈperɪʃɪz] , [wen] [ænd; ənd] [wer] ?
Wilt **thou** **Doubter** **here** **declare** **who** **perishes** **,** **when** **and** **where** **?**
枯萎 你 怀疑者 这里 宣布 WHO 死亡 , 什么时候 和 在哪里 ?

你这怀疑者，能否在此昭告天下谁将灭亡，何时何地?

[iːtʃ] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l] [pæθ] [dʌθ; dəθ] [tred] , [iːtʃ] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv]
Each **for** **himself** **this** **noble** **path** **doth** **tread** **,** **each** **for** **himself** **the** **crown** **of**
每个 为了 他自己 这 高贵 小路 确实 踏 , 每个 为了 他自己 这 王冠 的
[laɪf] [mʌst; məst] [wɪn] .
life **must** **win** **.**
生活 必须 赢 .

每个人都要为自己走这条高尚的道路，每个人都要为自己赢得生命的桂冠。

[ˈʌntəˌˈʌntu] [ðiː] , [oʊ] , [ˈdaʊtər] [hɪr] !
Unto **thee** **,** **oh** **,** **doubter** **hear** **!**
到 你 , 哦 , 怀疑者 听到 !

怀疑者啊，请听我说！

[wʌt] [hiː; hi] [kriˈeɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [baɪ] [ræθ] [biː; bi] [hɪr] [ɔːr] [ðer; ðər] [dɪˈstrɔɪd] ! -
What **he** **created** **in** **his** **love** **shall** **not** **by** **wrath** **be** **here** **or** **there** **destroyed** **!** **93**
什么 他 创建 在 他的 爱 将 不是 经过 愤怒 是 这里 或者 那里 损毁 ! -

他出于爱所创造的一切，不会因愤怒而在此处或彼处被摧毁！93

[let] [ɔːl] [men] [dwel] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ðoʊz] [ˈbjuːtiəs] [ˈflaʊərz]
Let **all** **men** **dwell** **in** **peace** **and** **freedom** **and** **bring** **forth** **those** **beauteous** **flowers**
让 全部 男人 住 在 和平 和 自由 和 带来 前进 那些 美丽的 花朵
[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] .
that **they** **have** **learned** **to** **cultivate** **.**
那 他们 有 学习 到 培育 .

愿所有人都生活在和平与自由之中，并绽放出他们学会培育的美丽花朵。

[ðen] [ðaɪn] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [bluːmz] [moʊst] [rer] ,
Then **thine** **will** **be** **a** **kingdom** **of** **blooms** **most** **rare** **,**
然后 你的 将要 是 一个 王国 的 花朵 最多 稀有的 ,

那时，你的王国将拥有最珍稀的花朵。

[werˈɪn] [ðə; ði] [wiːdz] [ʌv; əv] [rɪˈmɔːrs] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [kæn; kən] [noʊ] [ˈhaɪdɪŋ] [faɪnd] .
wherein **the** **weeds** **of** **remorse** **and** **shame** **can** **no** **hiding** **find** **.**
其中 这 杂草 的 悔恨 和 耻辱 能 不 隐藏 寻找 .

悔恨和羞耻的杂草无处遁形。

[ɔːl] [wɪl] [wɜːrk] [tɔːrdz] [ðæt] [end] [dɪ'vaɪn] , [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['gaːdnz]

All	will	work	towards	that	end	divine	,	to	illuminate	not	destroy	the	spiritual	gardens
全部	将要	工作	向	那	结尾	神圣的	,	到	照亮	不是	破坏	这	精神	花园

[ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

of	the	mind	.
的	这	头脑	.

所有人都将朝着神圣的目标努力，那就是照亮而不是破坏心灵的精神花园。

[ðen] [wɪl] [ðə; ði] [vaɪnz] [ʌv; əv] [lʌv] , [truːθ] , [piːs] [ænd; ənd] ['tʃærəti] ['flɜːrɪʃ] ,

Then	will	the	vines	of	love	,	truth	,	peace	and	charity	flourish	,
然后	将要	这	藤蔓	的	爱	,	真相	,	和平	和	慈善机构	繁荣	,

那时，爱、真理、和平与慈善的藤蔓将会茁壮成长。

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][gɑːd] ; [ðɪs] [ɪz][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðə; ði][end] ! -

and	all	will	be	in	harmony	with	god	;	this	is	of	things	the	end	!	94
和	全部	将要	是	在	和谐	和	上帝	;	这	是	的	事物	这	结尾	!	-

一切都将与神和谐一致；这就是万物的终结！94

[ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [wer] [sʌtʃ] [vaɪnz] [duː] [klaɪm] [ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [noʊ] ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] ! !

In	a	Garden	where	such	Vines	do	climb	there	can	be	found	no	infidel	!	!
在	一个	花园	在哪里	这样的	藤蔓	做	爬	那里	能	是	成立	不	异教徒	!	!

在藤蔓攀爬的花园里，找不到异教徒！

[ɑː] , ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] , [ðaʊ] [ɑːrt] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] ['priːstli] ['ærəgəns] .

Ah	,	infidel	,	thou	art	the	fruit	of	priestly	arrogance	.
啊	,	异教徒	,	你	艺术	这	水果	的	祭司	傲慢	.

啊，异教徒，你是祭司傲慢的恶果。

[meɪ] [piːs] [biː; bi] ['græntɪd] ['ʌntə,'ʌntu] [ðem; ðəm] [huː] [sɔːt] [ðaɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [hɪr] [ɪn'sleɪv] .

May	peace	be	granted	unto	them	who	sought	thy	mind	to	here	enslave	.
可能	和平	是	的确	到	他们	WHO	寻求	你的	头脑	到	这里	奴役	.

愿那些企图奴役你心灵的人获得和平。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [priːst] , ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] , ['peɪgən] , [nɔːr] ['hiːðn] ; [ɔːl][ɑːr; ər] [kɔːld]

Before	him	there	is	no	priest	,	infidel	,	pagan	,	nor	heathen	;	all	are	called
前	他	那里	是	不	牧师	,	异教徒	,	异教徒	,	也不	异教徒	;	全部	是	称为

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

在他面前，没有祭司，没有异教徒，没有异教徒；所有人都被称为朋友。

[noʊ] [mɔːr] [meɪ] [ðiːz] [hɑːrd] [neɪmz] [biː; bi]['spoʊkən] ;

No	more	may	these	hard	names	be	spoken	;
不	更多的	可能	这些	难的	姓名	是	说	;

这些难听的名字以后都不要再说了；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'lɔːfl] [ænd; ənd] [ʌn'fɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [gɑːd] [dɪ'naɪ] [huː] ['ʌtər]

they	are	unlawful	and	unfit	and	they	the	love	of	god	deny	who	utter
他们	是	非法的	和	不合格	和	他们	这	爱	的	上帝	否定	WHO	说出

[ðem; ðəm] . -

them	.	95
他们	.	-

它们是非法的、不合适的，说这些话的人否认上帝的爱。95

[wen] [ðiːz] [neɪmz] [noʊ] [mɔːr] [ɑːr; ər] [hɜːrd] , [ðə; ði] [roʊz] [ʌv; əv] [lʌv] [pʊts] [fɔːrθ] ,

When	these	names	no	more	are	heard	,	the	rose	of	love	puts	forth	,
什么时候	这些	姓名	不	更多的	是	听到	,	这	玫瑰	的	爱	放置	前进	,

当这些名字不再被听见时，爱的玫瑰便会绽放。

[ænd; ənd][pər'petʃuəl] [juːθ] [dʌθ; dəθ] [griːt] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['evri] [klaɪm] .

and	perpetual	youth	doth	greet	the	sons	of	every	clime	.
和	永久	青年	确实	迎接	这	儿子们	的	每一个	气候	.

永葆青春，惠及世界各地。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [pɜːrtʃ] [ðə; ði] [-] ['iːg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] ,

Upon	the	branches	of	the	trees	perch	the	[	37	]	Eagle	and	the	Dove	,
之上	这	分支	的	这	树木	栖息	这	[	-	]	鹰	和	这	鸽子	,

树枝上栖息着[37]鹰和鸽子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [-] ['taɪgər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læm] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvər] [saɪd] [meɪk] [pleɪ] .

and	the	[	38	]	Tiger	with	the	Lamb	at	the	River	side	make	play	.
和	这	[	-	]	老虎	和	这	羊肉	在	这	河	边	制作	玩	.

[38]老虎与羔羊在河边嬉戏。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ðæt] ['ʌntə,ˈʌntu][mæn] [dɪ'sendz] ; [ðə; ði] [naɪt] [ɪn'diːd] [hæz; həz]

This	is	a	view	of	heaven	that	unto	man	descends	;	the	night	indeed	has
这	是	一个	看法	的	天堂	那	到	男人	下降	;	这	夜晚	的确	有

[pæst] ,

passed	,
通过了	,

这是降临人间的天堂景象；黑夜确实已经过去。

[ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [dɔːnd] . [-]

the	day	has	dawned	.	[	37	]
这	天	有	黎明	.	[	-	]

天亮了。[37]

[ðə; ði]['iːg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] [hɪr] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [æn'tɪpəθi]

The	Eagle	and	the	Dove	here	describes	the	forces	of	sympathy	and	antipathy
这	鹰	和	这	鸽子	这里	描述	这	力量	的	同情	和	反感

[wɪtʃ] [fɔːrm][ə; eɪ][duː'æləti] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃɚz] ,

which	form	a	duality	within	our	natures	,
哪个	形式	一个	二元性	之内	我们的	自然	,

这里用鹰和鸽子来比喻同情和厌恶这两种力量，它们构成了我们人性中的二元性。

[wɪtʃ] [wen] ['kɔŋkəd] [baɪ] [lʌv] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] ['æktɪv] , [hens] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [æt; ət] [piːs]

which	when	conquered	by	love	cease	to	be	active	,	hence	we	become	at	peace
哪个	什么时候	征服	经过	爱	停止	到	是	积极的	,	因此	我们	变得	在	和平

[wɪð; wɪθ][ɔːl] . [-]

with	all	.	[	38	]
和	全部	.	[	-	]

当爱征服一切时，它便不再活跃，因此我们与一切和平相处。[38]

[ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði] [læm] ['tɪpɪfaɪ][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃɚz]

The	Tiger	and	the	Lamb	typify	the	physical	and	spiritual	of	our	natures
这	老虎	和	这	羊肉	类型化	这	身体的	和	精神	的	我们的	自然

[wɪtʃ] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] [kən'troʊld] [ɑːr; ər][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ]

which	so	long	as	they	are	not	absolutely	controlled	are	at	variance	with
哪个	所以	长的	作为	他们	是	不是	绝对地	受控	是	在	方差	和

[ɑːr'selvz] ,

ourselves	,
我们自己	,

老虎和羔羊分别象征着我们人性中的物质和精神层面，只要它们没有得到绝对的控制，就会与我们自身产生冲突。

[tɪl] [lʌv] ['væŋkwɪʃiz] [griːd] , ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd] ['ævərɪs] ;

till	love	vanquishes	greed	,	selfishness	and	avarice	;
直到	爱	战胜	贪婪	,	自私	和	贪婪	;

直到爱战胜贪婪、自私和吝啬；

[ðen] [wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] ['mætər] [ænd; ənd]['spɪrɪt]['hɑːrmənaɪz] [wen] ['prɑːpərli] [ə'dʒʌstɪd] . -

then	we	learn	that	matter	and	spirit	harmonize	when	properly	adjusted	.	96
然后	我们	学习	那	事情	和	精神	协调	什么时候	适当地	调整	.	-

然后我们了解到，物质和精神在适当调整下可以和谐共存。96

['evri] ['dezərt] [wɪl] [ðen] [hæv; həv][ɪts] [sprɪŋ] ,

Every	desert	will	then	have	its	spring	,
每一个	沙漠	将要	然后	有	它是	春天	,

每个沙漠都会有自己的春天。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] [wɪl] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] ['friːdəm] [ɪz][ðə; ði][goʊl][fɔːr; fər][laɪf] [tuː; tə][wɪn] .

and	every	man	and	woman	will	have	found	that	freedom	is	the	goal	for	life	to	win	.
和	每一个	男人	和	女士	将要	有	成立	那	自由	是	这	目标	为了	生活	到	赢	.

每个男人和女人都会发现，自由是人生最终要赢得的胜利。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [wʌt] [dʌθ; dəθ] [hɪr] [bɪ'fɔːl] ,

Making	the	best	of	what	doth	here	befall	,
制作	这	最好的	的	什么	确实	这里	降临	,

尽力做到最好，接受并利用眼前的一切。

[ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [piːs] [wɪtʃ] ['kʌmfərt] [brɪŋz] [tuː; tə][ɔːl] . -

and	to	live	in	that	peace	which	comfort	brings	to	all	.	97
和	到	居住	在	那	和平	哪个	舒适	带来	到	全部	.	-

并生活在舒适带给所有人的那种平静之中。97

[ɑː] , [ðaʊ] ['eɪndʒl] , [ʌv; əv] [rɪ'poʊz] !

Ah	,	thou	Angel	,	of	Repose	!
啊	,	你	天使	,	的	休息	!

啊，安息天使!

[fæn] [ðaʊ] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['sʌfər] [peɪn][ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [ɪr] [ðæt] ['mædʒɪk][wɜːrd] [ɪm'pɑːrt] ,

Fan	thou	the	brow	of	those	who	suffer	pain	and	in	their	ear	that	magic	word	impart	,
扇子	你	这	眉头	的	那些	WHO	遭受	疼痛	和	在	他们的	耳朵	那	魔法	单词	传授	,

你为受苦之人扇去眉心，并将那神奇的咒语传授给他们。

[ðæt] [tɜːrnz][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] ['ɪntuː] ['lɪvɪŋ] [θɔːts] [ʌv; əv] [lʌv] .

That	turns	the	fear	of	death	into	living	thoughts	of	love	.
那	转弯	这	害怕	的	死亡	进入	活的	想法	的	爱	.

这会将对死亡的恐惧转化为对爱的鲜活思考。

[bɪd][ɔːl] [ə'weɪk] [ænd; ənd][raɪz][ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˌevər'mɔːr] [leɪ][ðer; ðər] [eɪks] [ænd; ənd][peɪnz][ə'saɪd] ,

Bid	all	awake	and	rise	and	for	evermore	lay	their	aches	and	pains	aside	,
出价	全部	醒	和	上升	和	为了	越来越	躺	他们的	疼痛	和	疼痛	旁边	,

叫醒所有人，起身吧，永远放下所有的痛苦和伤痛。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][wɜːr; wər] [ðeɪ] [bɔːrn] , [nɑːt] [sleɪvz] , [fiərɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [nɔːr] ['lɪvɪŋ] , [fɪr] [tuː; tə] [daɪ] . -

To	this	end	were	they	born	,	not	slaves	,	fearing	to	live	,	nor	living	,	fear	to	die	.	98
到	这	结尾	是	他们	出生	,	不是	奴隶	,	害怕	到	居住	,	也不	活的	,	害怕	到	死	.	-

他们生来就是为了这个目的，而不是奴隶，他们害怕活着，活着的人也害怕死去。98

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ][pen][ɪn] ['ɑːnər] [hɪr] [dʌθ; dəθ] [raɪt] ,

And	now	my	pen	in	honor	here	doth	write	,
和	现在	我的	笔	在	荣誉	这里	确实	写	,

现在，我谨以此笔，怀着敬意，在此写下:

[ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [ðiː] [ðaʊ] [soʊl][dɪ'vaɪn][ʌv; əv] [lʌv] .

in	praise	of	thee	thou	soul	divine	of	love	.
在	称赞	的	你	你	灵魂	神圣的	的	爱	.

赞美你，你这神圣的爱之灵魂。

[ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɑːroʊ] [paɪl][ʌv; əv][laɪf] , [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [sɔːŋ] ,

Thou	art	the	conquerer	of	this	sorrow	pile	of	life	,	thou	art	the	song	,
你	艺术	这	征服者	的	这	悲哀	桩	的	生活	,	你	艺术	这	歌曲	,

你是战胜人生这堆悲伤的征服者，你就是那首歌。

[ðə; ði] ['sɪŋər] [ænd; ənd][ðə; ði] [dæns] .

the	singer	and	the	dance	.
这	歌手	和	这	舞蹈	.

歌手和舞蹈。

[ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ɔːl] [rɪ'poʊz] [ænd; ənd] [piːs] ; ['betər] [ðaɪ] [smaɪl][ðæn; ðən][ə; eɪ]

Thou	art	the	shade	of	all	repose	and	peace	;	better	thy	smile	than	a
你	艺术	这	阴影	的	全部	休息	和	和平	;	更好的	你的	微笑	比	一个

[traɪ'ʌmfənt] [riːθ] .

triumphant	wreath	.
凯	花圈	.

你是宁静与祥和的化身；你的微笑胜过凯旋的花环。

['betər] [ðaɪ] ['frendʃɪp] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɑːˌnɑːrks] [welθ] , [strɔːŋgər] [ðaɪ][hænd][ðæn; ðən][ɔːl] [ɑːrmd]

Better	thy	friendship	than	a	monarch's	wealth	,	stronger	thy	hand	than	all	armed
更好的	你的	友谊	比	一个	君主的	财富	,	更强	你的	手	比	全部	武装

[fɔːrs] .

force	.
力量	.

你的友谊胜过君王的财富，你的力量胜过一切武力。

['faʊnt(ə)n] [dɪ'vaɪn] , [ðaʊ] [laɪf][ʌv; əv][ɔːl] [ðæts] [bɔːrn] , [ðaʊ] ['ruːbi][ʌv; əv][ðə; ði][waɪn] ,

Fountain	Divine	,	thou	life	of	all	that's	born	,	thou	ruby	of	the	wine	,
喷泉	神圣的	,	你	生活	的	全部	那就是	出生	,	你	红宝石	的	这	葡萄酒	,

神圣之泉，万物之生命，美酒中的红宝石，

[ðaʊ] [pər'fjuːm] [ʌv; əv][ðə; ði][mɔːrn] .

thou	perfume	of	the	morn	.
你	香水	的	这	早晨	.

你是清晨的芬芳。

[frend] [ænd; ənd] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntri] [pæθ] , [ðə; ði] [duː] [drɑːps]['spɑːrk(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Friend	and	light	of	the	wintry	path	,	the	dew	drop's	sparkle	,	and	the
朋友	和	光	的	这	冬季	小路	,	这	露	下降	火花	,	和	这

[fleɪm] [ðæt] [bɜːrn] .

flame	that	burns	.
火焰	那	烧伤	.

冬日小径上的挚友与光芒，露珠的闪烁，以及燃烧的火焰。

['kʌmfərtər] [dɪ'vaɪn] , [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði][waɪn] [ðæt] [tʃɪrz] ; [meɪ] [wiː; wi]['evər][ʌv; əv][ðaɪ] ['vɪntɪdʒ] [drɪŋk]

Comforter	divine	,	thou	art	the	wine	that	cheers	;	may	we	ever	of	thy	vintage	drink
棉被	神圣的	,	你	艺术	这	葡萄酒	那	干杯	;	可能	我们	曾经	的	你的	优质的	喝

. -

.	99

. -

神圣的安慰者，你是令人愉悦的美酒；愿我们永远畅饮你的佳酿。99

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [muːn] [hæz; həz] [weɪnd] [ænd; ənd] [fʊl] ,

Once	more	the	Moon	has	waned	and	fulled	,
一次	更多的	这	月亮	有	减弱	和	已填满	,

月亮又一次经历了盈亏变化。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [weɪn] [ænd; ənd] [fʊl] ['meni] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] ['meni] [pæst] [ə'weɪ] .

and	with	each	wane	and	full	many	have	come	and	many	passed	away	.
和	和	每个	衰落	和	满的	许多	有	来	和	许多	通过了	离开	.

每一次涨落，都有许多人到来，也有许多人逝去。

[stɪl] ['meni] [mɔ:r] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔ:r] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'gen] [ɪn] ['glɔ:ri] [roʊbz]
Still **many** **more** **shall** **come** **,** **and** **many** **more** **will** **follow** **when** **she** **again** **in** **glory** **robes**
仍然 许多 更多的 将 来 , 和 许多 更多的 将要 跟随 什么时候 她 再次 在 荣耀 长袍
[hɜ:r'self] .
herself **.**
她自己 .

还会有更多的人到来，当她再次身披荣耀长袍时，还会有更多的人追随她。

['saɪləntli] [ʃi:; ʃi] [kʌmz] , ['saɪləntli] [ʃi:; ʃi] [di'pɑ:ts] ; [ʃi:; ʃi] [brɪŋz] [tu:; tə] [eɪdʒ] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['evri] ['mɔ:rt(ə)l]
Silently **she** **comes** **,** **silently** **she** **departs** **;** **she** **brings** **to** **age** **the** **life** **of** **every** **mortal**
默默 她 来 , 默默 她 离开 ; 她 带来 到 年龄 这 生活 的 每一个 凡人
.
:
.

她悄然来临，悄然离去；她让每个凡人的生命走向衰老。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [deɪ] [ri:mɑ:vəθ] , [soʊ] [dʌθ; dəθ] [ʃi:; ʃi] [ðə; ði] ['hju:mən] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
And **as** **the** **Night** **the** **Day** **removeth** **,** **so** **doth** **she** **the** **human** **generations** **.**
和 作为 这 夜晚 这 天 移除 , 所以 确实 她 这 人类 几代人 .
-
100
-

正如黑夜驱散白昼，人类的世代也随之更迭。

[ɑ:] , ['ɜ:rθli] [hoʊm] , [maɪ] [læst] [klæsp] [naʊ] [aɪ] [teɪk] ,
Ah **,** **Earthly** **Home** **,** **my** **last** **clasp** **now** **I** **take** **,**
啊 , 尘世的 家 , 我的 最后的 搭扣 现在 我 拿 ,

啊，尘世家园，这是我最后的拥抱。

[ʌv; əv] [ɔ:l] [ðaɪ] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['sɔrəuz] [ə; eɪ] [fɑ:nd] [ˌfer'wel] .
of **all** **thy** **pleasures** **and** **thy** **sorrows** **a** **fond** **farewell** **.**
的 全部 你的 快乐 和 你的 悲伤 一个 喜爱 告别 .

向你所有的快乐和悲伤致以深切的告别。

[oʊ] , ['pɪtiəs] [ænd; ənd] [moʊst] [fer] !
Oh **,** **piteous** **and** **most** **fair** **!**
哦 , 可怜的 和 最多 公平的 !

哦，可怜又公平！

[aɪv] [lʌvd] [ði:] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lʌvər] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [maɪ] [mɪsdi:zd] [let] [nʌn] ['ʌðər] ['sʌfər] .
I've **loved** **thee** **as** **a** **lover** **,** **and** **for** **my** **misdeeds** **let** **none** **other** **suffer** **.**
我已经 喜爱 你 作为 一个 情人 , 和 为了 我的 不当行为 让 没有任何 其他 遭受 .

我曾像爱人一样爱着你，我的过错不会让其他人受苦。

[fər'gɪv] [ðə; ði] [sɪnz] [ðæt] [aɪv] [kə'mɪtɪd] ; [wʌt] [aɪ] [tu:; tə] ['ʌðər] [hæv; həv] [dʌn] , [meɪ] [ðeɪ] [ɪn]
Forgive **the** **sins** **that** **I've** **committed** **;** **what** **I** **to** **others** **have** **done** **,** **may** **they** **in**
原谅 这 罪孽 那 我已经 坚定的 ; 什么 我 到 其他的 有 完毕 , 可能 他们 在
['mɜ:rsi] ['pɑ:rd(ə)n] .
mercy **pardon** **.**
怜悯 赦免 .

请宽恕我所犯下的罪过；愿他人因我的仁慈而宽恕我对他们的伤害。

[ænd; ənd] [æz; əz] [sək'si:dɪŋ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ['fɑ:loʊ] [meɪ] [ðeɪ] [bʌt; bət] [noʊ] [ði:] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑ:rt] .
And **as** **succeeding** **generations** **follow** **may** **they** **but** **know** **thee** **as** **thou** **art** **.**
和 作为 成功 几代人 跟随 可能 他们 但 知道 你 作为 你 艺术 .

愿后世子孙只认识你本来的样子。

[ˌfer'wel] ! [ˌfer'wel] !
Farewell **!** **farewell** **!**
告别 ! 告别 !

再见！再见！

[oʊ] , ['fɑːðər] ! ['mʌðər] !
Oh , father ! mother !
哦 , 父亲 ! 母亲 !

哦，爸爸！妈妈！

['tiːtʃər] !
teacher !
老师 !

老师！

[meɪ] [ðɪs] [maɪ] [dʌst] [biː; bi] ['miŋgld] [wʌns] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ðaɪn] ,
May this my dust be mingled once again with thine ,
可能 这 我的 灰尘 是 混合 一次 再次 和 你的 ,

愿我的尘土再次与你的尘土融合。

[ænd; ənd] [ɔː(r)] [maɪ] [tuːm] [let] [ðə; ði] [petlz] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] [bluːmz] [kiːp] [ðə; ði] ['vɪdʒɪl] [ʌv; əv]
And o'er my tomb let the Flurring Petals of Autumn Blooms keep the Vigil of
和 超过 我的 墓 让 这 飘动 花瓣 的 秋天 花朵 保持 这 守夜 的
[ðɪs] [maɪ] [læst] [ʌv; əv] ['meni] [sliːps] .
this my last of many sleeps .
这 我的 最后的 的 许多 睡觉 .

愿秋日繁花的花瓣在我的墓前，守护我这最后的安息。

[ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋ] ['waɪndz] [ʃæl; ʃəl] [tʃænt] [ðə; ði] - [fɔːr; fər] [ðə; ði] [soʊl] [ðæts] [ded] [tuː; tə] [ɜːrθ]
The Murmuring Winds shall chant the mizzeran for the soul that's dead to earth
这 淙淙 风 将 呗 这 - 为了 这 灵魂 那就是 死的 到 地球
,
,
,

低语的风将吟唱哀歌，为那些已逝于尘世的灵魂祈福。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðaɪ] ['dʒent(ə)l] [ɑːrmz] , [oʊ] , ['mʌðər] , [jiːld] [aɪ] [ʌp] [ðɪs] [laɪf] [fər'evər] !
And in thy gentle arms , Oh , mother , yield I up this life forever !
和 在 你的 温和的 武器 , 哦 , 母亲 , 屈服 我 向上 这 生活 永远 !

母亲啊，我将永远把这生命交托在你温柔的怀抱里！

[ˌfer'wel] ! !
Farewell ! !
告别 ! !

告别！！

[ˌfer'wel] ! ! !
farewell ! ! !
告别 ! ! !

告别！！！

[ðə; ði] [end] .
The End .
这 结尾 .

剧终。

['kɪŋzli] , [moʊlz] & ['kɔlinz] [ˌsiː 'oʊ] . , ['printərz]
KINGSLEY , MOLES & COLLINS CO . , PRINTERS
金斯利 , 鼹鼠 & 柯林斯 一氧化碳 . , 打印机

金斯利、莫尔斯和柯林斯印刷公司

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] , [kæl] .
LOS ANGELES , CAL .
视距 安吉利斯 , 卡尔 .

加利福尼亚州洛杉矶

[-] [noʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

[ɑːrˈkeɪɪk] , [ʌnˈjuːʒuəl][ænd; ənd] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [ˈspɛlɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪnˈteɪnd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
Archaic , unusual and inconsistent spellings have been maintained as in the
古风 , 异常 和 不一致 拼写 有 到过 维持 作为 在 这
[əˈrɪdʒən(ə)l] .
original .
原来的 .

古老的、不寻常的和不一致的拼写方式均与原文保持一致。

[ˈɑːbviəs] [ˈtaipəus][hæv; həv] [bɪn] [fɪkst] , [æz; əz][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [bɪˈloʊ] .
Obvious typos have been fixed , as detailed below .
明显的 拼写错误 有 到过 固定的 , 作为 详细的 以下 .

明显的拼写错误已修正，详情如下。

[kəˈrekʃnz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][tekst][laɪk] [ðɪs] .
Corrections are shown in the text like this .
更正 是 所示 在 这 文本 喜欢 这 .

更正内容在文本中以如下方式显示。

[ˈhʌvər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kəˈrekʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [maʊs] [wɪl] [dɪˈspleɪ] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] .
Hovering over the correction with the mouse will display a message .
悬停 超过 这 更正 和 这 老鼠 将要 展示 一个 信息 .

将鼠标悬停在更正处上，即可显示消息。

[ˈteɪbl] [ʌv; əv][ˈkɑːntents] : [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈteɪbl] [ʌv; əv][ˈkɑːntents][wʌz; wəz] [ˈædɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər] .
Table of Contents : The entire Table of Contents was added by the transcriber .
桌子 的 内容 : 这 全部的 桌子 的 内容 曾是 额外 经过 这 转录员 .

目录：整个目录由转录员添加。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [bʊk] .
There was none in the original book .
那里 曾是 没有任何 在 这 原来的 书 .

原书中没有这个内容。

[ˈprefəs] : [biː; bi][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ˈmeni]
Preface : be a means to enlighten many
前言 : 是 一个 方法 到 开导 许多

序言：成为启迪众生的途径

[əˈrɪdʒənəli] : [biː; bi][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [ɪnˈlaɪtɪd] [ˈmeni]
Originally : be a means to enlighted many
起初 : 是 一个 方法 到 开明的 许多

原意：成为启蒙许多人的途径

[noʊts] : [ðə; ði] [greɪt] [ˈɑpəzɪt]
Notes : the great opposites
笔记 : 这 伟大的 相反的

备注：截然相反的两极

[əˈrɪdʒənəli] : [ðə; ði] [greɪt] -
Originally : the great opposities
起初 : 这 伟大的 -

原意：两极对立

['stænzə] - ([noʊt]) : [ʌv; əv][ðə; ði][səˈlestʃ(ə)l] [kɪŋ]
Stanza 18 (note) : of the Celestial King
诗节 - (笔记) : 的 这 天体 国王

第18节（注）：天上的王

[ə'rɪdʒənəli] : [ʌv; əv][ðə; ði] [səlɛstri:əl] [kɪŋ]
Originally : of the Celestrial King
起初 : 的 这 天体 国王

原意：天界之王

['stænzə] - : [hu:] [bɪd] [ɔ:l][pər'fɔ:rm] [gʊd] [wɜ:rks]
Stanza 25 : who biddest all perform good works
诗节 - : WHO 出价 全部 履行 好的 作品

第25节：祂命令所有人行善

[ə'rɪdʒənəli] : [hu:] [baɪd] [ɔ:l][pər'fɔ:rm] [gʊd] [wɜ:rks]
Originally : who bidest all perform good works
起初 : WHO 最 全部 履行 好的 作品

原文：愿所有人都行善

['stænzə] - ([noʊt]) : [ðæt] [θru:] [kən,venʃə'nælɪti:z]
Stanza 36 (note) : that through conventionalities
诗节 - (笔记) : 那 通过 惯例

第36节（注）：通过约定俗成

[ə'rɪdʒənəli] : [ðæt] [θru:] -
Originally : that through conventionalties
起初 : 那 通过 -

最初：通过约定俗成

['stænzə] - : [frʌm; frəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [depθs] [dʌθ; dəθ] [spi:k] " ['mɜ:rmər][nɑ:t]
Stanza 41 : from out of the depths doth speak " murmur not
诗节 - : 从 出去 的 这 深度 确实 说话 " 低语 不是

第41节：从深渊中传来声音："不要低语"

" [ə'rɪdʒənəli] : [frʌm; frəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɛfts] [dʌθ; dəθ] [spi:k] " ['mɜ:rmər][nɑ:t]
" Originally : from out of the dephts doth speak " murmer not
" 起初 : 从 出去 的 这 深度 确实 说话 " 低语 不是

"原文：从深渊中传来声音，不要低语"

" ['stænzə] - : [ðoʊ] " [lɔ:st] " [its] [jɔ:rz]
" Stanza 72 : though " lost " it's yours
" 诗节 - : 尽管 " 丢失的 " 它是 你的

第72节：虽然"遗失"，但它是你的

[ə'rɪdʒənəli] : [ðoʊ] " [lɔ:st] " [ɪts] [jɔ:rz]
Originally : though " lost " its yours
起初 : 尽管 " 丢失的 " 它是 你的

原话：虽然"丢失"了，但它是你的

['stænzə] - : " [ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv][laɪf][ɪz] [lʌst] [ʌv; əv][seks] . . . .
Stanza 84 : " The curse of life is lust of sex . . . .
诗节 - : " 这 诅咒 的 生活 是 欲望 的 性别 . . . .

第84节："人生的诅咒是性欲....."

" [ə'rɪdʒənəli] [ðɪs] [laɪn][hæd; həd][æn; ən]['oʊpənɪŋ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑ:rk] , [bʌt; bət][noʊ]['kloʊzɪŋ]
" Originally this line had an opening quotation mark , but no closing
" 起初 这 线 有 一个 开幕 引述 标记 , 但 不 结束
[kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑ:rk] .
quotation mark .
引述 标记 .

"原本这一行有一个左引号，但没有右引号。

['stænzə] - : [wʌn] [greɪt] [kɔ:z] [kri'eɪtɪd] [ɔ:l] !
Stanza 86 : one great cause created all !
诗节 - : 一 伟大的 原因 创建 全部 !

第 86 节：一个伟大的事业创造了一切!

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [dɪ'zɑ:lvd] .
And **then** **again** **dissolved** **.**
和 然后 再次 溶解 .

然后又溶解了。

[ə'rɪdʒənəli] : [wʌn] [greɪt] [kɔ:z] [kri'eɪtɪd] [ɔ:l][ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [dɪ'zɑ:lvd] .
Originally **:** **one** **great** **cause** **created** **all** **And** **then** **again** **dissolved** **.**
起初 : 一 伟大的 原因 创建 全部 和 然后 再次 溶解 .

最初：一个伟大的事业创造了一切，然后又消亡了。

['stænzə] - : -
Stanza **98** **:** **98**
诗节 - : -

第98节：98

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] , ['stænzə] - [wʌz; wəz] ['nʌmbərd] -
In **the** **original** **text** **,** **stanza** **98** **was** **numbered** **68**
在 这 原来的 文本 , 诗节 - 曾是 编号 -

原文中，第98节的编号是68。

['stænzə] - : -
Stanza **100** **:** **mizzeran**
诗节 - : -

第100节：米泽兰

[ðɪs] [wɜ:rd] [mi:nz] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] ['tʃænts] [ðə; ði][kɔ:l][tu:; tə] [prer] .
This **word** **means** **the** **person** **who** **chants** **the** **call** **to** **prayer** **.**
这 单词 方法 这 人 WHO 吟唱 这 称呼 到 祷告 .

这个词的意思是吟诵祈祷召唤词的人。

[ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntekst][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] , [ɑ:'zɑ:n] , [ɔ:r][ðə; ði][kɔ:l][ɪt'self] , [wʊd] [meɪk] [mɔ:r] [sens] .
In **the** **context** **of** **the** **text** **,** **azan** **,** **or** **the** **call** **itself** **,** **would** **make** **more** **sense** **.**
在 这 语境 的 这 文本 , 阿赞 , 或者 这 称呼 本身 , 会 制作 更多的 感觉 .

结合文本语境来看，用“azan”（唤礼词）或“呼唤”本身来描述会更有意义。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神